

# GAVROCHE

## THAÏLANDE



**Reportage**  
**Femmes rangers :**  
**quand la Thaïlande**  
**règle sa guerre civile**  
**au féminin**

**Laos**  
**La longue guerre**  
**contre les bombes**

**Birmanie**  
**Loikaw : escapade au**  
**royaume des Kinnaris**

# CORRUPTION

## UN MAL THAÏLANDAIS

**Inde**  
**Fascinant Rajasthan**

STOP  
CORRUPTION





## **Nouveau traitement pour le cancer de la prostate** **Ultrasons focalisés de haute intensité (HIFU)** **Réduction des risques d'incontinence et d'impuissance**

- Aucune incision requise
- Extrêmement précis
- Inoffensif pour les tissus adjacents
- Non radioactif
- Récupération de 1 à 3 jours
- Effets secondaires minimales

Le cancer de la prostate est asymptomatique à ses débuts. Les hommes âgés de plus de 50 ans devraient avoir un contrôle annuel pour mesurer le taux de PSA (Prostate Specific Antigen) indiquant la présence d'un cancer de la prostate.

Pour plus d'informations, contactez nous à [info@samtivej.co.th](mailto:info@samtivej.co.th)

# PAUL

depuis 1889

## CELEBRATE THE SEASON OF LOVE WITH PAUL



**PAUL**, a French bakery Restaurant launched the new menu for celebrate a sweet moment. The season of love is perfect for things sweet. PAUL offer 8 new menu The Heart Strawberry Millefeuille, Raspberry St. Valentine Éclair, Rose Lychee Éclair, Triple Chocolate St. Valentine Éclair, Heart Brioche St Valentine Blanc, Heart Brioche St Valentine Noir, Chocolate Macaron and Raspberry Macaron.

*All items are available from February 11 until March 15.*



PAUL is located on level 1 of Central Embassy shopping centre on Ploenchit Road (Ploenchit BTS Station). The bakery counter is open daily from 8.30 am to 10 pm., while the restaurant is open daily from 10 am to 10 pm.

[www.paul-thailand.com](http://www.paul-thailand.com)



[paul1889.thailand](https://www.facebook.com/paul1889.thailand)



[paulbakerythailand](https://www.instagram.com/paulbakerythailand)

Tel : 02 001 5160

assurances



## Plus sûr, plus loin avec le Groupe SFS

Bureau de représentation en Thaïlande des sociétés SFS EUROPE et SFS FRANCE

*Suivez le voilier SFS et son skipper Lionel PEAN sur [www.sfs-groupe.com](http://www.sfs-groupe.com)*

### Choisissez la sécurité avec le Groupe SFS

- Un chiffre d'affaires de 43 millions d'euros en 2014
- 150 millions d'euros de primes gérées en 2014
- Un capital social Groupe de 5,65 millions d'euros
- 54 représentations dans le monde et plus de 300 collaborateurs à votre service

Notre mission  
repose sur  
votre satisfaction  
**02 23 18 310**



Securities & Financial Solutions

Contact : Aurelien GUZZI • Email : [aurelien.guzzi@sfs-thailand.com](mailto:aurelien.guzzi@sfs-thailand.com) • Tél. : +66 (0) 87 718 13 91

Zuellig House Building, level 9, suite n° 0911B - 1-7, Silom Road, Silom District - Bangrak District - 10500 BANGKOK  
Tél. : +66 (0) 23 18 310 • Email : [contact@sfs-thailand.com](mailto:contact@sfs-thailand.com)

[www.sfs-groupe.com](http://www.sfs-groupe.com)

## ■ L'éditorial de PHILIPPE PLÉNACOSTE

# Eclairez la scène !

**D**ifficile ces derniers temps d'évoquer la police thaïlandaise sans l'affubler de tous les maux qui ont fait sa (mauvaise) réputation : incompétente, corrompue, politisée, mafieuse (choisissez l'ordre). On pourrait en ajouter un cinquième : « irrécupérable ».

La purge menée par le général Prayuth après le coup d'Etat de mai dernier l'avait décapitée de ses généraux les plus proches de l'ancien pouvoir, puis avait débouché fin 2014 sur l'arrestation du puissant chef du CIB (Central Investigation Bureau), accusé de diriger un réseau criminel composé en majorité de policiers de haut-rang qui s'est enrichi de quelques milliards de bahts dans diverses affaires de pots-de-vin et d'extorsion. Un scandale d'autant plus retentissant qu'on ne connaîtra sans doute jamais toutes ses ramifications, en raison des zones d'ombre qui entourent cette affaire. Car Pongpat Chayaphan, un proche du clan Shinawatra, n'est autre que l'oncle de la femme du prince héritier. Les deux frères de l'ancienne princesse (elle a dû rendre son titre royal) appartiennent aussi au même gang et sont, avec leur oncle, sous le coup d'une accusation pour crime de lèse-majesté.

Si la presse locale et les commentateurs ne peuvent s'étendre sur le véritable motif de ces arrestations, l'affaire a révélé pour la première fois au grand jour

le fonctionnement du système de corruption de la police au plus haut niveau. Les petits flics chargés des contrôles « pipi » sur Sukhumvit visant les étrangers et qui ont alimenté les débats sur les réseaux sociaux ces dernières semaines, font pâles figures à côté de cette organisation mafieuse, avec ses chefs et ses hommes de main, bien souvent eux-mêmes sous les ordres d'influents parrains de la politique. Un coup de filet spectaculaire, donc, certainement programmé dès l'arrivée au pouvoir de Prayuth qui a fait de la corruption son arme politique. Car si les projecteurs éclairent la scène où se tient le général, c'est bien en coulisse, dans l'obscurité et le non-dit, que se joue la vraie bataille que mène la junte contre ses ennemis désignés, réunis autour du clan Shinawatra.

La peine d'inéligibilité de cinq ans prononcée contre Yingluck par l'Assemblée législative pour son rôle dans la gestion du « scandale du riz » et les poursuites criminelles pour corruption qui vont suivre sont un clou supplémentaire planté sur le couvercle du cercueil politique des Shinawatra, perçus comme une menace pour la monarchie par les conservateurs, eux-mêmes soutenus par les généraux putschistes. La purge au plus haut niveau de la police va dans ce sens : les mesures pour y mener des réformes structurelles contre la corruption sont un moyen et non une fin.

# Sommaire

N°244 - février 2015

## Thammasat, bastion ouvert de la francophonie



Les 18 et 19 décembre derniers, s'est tenu à l'université Thammasat de Bangkok le premier colloque régional des juristes francophones de Thaïlande, du Cambodge, du Laos et du Vietnam, sur « la justice sociale en Asie du Sud-Est ». **10**

## Festival International du film d'héritage

Cet événement dédié à des films classiques, organisé en partenariat avec l'ambassade de France et la Thai Film Archive, aura lieu pour la première fois en Thaïlande, à l'Alliance française de Bangkok, et à la Thai Film Archive.

**27**



## Bangkok International Rugby Tens

Le tournoi international de rugby de Bangkok, connu sous le nom de « The Tens » célèbre son 10ème anniversaire par un week-end qui promet d'être un spectacle de sport et de jeux pour toute la famille !

**28**



## LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ / BANGKOK – RÉGIONS

L'éditorial de Philippe Plénacoste	<b>5</b>	Ecrivains : Alix de Villemagne / Roberto Saviano	<b>22</b>
Trois questions à Sergens Henkens, PDG de AMA, organisateur de grands événements sportifs		Films à l'Alliance / Cinéma en plein air	<b>24</b>
Colloque à Thammasat, bastion ouvert de la francophonie	<b>10</b>	Expos : John Thomson / Nipon Intarit / Barry X Ball	<b>26</b>
Le buzz du mois : Chalong Bay Rhum	<b>12</b>	Festival International du film d'héritage / Clown et magie :	
Le journal de Brigitte Dupont, carnets imaginaires d'une femme d'expat à Bangkok	<b>14</b>	Mimosa / Maya Music Festival	<b>27</b>
L'UFE lance la Marche Virtuelle des Français de l'étranger / Les temps de délais pour renouveler votre passeport	<b>15</b>	Agenda Bangkok : Bangkok International Rugby Tens / les événements du mois	<b>28</b>
Chronique Immo : Pourquoi passer par une agence immobilière ?	<b>16</b>	Agenda des régions : les rendez-vous à ne pas manquer	<b>30</b>
Vous avez dit bizarre ?	<b>17</b>		
Chronique Santé : Tests génétiques : faites appel à des spécialistes	<b>18</b>		
Chronique juridique : Nouveau projet de loi sur les droits de succession en Thaïlande	<b>20</b>		

### Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.  
21ème année.

**Editeur :** Gavroche Media (Ph & Ph Co., Ltd.),  
6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330

Standard : (66) 2 255 28 68  
Fax : (66) 2 255 28 69  
Email : circulation@gavroche-thaïlande.com

**Site Internet**  
gavroche-thaïlande.com  
**Newsletter culturelle hebdomadaire**  
Inscription gratuite :  
gavroche-thaïlande.com/newsletter-subscribe

**Distribution**  
Thaïlande : Bangkok, Pattaya,

Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Samui, Hua Hin

**Laos :** Vientiane  
**Cambodge :** Phnom Penh, Siem Reap  
**Vietnam, Birmanie :** sur abonnement.

**Vente au numéro**  
100 bahts (Thaïlande), 30 000 kips (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement :** Bulletin d'abonnement en page 67 ou à télécharger sur

**gavroche-thaïlande.com/abonnement**

Directeur de la publication,  
Rédacteur en chef  
Philippe Plénacoste  
direction@gavroche-thaïlande.com

Directeur commercial  
Renaud Cazillac  
ads@gavroche-thaïlande.com  
Directrice administrative

Rungnapar Wongsiri  
accounting@gavroche-thaïlande.com

Equipe éditoriale  
Magazine : Martine Helen, Malto C.

Edition en ligne/newsletter  
Apolline Troncini  
news@gavroche-thaïlande.com

Maquette, design  
Darika Sa-ut/ iSi

## A LA UNE

# Corruption : un mal thaïlandais

Si la corruption a été au centre de l'éviction de l'ancienne Premier ministre Yingluck Shinawatra, elle n'est pas l'apanage de la scène politique thaïlandaise. Présente à tous les niveaux de la société, elle est devenue une habitude combattue seulement par une minorité qui se heurte à l'inefficacité des outils judiciaires et politiques censés la combattre.

# 34

## FEMMES RANGERS

# Quand la Thaïlande règle sa guerre civile au féminin



Elles sont un millier environ à revêtir l'uniforme militaire et à aller combattre sur le terrain. Comme les hommes. Depuis quelques années, la Thaïlande a recours aux femmes militaires dans le Sud du pays, convaincue qu'elles sont plus adaptées à une résolution pacifique du conflit.

# 40

## SOCIÉTÉ

Portrait : Suthin, artiste et doyenne des ladyboys	32
A LA UNE : Corruption : un mal thaïlandais	34
Eclairage : La constitutionnalisation des droits de l'homme : vitrine mensongère de chartes liberticides	39
Femmes rangers : quand la Thaïlande règle sa guerre civile au féminin	40
Regard croisé : la chronique d'Oriane Bosson	45
Economie : vers quelle croissance en 2015 ?	46
Laos : la longue guerre contre les bombes	48
Birmanie : Loikaw : escapade au royaume des Kinnaris	52
Inde : Fascinant Rajasthan	56
Rebond : Pattaya n'est pas une ville	63

## LE GUIDE

Petites annonces de particulier à particulier	66
Les bonnes adresses	66

Avec le soutien de l'Organisation Internationale de la Francophonie



### Webmaster

Anusorn Tansun  
anusorn@gavroche-thaïlande.com

### Comptabilité

Pinyada (Oui) Samanjtt  
accounting@gavroche-thaïlande.com

Abonnements, guide pratique, petites annonces  
Veeviga (Palm) Riantragool  
circulation@gavroche-

thaïlande.com

**ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO**  
François Doré, Richard Werly, Gérard Lalande, Eugénie Mérieau, cabinet DFDL, Delphine Baeur, Lionel Corchia, Cyril Ségurana, Juliette Tissot, Oriane Bosson, Moland Fengkov, Guy Lubeigt, Juliette Tissot, Thibaut Marhuenda, Yoni Pawlowicki

Avec le soutien aimable de :  
François Doré, Livia, Oriane

Bosson

**DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE**

**Chef de service**  
Veeviga (Palm) Riantragool  
circulation@gavroche-thaïlande.com

**Bangkok**

Newspaper Direct  
headoffice@newspaperdirect-asia.com

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau,

Nissra Thitadilok

Tél : 084 052 29 80  
(uma\_services@yahoo.fr)

**Pattaya**

Newspaper Direct  
headoffice@newspaperdirect-asia.com )

**Phuket, Hua Hin**

Newspaper Direct  
headoffice@newspaperdirect-asia.com

**Koh Samui**

Newspaper Direct

headoffice@newspaperdirect-asia.com

**Cambodge**  
Monument Books

Tél : (012) 217 617  
(mp@monument-books.com)

**Laos**

Nam Tél : (+856) (0)20 5590 0948

namcocktails@gmail.com

**Imprimé à Bangkok**  
**Amarin Printing**  
titaya@amarin.co.th

Restaurant / Salon de thé  
Pâtisserie française

**R i n b**  
restaurant in box

Petit-déjeuner / Déjeuner / Dîner

**Restaurant  
français**



**EKKAMAI Soi 2  
BTS Ekkamai**



**Terrasse - salle climatisée**  
**Ouvert du lundi au samedi  
de 9h00 à 23h00  
(fermé le dimanche\*)  
\*sauf privatisation et événements**



**Saveurs sucrées et gourmandes  
Laissez-vous surprendre !**



**Livraison et vente à emporter  
Buffets et organisation  
d'événements**

**Réservations et Commandes**  
**rinbkk@gmail.com**  
**Tel : (66) 02 381 9040**

Rejoignez-nous sur facebook  
et donnez nous votre avis sur TripAdvisor






## ■ Trois questions à



# Serge Henkens

directeur d'Active Management Asia (AMA), organisateur de grandes manifestations sportives en Thaïlande.

**AMA est devenue en quelques années une référence en Thaïlande pour l'organisation de grandes compétitions comme les courses d'aventure, les triathlons ou encore le Trail, de plus en plus populaires. A quoi attribuez-vous ce succès ?**

Tout d'abord au succès grandissant du sport en général. Cyclisme, course à pied, multi sports explosent en popularité depuis trois ans et nous bénéficions bien sûr de cette tendance.

Deuxièmement, nous avons été parmi les pionniers. Il n'existe toujours pas beaucoup d'organiseurs professionnels en Thaïlande. Après plusieurs années d'efforts, nous commençons à engranger les bénéfices de ces années de travail et de persévérance. J'ai également la chance d'être assisté par une équipe de qualité, rodée et expérimentée.

Nous avons organisé plus de 60 événements depuis 2006. La passion est également primordiale. Dans l'événementiel, le travail est continu. Si les membres de l'équipe ne sont pas habités par la passion, ils ne restent pas. Et je peux vous assurer que cette passion pour notre métier, les participants et les sponsors le ressentent à chaque événement.

Notre capacité d'adaptation et notre expérience dans des événements très différents comme les courses hors-piste (Raid aventure, Trail running), les courses multi sports (Triathlon) et les courses sur route (vélo, course à pied) sont un avantage par rapport à la concurrence. Notre objectif vise à offrir une organisation de qualité et une expérience mémorable aux athlètes. Le bien-être et la sécurité sont essentiels pour nous.

Signalons également l'intérêt grandissant des sponsors qui ont fini par comprendre l'intérêt de ce type de marketing et nous aident à développer et à promouvoir le sport.

**On ressent en Thaïlande une popularité grandissante pour ce genre de compétitions sportives, que ce soit chez les hommes ou les femmes. Confirmez-vous ?**

Absolument, et c'est ce qui explique en partie notre succès. Il existe aujourd'hui un nombre incroyable de courses à pied et de courses cyclistes tous les week-ends à Bangkok et ailleurs. Le nombre de participants ne cesse d'augmenter.

Pour vous donner une idée, le Columbia Trail Masters a attiré plus de 2000 coureurs lors de sa dernière édition début 2015. Il y a encore deux ans, nous n'alignions que 350 à 400 coureurs. Il est à noter également que les sports hors-piste et nature comme le Trail et le Raid

aventure sont de plus en plus prisés par les Thaïlandais. Les gens recherchent un retour à la nature. Ils recherchent également une vie plus saine, de nou-

veaux challenges et une convivialité que l'on a perdus dans notre mode de vie en milieu urbain. Et je pense que nous n'en sommes qu'au début de cette tendance.

**Parlez-nous des prochains grands rendez-vous à venir.**

Notre calendrier est bien rempli pour 2015 avec le Triathlon International de Cha-Am le 14 mars, le Singha Obstacle Run le 26 avril (boue et obstacles au programme), la dixième édition du River Kwai Trophy le 30 mai, de loin le raid aventure le plus populaire en Asie du Sud-Est, le Columbia Trail fin juin ainsi qu'une collaboration dans l'organisation d'un ambitieux ultra Trail dans le Nord début décembre. D'autres rendez-vous sont prévus, comme un triathlon à Bangkok et à Chonburi, un raid aventure à Krabi ou Koh Samui en septembre et un triathlon à Pattaya début octobre.

Propos recueillis par **M.C.**

**Les sports hors-piste et nature sont de plus en plus prisés par les Thaïlandais.**

RÉSERVEZ AVANT LE 10 AVRIL 2015  
ET GAGNEZ JUSQU'À 13 JOURS  
GRATUITS\*!

\* Offre valable, à partir d'un minimum de 21 jours facturés (40 jours pour Jumpy), selon les modèles disponibles et la durée du contrat, pour les véhicules livrés avant le 31 mars 2016.  
Conditions chez les représentants Citroën Euro Pass participants.

L'EUROPE avec CITROËN Euro Pass  
LES PETITS DÉTAILS FONT  
LES GRANDES VACANCES



#### VOTRE CITROËN EURO PASS :

- Véhicule neuf à prix H.T.
- Kilométrage illimité
- Assurance multirisque sans franchise
- Assistance 24 h/24 et 7 j/7
- Mise à disposition et restitution de votre véhicule dans des centres et pays différents

Offre soumise à conditions chez les représentants Citroën Euro Pass participants ou sur [www.citroen-europass.com](http://www.citroen-europass.com)



Retrouvez  
Citroën Euro Pass  
sur votre iPhone!



CRÉATIVE TECHNOLOGIE

CITROËN

Contact : Tél : +66 2 717 26 04, Mobile(1) : +66 8 9684 9724,  
Mobile(2) : +66 8 9794 8733 Mail : [citroentt@gefcit.com](mailto:citroentt@gefcit.com)



# THAMMASAT

## BASTION OUVERT DE LA FRANCOPHONIE

**Les 18 et 19 décembre derniers, s'est tenu à l'université Thammasat de Bangkok le premier colloque régional des juristes francophones de Thaïlande, du Cambodge, du Laos et du Vietnam, sur « la justice sociale en Asie du Sud-Est ».**

**D**es invités de prestige, le doyen de la faculté de Droit d'Aix, le président de Lyon III..., sont venus débattre avec leurs collègues thaïlandais de la justice sociale, sujet particulièrement sensible à la veille de la mise en œuvre de l'ASEAN, proposé, il y a près de deux ans déjà, par le précédent doyen de la faculté de Droit, Surasak Likasitwatanakul.

Près d'une vingtaine d'interventions de haut niveau auront marqué ces deux journées, interventions suivies de questions et de débats, toujours en français, quelquefois passionnés, en présence de magistrats, de membres du Conseil d'Etat, de représentants d'ambassades, d'instituts, comme l'Irasec, ou plus simplement d'étudiants, avec souvent des points de vue très différents.

Thammasat, comme l'a rappelé Somkit Lertpaitoon, le président de l'université, est à l'origine une école de droit fondée sur initiative royale par des juristes belgo-français, plus tard rédacteurs du Code Civil thaïlandais de 1929. Elle deviendra par la suite une université fondée par Pridi Prhanomyong, le premier thaïlandais docteur en droit de Paris Soufflot dans les années 20 et l'un des hommes d'Etat les plus éminents de la Thaïlande moderne.

Si Thammasat est devenue aujourd'hui une très grande université pluridisciplinaire, avec un campus à l'américaine à Rangsit, sa faculté de droit, sur le campus de Tha Prachan, près du Palais Royal, reste son fleuron, avec un corps enseignant majoritairement formé dans des universités françaises, à la fois Sciences Po, ENA, ENM..., qui continue à fournir à la Thaïlande ses élites administratives et politiques, habituées à manipuler les concepts juridiques du droit fran-

çais, non seulement présents dans le Code Civil mais également dans le Code Pénal et les Institutions administratives.

Jean-Marc Ayrault, alors Premier ministre, l'avait rappelé le 6 février 2013 dans le grand amphithéâtre bondé d'étudiants et d'enseignants francophones ou sympathisants, lors de son discours à la jeunesse thaïlandaise pour lequel il avait choisi Thammasat, une première pour un responsable français.

La fluidité des intervenants, thaïlandais, cambodgiens, laotiens ou vietnamiens, a également souligné la permanence d'un intérêt de la région pour une langue qui se prête aux plus subtils raisonnements.

Le français, si on ne baisse pas les bras, pourrait être dans les institutions de la future ASEAN un vecteur de communication reconnu, tout comme dans la CEE, l'OTAN ou les institutions onusiennes, et même regagner aussi sa place dans la vie des affaires si des étudiants formés dans des universités francophones étaient mieux valorisés dans les entreprises qui maintenant, y compris les entreprises françaises, ne prennent guère en considération ce plus qu'ils apportent.

### Le droit français, un droit pour l'Asie du Sud-Est

La Thaïlande, comme les autres pays voisins, anciennement de droit français, pratique un système de droit écrit. Le Cambodge a redécouvert l'écriture des codes, le Vietnam s'apprête à adopter un nouveau Code Civil... Si le droit français n'est plus la seule source d'inspiration, compte tenu des apports du droit allemand et de l'importance de la Common Law dans la vie des affaires, l'ensemble des pays de la zone partage les mêmes concepts, en particulier en droit des obligations qui commande le contrat.

Les trois sujets abordés lors du colloque ont amplement démontré ces convergences : la relation entre l'État et les citoyens, l'accès à la justice, la responsabilité administrative au

Cambodge, le contrôle des finances publiques en Thaïlande ; les droits des propriétaires et des producteurs thaïlandais ou vietnamiens, des agriculteurs – si importants dans cette région, confrontés à des appétits puissants et à l'agriculture de groupe –, des producteurs industriels, à leur tour soumis à la concurrence de la contrefaçon d'autres régions. La protection des travailleurs et des consommateurs, avec la délicate élaboration d'un droit du travail à minima et la difficile reconnaissance de la grève au Vietnam et au Cambodge, ainsi que les balbutiements d'un droit de la consommation en Thaïlande.

Toute cette diversité des approches n'a donc pas empêché de dégager, *in fine*, des perspectives communes, une meilleure rédaction et une législation diversifiée plus importante, une meilleure formation et un plus grand recours aux professionnels du droit, dont les décisions devraient être mieux respectées. Ainsi que l'expression de conceptions différentes mais non exclusives de la justice sociale, avec comme point commun le souci d'un meilleur équilibre entre contractants.

Cette importante manifestation, annoncée par le *Bangkok Post*, soutenue par la France, peut être déjà considérée comme un premier succès qui ne sera cependant achevé que s'il débouche sur une coopération régulière entre pays du Sud-Est partageant le même système juridique, afin de rapprocher les points de vue et d'adopter une attitude commune dans l'ASEAN.

La Thaïlande, grâce au recul empathique qu'elle a su montrer à l'égard des transitions de ses voisins, et par la force de frappe que constitue la francophonie de Thammasat et son Centre d'études de Droit français, organisateur du colloque, peut jouer un rôle moteur dans cette perspective. La France, dans la mesure de ses moyens, pourrait l'accompagner.

**PATRICK DUTERTRE**

Conseiller du centre d'études de droit français

## Raid moto : sur le toit du monde en Royal Enfield

Si vous n'avez jamais goûté aux sensations de liberté que procure la conduite d'une Royal Enfield, ces motos légendaires fabriquées en Inde, alors n'hésitez pas : il est encore temps de vous inscrire à la première édition du raid

« Himalayan Classic » organisé au Népal du 10 au 19 mai 2015.

Le tracé suit la « route des yaks » au départ de Kathmandou en direction des Annapurnas, pour atteindre Muktinath, un village sacré niché à 3900 mètres d'altitude, avant de redescendre vers Phokara et le lac Fewa, aux pieds de l'Himalaya, puis rejoindre

Kathmandou.

Sans le rythme épuisant d'une course (possibilité d'un pilote accompagné de son passager), ce raid, au guidon d'une Royal Enfield 500 Classic vous amènera à travers des paysages montagneux de toute beauté. Vous serez séduit, tout au long des huit étapes, par l'accueil et la gentillesse de la population népalaise. C'est donc une véritable aventure humaine qui attend les participants et des souvenirs inoubliables !

Les organisateurs français ont tout prévu : un hébergement avec les meilleures conditions de



confort et de service, les repas, une assistance pour le transport des effets personnels, un mécanicien, un guide... Il ne vous reste plus qu'à enfourcher votre Royal Enfield et « rider » sur le toit du monde.

1st Himalayan Classic Raid  
10 au 19 mai 2015

Renseignements et inscriptions :  
[himalayanclassic@gmail.com](mailto:himalayanclassic@gmail.com)  
Facebook : [himalayan.classic.raid](https://www.facebook.com/himalayan.classic.raid)

## LE BUZZ DU MOIS CHALONG BAY RUM

**Ils sont jeunes, ils sont beaux, ils sont en train de réaliser leur rêve, de réussir un projet qui pouvait paraître un peu fou : fabriquer un rhum agricole de très grande qualité à Phuket.**

Lorsque Marine Lucchini et Thibault Spithakis s'installent à Phuket en 2011, ils ont 24 et 25 ans, de solides études – Marine a une formation scientifique, complétée par des études de commerce et Thibault a fait une école de commerce. Mais surtout, ils sont tous deux « tombés dans le tonneau » tout petits : le père de Marine est distributeur d'alcools et de spiritueux et sa fille l'a suivie dans tous les pays du monde ; Thibault vient d'une famille de viticulteurs depuis des générations dans la région de Bandol et le processus de quitter la France pour créer un rhum de type agricole à Phuket leur a paru assez naturel.

### Pourquoi la Thaïlande ?

« Pour revenir aux origines de la canne à sucre, qui est née en Asie du Sud-Est, puis ramenée dans le bassin méditerranéen au VIII<sup>ème</sup> siècle par les marchands arabes, sans grand succès à cause du climat trop froid. C'est Christophe Colomb qui l'a introduite pour la première fois aux Antilles au XV<sup>ème</sup> siècle. Les premiers rhums ont été créés là-bas, explique Marine. Il nous paraissait intéressant de procéder à un mélange de traditions et d'héritage – tradition française d'un rhum agricole comme le rhum des Antilles, avec les méthodes de distillation traditionnelles d'armagnac, et la canne à sucre d'origine ».

Le royaume compte en effet plus de 300 variétés de canne à sucre (quatrième producteur mondial), destinées principalement à l'industrie sucrière, mais les Thaïlandais utilisent ensuite le résidu (la mélasse) pour produire des alcools locaux comme le Sang Som. Les rhums faits à base de mélasse sont des « rhums industriels » qui représentent 90% de la production mondiale, tandis que les rhums agricoles (français et anglais) sont distillés à partir de pur jus de canne à sucre. Plus savoureux et fruités, il sont aussi plus coûteux à produire.

Le premier travail du jeune couple a été de sélectionner des fermiers pour se créer un réseau de petits producteurs qui cultivent la



canne naturellement, sans engrais, la coupent à la main, et non par brûlis. Ces derniers sont ravis de travailler avec le couple de Français qui leur assure un prix équitable. La canne est ensuite pressée et transformée en jus près des champs, très rapidement pour éviter toute bactérie. Puis vient la fermentation en laboratoire, pour transformer le jus en vin, le glucose en éthanol, étape cruciale pour la qualité, les saveurs et la pureté. Ce vin est ensuite distillé pour séparer les bons des mauvais alcools et lui conserver sa couleur blanche. Pour le processus de distillation, ils ont rapporté un alambic en cuivre de France, fait à la main, unique, création d'un distillateur d'armagnac aujourd'hui âgé de 86 ans venu par passion l'installer à Phuket et leur révéler ses secrets, puis participer à la première distillation. Avec ce type d'alambic manuel, il faut surveiller jour et nuit la distillation, un processus qui les rive à l'alambic pendant cinq jours et trois nuits !

Puis sort la cuvée de l'année qui, à l'analyse,

ne contient aucun méthanol et a été ramenée au taux légal en Thaïlande de 40% d'alcool. Le processus de maturation suit (un an pour la cuvée millésimée 2014), puis l'emouteillage à la main, avec du verre recyclable et l'étiquetage tout aussi artisanal. Marine et Thibault ont beaucoup travaillé sur le marketing du produit. Ils voulaient associer le nom à une île, « c'est plus romantique », et ont choisi « The Spirit of Phuket, Chalong Bay » pour l'imaginaire lié aussi à la mer et parce que Chalong signifie célébration en thaï. Mais ils n'ont pas été seuls, précise Marine. « On eu l'idée folle de ce projet et on a convaincu des gens aussi fous d'y participer. Nous avons trouvé des associés pour le design, la communication, des investisseurs aussi. »

La première production a été vendue il y a deux ans, à Phuket d'abord, aux hôtels, restaurants et bars, et a remporté une médaille d'argent au Concours International des Vins et Spiritueux de Hong Kong (HKIWSC 2012), la plus grande compétition d'Asie en ce domaine. Chalong Bay y a été classé premier dans la catégorie des rhums blancs. Un distributeur national a pris le relais, leur permettant d'être présent à Bangkok (Big C Extra, Central Chidlom, Central World et Central Embassy, Foodland, Wine connection, King Power et Villa Market très prochainement).

Le rhum Chalong Bay est exporté en France et en Europe, à Singapour, en Italie, et ce n'est qu'un début. Pour l'instant le jeune couple a fait un parcours sans faute, et si la route est encore longue, le succès semble promis pour un rhum qu'ils décrivent « authentique, qualitatif, naturel, durable et artisanal ».

**MARTINE HELEN**

[chalongbayrum.com](http://chalongbayrum.com)





# Valentine's Day

Dîner romantique de la Saint Valentin  
la Brasserie 9  
3800 bahts pour deux

14 février 2015  
Renseignements et réservation  
Contactez nous + 66 (0) 2 108 4288  
brasserie9@gourmethouse.co.th

BRASSERIE 9 à l'Asiatique The Riverfront  
www.brasserie9.com | Facebook | Instagram | Twitter | LinkedIn | YouTube | Brasserie9bkk

## RESTAURANT

JEAN-PIERRE  
(EX LE JARDIN) EST HEUREUX  
DE VOUS ACCUEILLIR



FORMULE DEJEUNER 399B  
TOUTS LES MARDIS (PRIX NET)  
ENTREE (à CHOIX)  
+  
PLAT (à CHOIX)  
+  
DESSERT DU JOUR  
+  
CAFÉ/THÉ

## FRANÇAIS



59/1 SUKHUMVIT RD  
SOI 31 - SOI SAWASDEE - BANGKOK  
T. 02 258 42 47  
WWW.JPRESTAURANT.COM



DU LUNDI AU SAMEDI 11:30/14:30 - 18:30/22:30  
FREE PARKING - YOUNG PLACE BUILDING



**Mosquito**  
the carrier of Malaria  
Dengue Fever  
Elephantiasis, etc.

**Your Bodyguard**  
against mosquitoes and insects



**Effective protection  
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,  
and in your hotel room.

### Product Varieties



**Gel Sachet**  
2 x 3 ml.



**Spray**  
75 ml.



**Roll-On**  
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**

Tel : 0-2732-2100-2 Fax : 0-2732-2334

## Le journal de Brigitte Dupont *Carnets imaginaires d'une femme d'expat à Bangkok*

# Housewife désœuvrée et mari chasseur

**6 janvier :** En tant que femme au foyer depuis maintenant plus de 4 mois, j'ai décidé de progresser en cuisine. Il faut bien que ce vide professionnel inter-sidéral serve à quelque chose, alors ce matin, je me suis dit : Brigitte, tu as du temps, de la poudre d'amande, de la pâte feuilletée, tu vas faire une galette des rois ! Une première ! Echec total... J'ai dû rater un épisode, mettre trop d'œufs, trop de beurre, je ne sais pas, mais en l'enfournant, tout débordait, ma galette avait la forme d'un losange raté. Et à la sortie du four, c'était un ovni des rois... Et le pire, c'est que j'ai oublié de mettre une fève !

**8 janvier :** Ce soir, les Français de Bangkok se sont rassemblés à l'Alliance française. Une bougie à la main, on était tous Charlie. A des milliers de kilomètres, l'effroi est le même. Je me sens mal à l'aise dans ma bulle expat. Mon cœur est à Paris.

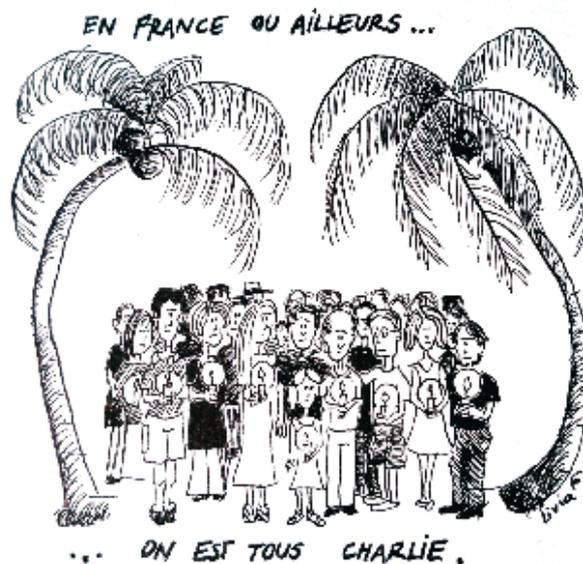
**16 janvier :** Je n'avais pas participé à des soirées de filles depuis la classe de 4e, à l'époque où ma copine Anne-Sophie invitait notre petite bande à dîner et à dormir. On rigolait bien. Les garçons étaient exclus, mais je crois qu'on parlait pas mal d'eux. Aujourd'hui, on a épousé les garçons, on a fait des enfants, mais il faut croire que l'instinct de se retrouver entre filles est resté intact. Seule en terre inconnue, on sympathise vite, nouer des amitiés est une urgence, on se confie, on se raconte nos vies, on est toutes neuves les unes pour les autres et on redémarre de zéro sur d'où l'on vient. Hier, nous avons rendez-vous en haut d'un sky bar pour fêter l'anniversaire de A. Petits tapas et petits cadeaux. Je sens bien que nos tablées de douze font sourire les couples en goguette. Et Paul qui appelle ça « mes dîners de bonnes femmes »...

**19 janvier :** Moins j'en fais, moins j'ai envie d'en faire et plus je lui en demande. A qui ? A ma maid birmane pardi ! Au début, je me suis dit qu'elle allait faire le ménage et le repassage et à moi les courses

et les repas, mais tous les jours, elle me demandait : and for dinner ? Je l'ai laissé préparer un dîner, puis un autre, puis un autre... Quiches, curry, salades, lasagnes, elle sait tout faire, alors petit à petit j'ai délégué de plus en plus. Aujourd'hui, je ne fais plus rien. Je vais finir par me transformer en plante verte dans mon salon.

**23 janvier :** Après l'échec de ma confection de galette des rois, le constat de ma non participation aux affaires de la maison (à part donner des ordres à ma maid), je me suis laissée entraîner dans un cours de cuisine thaïe par des copines. J'ai appris à faire de la pâte de curry dans un mortier avec mes petites mains. Résultat : un excellent curry rouge au poulet et aux ananas. J'ai aussi cuisiné un délicieux « pad thaï ». Tout m'a semblé si facile, et si j'étais plus douée pour la nourriture asiatique que pour la pâtisserie ? Si mon patron ne veut pas me reprendre à mon retour en France, je pourrais toujours me reconvertir en marchande de nouilles.

**29 janvier :** Je réalise qu'il n'y a pas qu'une plante verte dans mon salon, il y en a quatre. Les enfants retrouvent leurs chambres rangées et leurs lits faits au retour de l'école. Paul ne fait plus rien de rien. A Paris, du temps où nous travaillions tous les deux, une répartition des tâches existait, mais là, entre la maid et moi qui ne travaille pas... « Il faudra cirer mes chaussures », « J'ai laissé mes baskets pleines de terre sur la terrasse », « C'est bizarre y a plus de caleçons dans mon tiroir ? », « Tu pourras dire au lycée d'enlever mon mail de leur liste, ce n'est pas moi qui vais m'occuper de savoir qui accompagne Simon à la piscine, pas le temps ». Ah ces petites phases prononcées au petit déjeuner, symboles de la grandeur de l'homme qui part chasser pour nous pendant que je m'occupe de la grotte.



## L'UFE lance la Marche Virtuelle des Français de l'étranger

Pour tous ceux qui, comme les Français vivant en métropole, ont été consternés, indignés, choqués par les événements tragiques qui ont secoué le pays jusqu'au plus profond de son âme, et n'ont pu participer aux différentes marches organisées le 11 janvier dernier partout en France, qui ont rassemblé 6 millions de personnes, l'UFE (Union des Français de l'Étranger) invite à s'associer à l'élan de solidarité exprimé en participant à une marche virtuelle, organisée

sur leur site internet. Il suffit de cliquer sur la fenêtre de dialogue « Je participe », en mentionnant simplement le pays dans lequel vous résidez.

Cette fenêtre dispose d'un compteur qui fera apparaître en temps réel votre participation à la marche et la preuve, selon les mots de Gérard Pélisson, Président de l'UFE « que les Français de l'étranger sont avant tout des patriotes, des Républicains qui portent haut les couleurs et les valeurs de la



France et qu'ils en sont fiers ».

[ufe.org](http://ufe.org)

### ■ Vie pratique

#### Surveillez votre passeport !

L'ambassade de France attire l'attention, dans la dernière « Lettre de l'Ambassade » sur la nécessité d'une bonne « gestion » de son passeport. Voici les principales recommandations :

- Il est nécessaire de vérifier la validité de son passeport et la disponibilité d'un nombre de pages suffisant pour voyager (au minimum deux pour un visa ou un tampon d'entrée et de sortie).

- La réglementation internationale fait que pour voyager dans de très nombreux pays, le passeport doit être valide six mois à la date de sortie (pour l'Europe, durée différenciée de trois mois).

- En terme de renouvellement de visa, les règles de l'Immigration exigent que le passeport ait une validité supérieure à un an, à laquelle il faut ajouter les six mois mentionnés ci-dessus (le cas s'est déjà produit, selon le consulat). Ce qui revient à dire que tout Français présent sur le sol thaïlandais doit avoir à l'esprit qu'il peut se retrouver en difficulté si son passeport a moins de 18 mois de validité.

- Le processus de renouvellement de passeport demande environ 45 jours, le délai d'obtention d'un rendez-vous (obligatoire) variant entre trois et quatre semaines.

- Afin de libérer l'accès au standard téléphonique de l'ambassade, encombré en raison du grand nombre d'appels qu'il reçoit, le rendez-vous avec les services civils du consulat peut, à titre provisoire, être faite



par courriel à [registre.bangkok-amba@diplo-matie.gouv.fr](mailto:registre.bangkok-amba@diplo-matie.gouv.fr).

Un dispositif informatisé sera mis en place prochainement.

- A partir de la date de rendez-vous, une quinzaine de jours est ensuite nécessaire à la réception du passeport par l'ambassade avant remise à son titulaire.

Le retrait se fait en personne à la section consulaire de l'ambassade de France à Bangkok, sur rendez-vous (pris le jour du dépôt) ou auprès d'un consul honoraire habilité (avec un délai supplémentaire d'une semaine environ) pour Chiang Mai, Surat Thani (en résidence à Koh Samui) et une

fois par mois lors d'une tournée consulaire (sur rendez-vous uniquement) à Phuket ou à Pattaya.

- Lors du retrait de votre nouveau passeport, la présentation du passeport pour annulation est obligatoire. Il vous sera rendu s'il contient des visas en cours de validité. Il faudra ensuite faire transférer votre visa sur votre nouveau passeport par l'immigration thaïlandaise.

#### Passeport « grand voyageur »

Si vous voyagez fréquemment, un passeport composé de 48 pages « grand voyageur » peut être délivré :

- aux personnes qui, en raison de leur situation professionnelle, effectuent de nombreux déplacements à l'étranger, et de ce fait sollicitent régulièrement le renouvellement de leur titre de voyage du fait de l'épuisement des pages réservées aux visas. Dans ce cas, une lettre officielle originale de la société devra être présentée le jour du dépôt de la demande de passeport.

- aux personnes ayant utilisé toutes les pages de leur passeport en moins de 3 ans. L'intéressé devra alors justifier, sur papier libre, le motif de sa demande (cette déclaration doit être jointe aux autres documents requis le jour du dépôt de la demande).

**M.G.**

[ambafrance-th.org](http://ambafrance-th.org)

Le service est ouvert du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h

## Comment joindre vos conseillers consulaires ?

Vous pouvez joindre vos conseillers consulaires aux adresses suivantes :

- Hervé Belliot :

[herve.belliot@conseiller-consulaire.com](mailto:herve.belliot@conseiller-consulaire.com)

- Michel Calvet : [mcalvet@lccctb.fr](mailto:mcalvet@lccctb.fr)

- Eric Miné : [librattitude@gmail.com](mailto:librattitude@gmail.com)

- Marie-Laure Ducruet ép. Peytel : [mlpeytel@lccctb.fr](mailto:mlpeytel@lccctb.fr)

Marie-Laure Peytel et Michel Calvet effectueront des permanences à l'ambassade de France à Bangkok les mercredi 11 février,

mercredi 11 mars, mercredi 8 avril, mercredi 6 mai, de 10h à 12h, sur rendez-vous uniquement en adressant un courriel à : [contact@lccctb.fr](mailto:contact@lccctb.fr)

## Les accidents du Nouvel An

Les « sept jours dangereux » (du 30 décembre au 5 janvier) ont fait 2997 accidents de la route dans lesquels 341 personnes ont trouvé la mort et 31 17 ont été blessées, selon les chiffres du Centre de sécurité routière. C'est moins que l'an dernier (367

morts, 3344 blessés dans 3174 accidents à la même période), mais la Thaïlande a toujours un des taux de mortalité les plus élevés du monde (3ème selon un rapport de l'OMS sur la sécurité routière en 2013) avec 38 morts pour 100 000 habitants.



### ■ Chronique immo

## Pourquoi passer par une agence immobilière ?

Alors qu'internet notamment permet à chacun de pouvoir communiquer et que le nombre d'acteurs immobiliers fleurit, il est difficile parfois de s'y retrouver et de faire la différence entre des sociétés avisées, bien implantées et dont le conseil est le métier, et les particuliers, intermédiaires... Le rôle de conseil dans l'immobilier est généralement apporté par une agence immobilière présente localement et disposant d'une bonne connaissance du marché et des procédures. Certains peuvent penser qu'il est possible de transposer des schémas existant en France ou sur des marchés régulés, en traitant directement avec les propriétaires ou promoteurs en Thaïlande. Et peuvent être refroidis au pays du sourire. En effet, dans un marché hétérogène, où chaque destination a ses particularités, la barrière de la langue, la connaissance du tissu local, de l'environnement, du cadre juridique... ne se maîtrisent pas en un, voire plusieurs voyages. Passer par une agence immobilière sérieuse peut offrir quelques avantages.

**L'ouverture à un choix plus large de biens pour comparer et mieux choisir**

**Le**

Le marché immobilier thaïlandais est très hétérogène : de nombreuses différences existent en matière de prix, d'emplacement et de services. Passer par une agence immobilière, c'est avoir les atouts en main pour optimiser votre décision d'achat ou de location. L'agence sert de relais direct sur place : elle planifie plusieurs visites selon vos critères de recherche (budget, emplacement, nombre de chambres, services, etc.) dans un délai court, pour un gain de temps et une efficacité maximale. Ainsi, vous n'avez pas à vous occuper des recherches de biens ni à organiser vous-même les visites, ce qui peut prendre beaucoup de temps et d'énergie. De plus, choisir, c'est aussi comparer. Les promoteurs et propriétaires vous diront que leur projet ou bien proposé est le meilleur, et généralement ils ne s'occuperont pas de la revente ou de la location par la suite.

**Aucun frais pour l'acheteur ou le locataire**

Les frais de promotion sont pris en charge par les propriétaires et les taux de commission sont généralement standards sur chaque destination.

Par ailleurs, le fait de passer par une agence qui a une connaissance du marché, permet de négocier au mieux (le volume de ventes permettant aussi de jouer dans la balance). L'agent étant au courant des prix du marché, sait sur quelles bases négocier. Tous ces facteurs permettent donc au client d'obtenir les meilleures conditions.

Passer par une agence facilitera aussi la négociation dans la mesure où elle dispose généralement d'un personnel thaïlandais, qui servira de relais lors des négociations avec le propriétaire ou promoteur. L'absence de notaire en Thaïlande fait que les démarches contractuelles et de transfert de propriétés sont traitées directement au cadastre. Cela procure un gain évident en termes financier et de rapidité. Néanmoins, il est important d'être accompagné soit par un avocat qui vous prendra des frais, soit par son agent qui peut aussi vous aider dans ces démarches.

**Conseils sur les procédures et accompagnement**

Le rôle d'une agence immobilière ne s'arrête pas au fait de trouver le bien qui vous cor-

respond. L'agence détermine vos besoins et vous accompagne durant tout le processus de recherche, dans la négociation mais aussi dans le suivi de la transaction. Dans un pays où la culture et les lois sont si différentes de celles de son pays d'origine, et notamment de la France, il est préférable de se faire guider par quelqu'un d'expert en son domaine. Les agents immobiliers font guise de tiers de confiance, dans un pays où il serait difficile pour un particulier de s'y retrouver. Cependant, le métier d'agent immobilier n'est pas régulé en Thaïlande comme dans d'autres pays. Il est donc conseillé de passer par des agences immobilières ayant pignon sur rue et présentes depuis plusieurs années avec une réelle équipe. Le fait de pouvoir travailler avec une agence structurée et des personnes communiquant régulièrement sont des indicateurs sur le sérieux et la volonté de l'agence de s'établir dans le temps.

**THIBAUT MARHUENDA**

*marketing@vauban.co.th*



## ■ Vous avez dit bizarre ?

# Comment se protéger des flics ripoux

Suite aux nombreuses plaintes sur les réseaux sociaux provoquées par les fouilles, les tests d'urine improvisés dans la rue et les tentatives d'extorsion, dans les quartiers de Thonglor et Asoke, le commissariat de Thonglor a distribué un prospectus sur les droits d'un étranger contrôlé par les forces de l'ordre.

On vous conseille ainsi lors d'un contrôle de prendre en photo les policiers avant qu'ils ne vous fassent les poches ; de vous assurer

qu'il s'agit d'un barrage officiel et de policiers commissionnés ; de ne pas faire de tests d'urine ailleurs que dans un commissariat, ni de vous laisser fouiller dans un endroit sombre et désert ; de ne pas leur remettre d'argent quand ils le demandent. Enfin, vous êtes en droit de n'avoir que la photocopie de votre passeport (première page et page du visa d'entrée). Et si vous avez un problème... appelez la police, les numéros figurent sur le prospectus !



## Bon pour la casse !

Depuis qu'une route traverse le parc national de Khao Yai, l'habitat naturel des éléphants s'en est trouvé perturbé, ce qui cause parfois quelques dommages, comme certains automobilistes ont pu le constater dernièrement...

Les conseils d'un vétérinaire spécialiste des animaux sauvages : restez à 30 mètres si

vous voyez un éléphant se préparer à traverser ; ne vous servez jamais de votre klaxon ; ne faites pas de photos avec un flash ; laissez toujours le moteur allumé de façon à pouvoir faire demi-tour si la bête se dirige vers vous ; si vous rencontrez un éléphant la nuit, gardez vos lumières mais ne mettez pas les phares.



## Histoires de zèbres

Sur un pont piéton qui surplombe une courbe dangereuse de Ratchadapisek Road, en raison d'un arbre sacré (Bô) au milieu de la route qui cause beaucoup d'accidents, des offrandes, dont de nombreux zèbres (symbolique inconnue), sont disposés pour apaiser les esprits malveillants. Ils entravent le passage mais les employés municipaux reçoivent à les enlever, par superstition.



Puisque les voitures ne s'arrêtent jamais aux passages piétons pour laisser traverser les piétons, la municipalité de Bangkok a peint des lignes en zig zag sur la chaussée, à 15 mètres des passages piétons, pour prévenir les automobilistes de ralentir. Il est fortement recommandé de ne pas boire avant d'utiliser votre véhicule !

## Noix de coco futées

Les Coréens ont trouvé l'astuce pour ouvrir commodément les noix de coco. Ils implantent un système d'ouverture comme sur les canettes. Fallait y penser !



## Motos taxis fichés

La nouvelle veste des motos taxis comporte leur fiche d'identité avec une photo (d'une utilité pas évidente avec le casque intégral) collée dans le dos, leur district (en thaï) et leur numéro.



**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur Général, CEO-HEALTH : organise la prise en charge de vos problèmes médicaux par les meilleurs spécialistes en Thaïlande.

# Tests génétiques : faites appel à des spécialistes !

**D'utilisation de plus en plus fréquente, les tests génétiques fournissent une analyse détaillée de la structure moléculaire de l'ADN présent dans les chromosomes et donc des gènes responsables de chaque fonction de l'organisme.**

La technologie actuelle permet de détecter des altérations ou des mutations génétiques associées à de nombreuses maladies, présentes ou latentes, propres à une personne et/ou aux membres de sa famille. Les tests génétiques effectués sur un malade dans le cadre de maladies établies sont un outil précieux à des fins diagnostiques et thérapeutiques. A l'inverse, les tests réalisés sur des individus sains ne souffrant d'aucune pathologie et vendus sur internet en dehors de tout conseil médical sérieux soulèvent d'importantes préoccupations bioéthiques compte tenu de leurs limitations et inconvénients potentiels majeurs.

Les tests génétiques peuvent donner un résultat positif (maladie présente), un résultat négatif (absence de mutation du gène) voire un résultat non concluant (test non interprétable). Dans certaines maladies, un résultat positif ou négatif confirme ou exclut la présence de l'anomalie génétique de manière irréfutable. Cependant, et dans de nombreux cas notamment avec les gènes BRCA 1 et BRCA 2 impliqués dans le cancer du sein, un résultat « positif » indique qu'il existe un risque accru de développer la maladie sans pour autant signifier que la maladie se développera.

A l'inverse, un test négatif met en évidence un faible risque de survenue de la maladie, mais n'exclut pas son développement ultérieur au cours de sa vie. Sans conseils appropriés, la connaissance du résultat peut engendrer des problèmes d'ordre émotionnel ou un comportement irrationnel

**L'internaute reçoit par email une liste extravagante et irrationnelle de tests de « prédisposition génétique »**

(tel que l'arrêt de dépistage lorsque le résultat est négatif) pouvant même avoir des répercussions sociales ou familiales lorsqu'une anomalie génétique est diagnostiquée.

En France, l'environnement légal protège le patient car seuls les médecins qualifiés sont habilités à conseiller et à prescrire des tests génétiques qui permettront de proposer une thérapie ou une conduite spécifique d'hygiène de vie.

Contrairement aux tests génétiques décidés et pris en charge par des professionnels de santé, certaines entreprises en ligne commercialisent de nombreux tests génétiques

sans tenir compte évidemment de la législation locale. L'internaute reçoit par email une liste extravagante et irrationnelle de tests de « prédisposition génétique » envers des dizaines de maladies, incluant maladies cardiaques, de nombreux cancers, le diabète ou la maladie d'Alzheimer.

Chaque maladie est alors classée selon trois niveaux de risque, élevé, normal ou inférieur en comparaison avec le risque moyen d'individus issus d'un même groupe ethnique. La personne est ainsi informée – sans plus de commentaire – de prédispositions individuelles élevées pour certaines maladies et de risques plus faibles pour d'autres affections. Ces résultats peuvent être source d'anxiété très importante, d'autant plus qu'aucun élément pertinent de prévention ou de traitement n'est suggéré.

Bien que les tests génétiques pour individus sains ouvrent une ère nouvelle dans le domaine de la médecine prédictive, le souhait de connaître ses propres prédispositions génétiques envers certaines maladies impose impérativement l'implication de professionnels spécialisés dans cette discipline.

[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)



## Apprendre les premiers soins pour les enfants

L'hôpital Samitivej Sukhumvit propose des cours de premiers secours pour les enfants en cas d'urgence, dirigés par le Dr Anjana Sachabudhawong, pédiatre spécialiste en pneumologie et soins d'urgence.

Des sessions sont organisées tout au long de l'année aux dates suivantes : mardi 3 mars, mardi 5 mai,

mardi 7 juillet, mardi 1er septembre et mardi 3 novembre, de 9h à 12h, en anglais, au Samitivej Sukhumvit Hospital, Banacha Lamsam Auditorium, Building 2, 6ème étage.

1400 B par personne avec snacks et déjeuner.

Contact : 02 711 84 99  
[inter01@samitivej.co.th](mailto:inter01@samitivej.co.th)





# VAUBAN

IMMOBILIER THAÏLANDE

LE MEILLEUR DE L'IMMOBILIER  
EN THAÏLANDE DEPUIS 2006

BANGKOK HUA HIN PATTAYA CHIANG MAI SAMUI PHUKET

## APPARTEMENTS DE STANDING

FROM 5 000 000 THB  
A PARTIR DE 125 000 EUR

Une sélection d'appartements en pleine propriété dans des résidences de standing. Idéalement situées pour une qualité de vie et une valorisation dans le temps.



## RESIDENCES AVEC GESTION LOCATIVE

FROM 3 000 000 THB  
A PARTIR DE 75 000 EUR

Rendements locatifs garantis de 6% à 10% par an à Pattaya, Phuket, Hua Hin et Samui. Gestion hôtelière professionnelle intégrée, appartements vendus meublés.



## VILLAS HAUT DE GAMME

FROM 6 000 000 THB  
A PARTIR DE 150 000 EUR

Sélection de villas haut de gamme à Hua Hin, Pattaya, Phuket, Samui et Chiang Mai. Accédez à une superbe qualité de vie dans un lieu idyllique.



EXPATRIATION • INVESTISSEMENT • RETRAITE • VILLÉGIATURE

### 6 AGENCES EN THAÏLANDE

- BANGKOK • Sukumvit soi 13, BTS Nana
- HUA HIN • Naresdamri Road, Centre Ville
- PATTAYA • Thappaya Road, entre Pattaya et Jomtien
- CHIANG MAI • Pavilion Night Bazaar
- SAMUI • Lamai, IT Complex
- PHUKET • Patong Beach, Mam Terrace



### CONTACTEZ-NOUS

+66 (0) 2 168 7047  
+66 (0) 8 5227 7175  
(mobile)

@ contact@vauban.co.th

WWW.VAUBAN.CO.TH

TaHoma™ One, et si vous preniez le contrôle de  
votre maison d'un simple glissement de doigts ?



Motorisez vos rideaux, vos stores, puis votre portail... contrôler sans fil vos éclairages ou encore votre climatisation... et ensuite connectez tout avec TaHoma™ One : avec Somfy, c'est possible !



HOME MOTION by  
**somfy**

## ■ Chronique juridique



# Nouveau projet de loi sur les droits de succession en Thaïlande

**Le Général Prayuth Chan-ocha, nouveau Premier ministre thaïlandais, également à la tête du Conseil national pour la paix et le maintien de l'Ordre (CNPO), a annoncé récemment la mise en place d'un projet de réforme du système fiscal thaïlandais.**

**D**ans le cadre de ces réformes, le Premier Ministre a proposé l'instauration de droits de succession. Le gouvernement attend de cette nouvelle taxe qu'elle réduise les disparités de revenus entre les Thaïlandais les plus riches et les plus pauvres.

En 1933, la Thaïlande avait amorcé un plan de collecte des droits de succession. Elle avait cependant dû y renoncer en 1944 du fait d'une forte opposition.

La version actuelle de la proposition de loi sur les droits de succession et les donations a été validée par le CNPO et transmise au Conseil d'Etat pour relecture et approbation. Si la loi est approuvée par le Conseil d'Etat, elle sera ensuite soumise à l'Assemblée Législative Nationale (ALN) pour promulgation.

### Les droits de succession : une géographie variée

Les droits de succession sont un impôt indirect prélevé sur la transmission d'un patrimoine (liquidités, biens ou autres actifs) d'une personne physique décédée à une autre personne. Ces droits sont évalués sur la base du patrimoine du défunt laissé à ses héritiers et bénéficiaires.

Seuls certains pays intègrent en fait des droits de succession dans leur système fiscal (Belgique, Brésil, République Tchèque, Finlande, France, Allemagne, Irlande, Italie, Japon, Pays-Bas, Grande Bretagne, et les Etats-Unis). Certaines juridictions possédaient ce système mais l'ont depuis aboli (Australie, Autriche, Canada, Hong Kong, Inde, Nouvelle-

Zélande et Singapour).

### Que peut-on attendre de ce projet de loi en Thaïlande ?

L'instauration et l'application réussies de ces droits de succession dans le système fiscal thaïlandais pourrait générer d'importants revenus.

A ce stade, le projet de loi prévoit qu'une personne qui hérite d'actifs, que ce soit sur la base d'un testament ou ab intestat, d'une valeur nette de 50 millions de bahts sera exemptée de droits. Les actifs excédant 50 millions de bahts mais inférieur à 200 millions de bahts seront soumis à un taux de 10%. Enfin, les personnes héritant d'actifs d'une valeur nette excédant 200 millions de bahts seront soumises à un taux de 20%.

Même si le taux réellement envisagé reste un secret bien gardé, certains experts pensent qu'un taux progressif a de fortes chances d'être mis en place sur les actifs domestiques transmis (immeubles, meubles, etc.). Pour le moment, il est difficile de dire si certaines catégories d'actifs, pourront être exonérées des droits de succession.

Si le projet est adopté, il est probable que la loi sur les droits de succession entrera en vigueur dans le courant de l'année 2015

**Jack Sheehan**  
Partner, Tax Director



## Testament International

Selon un article publié par Equance, groupe de gestion privée internationale « Il faudrait prendre le temps avant de s'expatrier, de faire les démarches de testament international, pour qu'en cas de pépin, ce soit le droit français qui s'applique et non celui du pays étranger ».

Dans certains pays, en cas de décès, sans disposition testamentaire, la totalité de la succession sera soumise à une seule loi, celle du pays où le défunt

a eu son dernier domicile ou celui avec lequel il avait le plus de liens et intérêts lors de son décès. En Thaïlande, en l'absence de convention sur les successions et de testament international, c'est le principe de territorialité qui s'applique en droit interne français.

Le testament international est reconnu même dans les Etats n'ayant pas ratifié la convention de Washington, à partir du moment où ces Etats

sont partis à la convention de la Haye du 05 10 1961 sous la forme des dispositions parlementaires. Dans le testament, il y aura lieu pour les époux de faire une « professo juris ». C'est un acte d'anticipation successorale qui permet de choisir la loi applicable à la succession internationale, compte tenu de la prochaine entrée en vigueur du règlement des successions à compter du 17 août 2015.

[equance.com](http://equance.com)



# CUISINE FRANÇAISE ÉVOLUTIVE

Menu déjeuner à partir de 390.- Le plat du jour 325.-



Bavette/Pomme Fondante



Soufflé Au Comté



Crème brûlée/  
Glaçé Tonka Vanille

Bruno, GM et nos 2 Chefs de Cuisine, Dessi et Christian, vous accueilleront avec chaleur et sympathie!

MAVERICK RESTAURANT & BAR  
OCEAN TOWER II GROUND FLOOR  
SUKHUMVIT 21 SOI 3  
(END OF SUKHUMVIT SOI 19) KLONGTOEY NUA,  
WATTANA BANGKOK 10110  
TEL: 02 666 2772

OPENING HOURS  
LUNCH: MON-FRI 11.30 - 14.30  
DINNER: MON-SAT 17.30 - 23.00  
SUNDAY - CLOSED

MAVERICKRESTAURANT  
MAVERICKBANGKOK  
MAVERICKBANGKOK  
EMAIL: WELCOME@MAVERICKBKK.COM  
WWW.MAVERICKBKK.COM

SPANISH ON 4

## SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS  
CAFE

Happy Hours  
3 dishes for 195++  
Local beers 75++  
All day, every day till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
www.tapascafebangkok.com

Nouveau  
restaurant français  
à Bangkok!

Comptoir

EIFFEL



FORMULE DEJEUNER  
LE MIDI (sauf Lun. & Mar.)  
entrée/plat/dessert: 390 b ++

Nouvelle carte du midi à découvrir  
& nouveau menu

Quelques unes de nos spécialités :

- Duo de Foie gras & pains spéciaux maison
- magret de canard farci au foie gras
- boeuf Bourguignon
- moelleux au chocolat

... sans oublier nos nouveaux plats végétariens



Comptoir Eiffel, Sukhumvit Soi 23, 1er soi à droite  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h et de 18h à 22h sauf lundi et mardi midi  
Réservation : 02 259 30 33 - www.comptoireiffel.com - contact@comptoireiffel.com

## ■ Les écrivains de l'Indochine Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

### Alix de VILLEMAGNE

« Mes amis savent combien peu je prise la littérature féminine et comment je me défie de l'angle sentimental sous lequel les femmes écrivains voient et déforment la vie. Et puis je suis de ceux qui pensent que la femme n'est pas un Artiste, mais un objet d'Art, et qu'il y a des doigts trop fins, trop mignons et trop roses pour risquer la tache d'encre... ».

Ces lignes bien sévères et ô combien injustes sont pourtant du grand écrivain indochinois Albert de Pourville. Heureusement, Alix de Villemagne, l'auteur du roman qu'il préface, semble trouver grâce à ses yeux; il ajoute : « Seule une femme pouvait réussir dans le sujet choisi : une Blanche qui épouse un Jaune et qui va vivre dans son pays. » C'est bien là le sujet de **Hors de sa race**, livre paru en 1912 chez Eugène Figuière, et aujourd'hui introuvable. Un sujet bien délicat et qui, il y a cent ans, ne s'abordait pas comme aujourd'hui. Geneviève de Barcy ne vit que

pour sa mère, qui petit à petit est en train de perdre la vue. Son beau-père n'a lui qu'une hâte, celle de voir la jeune fille se marier et « débarrasser le plancher » de la maison familiale de Belfort. Un dimanche, la communauté féminine de la ville rassemblée à la sortie de la messe, est en émoi : « C'est lui ! C'est bien lui ! C'est le Prince... ».

Le lieutenant Dong Tuong von-Hai était bien le fils d'un prince de la maison impériale, mais né d'une concubine, il avait été rapidement éloigné de la cour et fait adopter à prix d'or par le préfet de Faïfoo. Ayant appris sa brillante naissance et dépité de ne pouvoir la révéler à ses compatriotes, un orgueil démesuré l'avait poussé à quitter son pays pour la France, « où il pouvait avouer bien haut sa naissance, où il avait pris le titre de prince et où il avait gagné ses galons d'officier ». Il avait hâte de retrouver Faïfoo pour y briller parmi ses compatriotes, mais il brûlait du désir secret

d'épouser une Française, avant de retourner en Annam. Dans ce pays déprimant, c'était là y afficher une supériorité nouvelle : être le mari d'une Européenne et en étaler la gloire aux yeux de tous ses compatriotes.

Trois mois après l'annonce du mariage qui avait mis toute la ville en émoi, la cérémonie se déroula par un soleil radieux, sous les centaines de regards d'envie qui se posaient sur la jeune princesse d'Annam...

Quatre mois plus tard, les jeunes mariés se retrouvent accoudés côte à côte au bastingage d'un paquebot, au mi-lieu de la Méditerranée. Regardant le moutonnement incessant des vagues, ils se serrent l'un contre l'autre, affectueusement;

« À quoi pensez-vous, ma chérie? demanda le lieutenant Tuong-Hai à sa jeune femme silencieuse.

- A la France!

- Et vous, à quoi pensez-vous mon ami ? questionne Geneviève à son tour.



- A l'Annam ! ».

Et soudain, toutes leurs pensées, toutes leurs deux vies appaurent tout d'un coup à Geneviève irrémédiablement séparées par ces deux réponses divergentes. Une inquiétude folle la prit, en songeant à cet Annam mystérieux qui l'attendait et en pensant à ce que sera la vie là-bas...

FRANÇOIS DORÉ

## ■ Coin lecture Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Est-il encore nécessaire de présenter Roberto Saviano ? Le journaliste italien a obtenu en 2007 avec son essai *Gomorra* consacré à la Camorra, la mafia calabraise, un immédiat succès mondial, renforcé par une adaptation cinématographique qui remporta en 2008 le Grand Prix du Jury du Festival de Cannes. La notoriété de

Saviano porte aussi sur la vie confinée qui est depuis la sienne : il bénéficie d'une protection policière rapprochée de tous les instants, ayant aussitôt fait l'objet de menaces de mort de la part du crime organisé dont il a révélé les agissements et l'emprise sur l'économie non seulement italienne mais mondiale, car cette sonnette d'alarme de *Gomorra* a été depuis largement relayée par plusieurs recherches sur l'importance des mafias au sein de l'économie « officielle ».

**Extra pure**, son nouvel essai majeur d'investigation reprend cette thématique en l'amplifiant car avec cette étude sur la cocaïne, notre reporter de grand talent et courage tient le produit mondialisé par excellence qui démontre en tout point cette emprise vertigineuse du crime organisé sur

l'un des secteurs clés de l'économie globalisée : « la carte du monde était certes dessinée par le pétrole, le noir, celui dont nous sommes habitués à parler, mais aussi par le pétrole blanc comme l'appellent les parrains nigériens. La carte du monde est tracée par le carburant, celui des moteurs et celui des corps. Le pétrole est le carburant des moteurs, la coke celui des corps. »

Contrairement à *Gomorra*, j'ai le sentiment que Saviano n'a pas toujours su prendre son sujet par le bon bout. Animé du souci de bien faire, de sa passion pour l'enquête et la vérité, il nous submerge de noms, d'anecdotes, de chiffres, d'histoires de cartels mexicains et colombiens qui empêchent de s'attarder davantage sur les constats lucides, impitoyables que ce témoin majeur de

notre temps est bien l'un des seuls à nous marteler sans complaisance et c'est là où il nous est indispensable : la férocité sur laquelle le crime organisé assoit son pouvoir n'est pas innée mais acquise, c'est une véritable politique ; la consommation de la cocaïne, drogue de notre époque, concerne toutes les couches des sociétés et tous les pays sur la planète et vu son incroyable rentabilité sur investissement sa prégnance va encore s'accroître, etc.

OLIVIER JEANDEL

**Extra pure : voyage dans l'économie de la cocaïne de Roberto Saviano.**  
Paris : Gallimard, 2014.  
453 pages.  
1080 bahts

# WINTER BLACK DIAMOND TRUFFLES AT WINE PUB



Everyday from 18.00 – 22.00 hrs

Come and discover the mysterious and unique woody fragrance of the Black Truffle from the Drome Region of France.

With its exceptional dark color the black truffle, also called “Black Diamond”, is one of the most refined of French dishes.

Starting from THB 800 net per dish

10% discount for King Power and Accor Advantage Plus Members



**PULLMAN BANGKOK KING POWER**  
8/2 RANGNAM ROAD, THANON-PHAYATHAI, RATCHATHEWI, BANGKOK 10400

# Yves Joaillier

FABRICANT JOAILLIER  
DEPUIS 1980

LA BOUTIQUE  
CHARN ISSARA TOWER I  
3RD FLOOR / RAMA IV



OUVERT DE 11:00 A 17:30  
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

02 233 32 92  
joyaubkk@gmail.com

■ **Cinéma, concerts, expos...****Projections à l'Alliance**

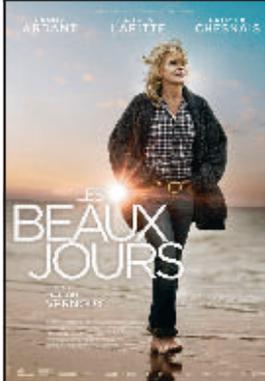
Tous les mercredis à 19h, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.  
179 Witthayu Road, Lumpini (entrée à côté de l'ambassade du Japon) / afthailand.org

**Les illusions perdues****La folie Almayer**

Un film de Chantal Akerman (Drame - 2012 - 2h07)  
Avec : Stanislas Merhar, Aurora Marion, Marc Barbé  
*Quelque part en Asie du Sud-Est, au bord d'un fleuve tumultueux, un Européen s'accroche à ses rêves de fortune par amour pour sa fille. Une histoire de passion, de perte et de folie, adaptée du roman de Joseph Conrad.*

**Mer 4 fév à 19h****Les lendemains**

Un film de Bénédicte Pagnot (Drame - 2013 - 1h55)  
Avec : Pauline Parigot, Pauline Acquart  
*Bac en poche, Audrey décide de poursuivre ses études à la fac de Rennes. Elle quitte le cocon familial, son amie d'enfance, son copain... Au contact de sa nouvelle colocataire, elle découvre le militantisme politique. De désillusions en difficultés, Audrey croise le chemin d'un groupe de squatteurs qui lui propose de vivre autrement*

**Mer 11 fév à 19h****Les beaux jours**

Un film de Marion Vernoux (Comédie dramatique - 2013 - 1h34)  
Avec : Fanny Ardant, Laurent Lafitte, Patrick Chesnais  
*Des beaux jours ? Caroline, fraîchement retraitée, n'a que ça devant elle : du temps libre et encore du temps libre. La belle vie ? Pas si simple... Comment alors tout réinventer ? Transgresser les règles, provoquer de nouvelles rencontres, ou bien simplement remplir son agenda ? A moins que tout soit déjà là ? ...*

**Mer 18 fév à 19h****Le temps de l'aventure**

Un film de Jérôme Bonnell (Comédie dramatique - 2013 - 1h44)  
Avec : Gabriel Byrne, Emmanuelle Devos  
*Alix est comédienne. Un peu en galère, elle partage sa vie entre Paris où elle vit et la province où on l'applaudit tous les soirs. Dans un train, son regard croise celui d'un bel inconnu. Va-t-elle le regarder partir, le perdre à tout jamais ou s'offrir au temps de l'aventure ? Et si la vie d'Alix basculait...*

**Mer 25 fév à 19h****Cinéma en plein air**

Le cinéma en plein air du Goethe Institut se poursuit jusqu'à mi-février, un film par semaine est présenté le mardi, choisi parmi les productions récentes allemandes et suisses, en VO sous-titrés en anglais.  
Au programme :

**On The Edge (Am Hang)**

Film de Markus Imboden

(Suisse, Allemagne 2013) - 91 mn

*Félix n'a qu'une chose en tête : sa femme, Valérie, qui vient de le quitter. Il décide de retourner sur le lieu de leur rupture. Thomas, l'ancien amant de Valérie, a lui aussi tenu, pour d'autres raisons, à se rendre au même endroit. Ils se rencontrent par hasard dans un restaurant et Félix se rend compte de qui est en face de lui. Commence alors un jeu trouble.*

**Mar 10 fév à 19h30****Hannah Arendt**

De Margarethe von Trotta

(Allemagne, Luxembourg, France) 2012 - 113 mn

*En 1961, la philosophe juive allemande Hannah Arendt est envoyée à Jérusalem par le New Yorker pour couvrir le procès d'Adolf Eichmann, responsable de la déportation de millions de juifs.*

*Les articles qu'elle publie et sa théorie de « La banalité du mal » déclenchent une controverse sans précédent.*

**Mar 17 fév à 19h30**

Entrée libre

Goethe-Institut Thailand

18/1 Soi Goethe, Sathorn I

[goethe.de/ins/th/en](http://goethe.de/ins/th/en)

Livraison de plats à domicile des  
meilleurs restaurants de  
Bangkok depuis 1998!

**02 663 4 663**  
[www.foodbyphone.com](http://www.foodbyphone.com)

**A PARIS  
BANGKOK**  
STEAK & SEAFOOD  
— French Touch —

02-233-1990

Rejoignez-nous  
sur Facebook



LES HUITRES  
**CADORET®**

**Speciale Grand Cru No2**

parisbangkok.com



www.kohjumlodge.com

**KOH JUM**  
lodge

*L'île privée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.*



Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande  
Téléphone: +6675 618 275 - Fax: +6675 618 276 - Portable: +6689 921 1621

*Crêpes & Co.*



**Love  
is in the Air!**



Celebrate  
your love  
with our Valentine's  
month specials!

5-28  
Feb 2015



**& BOOK NOW!**  
**VALENTINE'S DINNER**



4-courses <sup>\*14 Feb only</sup>  
1,798++ for two  
incl a glass of wine each

Langsuan Soi 1  
02 652 0208-9

Thonglor Ei8ht Bldg.  
02 7269398-9

Mon - Sat: 9am - 11pm  
Sun: 8am - 11pm



Crêpes & Co. Corner  
Central World, 7th fl.

f p t g+ i  
www.crepesnco.com

■ **Expos**

## Siam ancien

Au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle, le photographe écossais John Thomson est arrivé avec ses appareils photo à Bangkok et eut le privilège de photographier des lieux et des personnages très importants, dont les rois Rama IV et Rama V. L'exposition « Siam through the lens of John Thomson » présente 60 photos prises en 1865 à Bangkok, lorsque l'intrépide voyageur de 25 ans arriva dans le royaume.

Il fut le premier photographe à entrer au Palais royal, à pouvoir photographier la cour et ses fastes, ainsi que divers lieux de la capitale, photos devenues de véritables documents historiques.

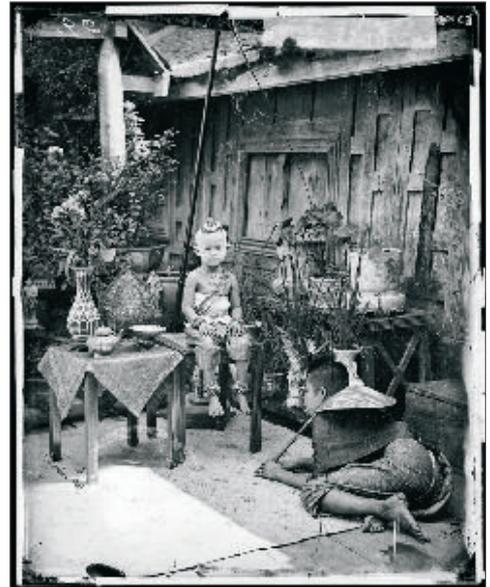
Siam through the lens of John Thomson

**Jusqu'au 28 fev**

Entrée libre

National Gallery

Chao Fah Road, Phra Nakhon



## Man's religion

Les photographies monochromes de Nipon Intarit sont volontairement surréelles et obscures. Ses modèles nus des deux sexes ne correspondent pas aux standards habituels de beauté. La volonté du photographe est de surprendre pour mettre en question le déséquilibre entre les sexes, dans une société fondée sur un bouddhisme thaï qui met en avant la supériorité du mâle.

Nipon Intarit s'est consacré à la

photo pendant des décennies, avant de tenir sa première exposition, « Fairly Tale », en 2013 à la galerie Kathmandu.

Man's religion

Nipon Intarit

**Jusqu'au 28 fév**

Kathmandu Photo Gallery

87 Pan road (près du temple indien)

Silom

[kathmandu-bkk.com](http://kathmandu-bkk.com)

## Barry X Ball : Portraits et photos

La galerie 100 Tonson présente une exposition du sculpteur américain Barry X Ball, sa première en Asie du Sud-Est.

Les œuvres comportent une double sculpture de l'artiste et de son contemporain Matthew Barney, réalisée en onyx du Mexique, une matière translucide et richement colorée. La pièce délicatement sculptée et empalée sur un javelot est suspendue en élément central de l'installation, qui comporte aussi une sélection de photos de deux nouvelles séries de

l'artiste, ses premiers travaux photographiques, des images somptueuses réalisées au Ca' Rezzonico (Venise) et au Palazzo Mansi (Lucca), basées sur les installations de ses sculptures dans des palais italiens.

Barry X Ball

**Jusqu'au 29 mars**

100 Tonson Gallery

Ploenchit Rd., Lumpini

[100tonsongallery.com](http://100tonsongallery.com)



## ■ L'actu de l'Alliance

### Festival International du film d'héritage

Cet évènement dédié à des films classiques, organisé en partenariat avec l'Ambassade de France et la Thai Film archive aura lieu pour la première fois en Thaïlande à l'Alliance française de Bangkok et à la Thai Film Archive.

Le festival Memory propose une sélection de 11 classiques du monde entier (France, Thaïlande, Mongolie, Japon, Etats-unis, Royaume-Uni...) sélectionnés sur le thème du rire. Certains de ces films ont connu

un énorme succès depuis leur première sortie, d'autres ont eu du mal à se faire connaître en dehors de leur pays.

A travers cette reprise de Memory en Thaïlande, partez pour un voyage dans le passé et laissez-vous surprendre par la modernité de ces

« vieux » films :

**Le voyage dans la Lune** de Georges Méliès (1902, FR, 16mn) - **Le cirque** de Charlie Chaplin (1928, USA, 70mn) - **Tueurs de Dames** d'Alexan-

der Mackendrick (1955, GB, 91mn) - **Heureux anniversaire** de Pierre Etaix (1962, FR, 12mn) et **Le grand Amour** de Pierre Etaix (1969, FR, 85mn) - **Before rising up the ranks** de Lodongin Tudev (1965, Mongolie, 66mn)

**Du 26 fév au 6 mars à 19h**  
Entrée libre. Projections : Alliance française de Bangkok la semaine et Thai film Archive les weekends et jours fériés. [afthailande.org](http://afthailande.org)  
[facebook.com/MemoryFilmFestivalThailand](https://facebook.com/MemoryFilmFestivalThailand)



### Clown et magie : Mimosa

Mimosa est un artiste pluridisciplinaire et l'un des grands clowns magiciens professionnels. A travers un personnage maladroit et comique de nature, Mimosa enchante les enfants et adultes. Il mélange la magie, le mime, le jonglage pour faire rire tout en démontrant une technique maîtrisée. Quelques numéros font appel à la participation du public où il transforme les enfants en comédiens. Hervé Le Marchand, diplômé de l'Ecole Centrale a remporté un prix du clown au Festival Mondial du Cirque de Demain en

1989, et devient Mimosa pour une nouvelle carrière.

Il est l'auteur du livre *Magie sans artifices* et a dispensé des stages de magie de rue et de magie pour enfants pour ses confrères.

**Samedi 7 fév à 16h**

Auditorium de l'Alliance française de Bangkok, 179 Thanon Witthayu

Billets : Etudiants et membres : 300 bahts - Non membres : 450 bahts

[afthailande.org](http://afthailande.org)

## ■ Concert

### Maya Music Festival

Annoncé pour début mars, le **Maya Music Festival** a pour projet de combiner les arts thaïlandais et la magie de la musique électronique occidentale.

Une scène sur le thème du Naga (les Nagas sont les esprits des eaux, représentés en serpents, parfois avec une tête humaine) dessinée par un architecte de renom sera dressée à 20 mètres de hauteur et les légendes du Naga sous les eaux de la rivière des rois, le Chao Phraya, seront contées, accompagnées par la mu-

sique électronique de DJs très connus, dont Steve Angello, Markuz Schulz, Paullie et Ono.

Le festival se déroule sur les terrains du 11ème Régiment d'infanterie, à Bangken. L'endroit peut accueillir jusqu'à 25 000 spectateurs.

**Le 7 mars de 16h30 à 0h30**

Billets de 2500 à 4000 Bahts

Réservations : [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

[www.mayamusicfestival.com](http://www.mayamusicfestival.com)



## ■ Agenda

### Bonne Année les chèvres !

Le Nouvel An chinois tombe le 19 février selon le calendrier lunaire chinois. Pendant trois jours, le quartier chinois va être en fête, des lanternes sont accrochées partout, et la rue Yaowarat rendue piétonne pour laisser place aux parades, musiciens, danseurs, dragons et multitude de spécialités cu-

linaires. En raison de la très importante communauté d'origine chinoise, les fêtes du Nouvel An sont spectaculaires à Bangkok. Nous entrons dans l'année de la Chèvre, une année qui doit être gaie et pleine de vie.

**Les 18, 19 et 20 fév**  
Yaowarat Rd, Chinatown



### Grande Fête du Rugby : Bangkok International Rugby Tens

Le tournoi international de rugby de Bangkok, connu sous le nom « The Tens », célèbre son 10ème anniversaire par un week-end qui promet d'être un spectacle de sport et de jeux pour toute la famille. Plus de 1600 joueurs de rugby viendront du monde entier pour participer à l'événement. Le tournoi comporte 40 équipes masculines, 40 équipes de jeunes et 8 équipes féminines de « Touch rugby ». Tous les ans, des stars du rugby international viennent à Bangkok à l'occasion du tournoi. Cette année, Bobby Skinstad, Willy Lose, Warrick Waugh, Breyton Paulese et Butch James seront présents. Tout au long du week-end, l'atmosphère sera celle d'une grande fête, avec de la musique live, des stands de restauration, des boissons, un



beer garden et une zone consacrée aux enfants avec des jeux et des activités. Le Bangkok International Rugby Tens est organisé par un groupe de volontaires avec, à sa tête, Eddie Evans, ancien international canadien qui a participé à trois Coupes du Monde.

Les profits iront à la Nak Suu Tigers Rugby Academy, une association qui aide les jeunes en difficulté des bidonvilles de Bangkok.

#### Du 28 fév au 1er mars

Complexe sportif de Bangkok Patana School, Sukhumvit Soi 105.  
bangkokrugby10s.net  
FB : bangkokrugby10s

### Les Visites de Bangkok Accueil

#### Visite du quartier indien sikh

Niché au cœur de Chinatown, le quartier de Pahurat, ou Little India, est une enclave urbaine colorée et parfumée établie depuis 150 ans par une importante communauté d'origine indo-pakistanaise dans un des secteurs les plus anciens de la capitale.

Cette visite est proposée par Philippe Courtine (docteur en

géographie tropicale)  
**samedi 7 fév de 8h à 12h**  
Participation membres/non membres : 400 B / 600 B  
Cette visite complète la sortie du quartier chinois.

#### Nouvel an Chinois à China Town

A l'occasion du nouvel an chinois, venez découvrir le quartier chinois de Bangkok, le plus ancien au monde et qui sera tout

particulièrement animé à cette occasion. Après un arrêt au Wat Tramit, temple vénéré pour son bouddha en or massif considéré comme le plus grand du monde, vous vous plongerez dans l'univers envoûtant de Chinatown.

#### Lundi 16 fév de 9h à 12h30

Participation membres / non membres : 700 B / 1000 B  
Toutes les activités sur le site [bangkokaccueil.org](http://bangkokaccueil.org)

### FRENCH TECH NIGHT

#### La French Tech arrive à Bangkok !



La French Tech est une initiative du gouvernement français qui a décidé de promouvoir l'écosystème high-tech français sous une seule bannière, en France et à l'étranger.

Si vous voulez en savoir plus sur ce projet et étendre votre réseau professionnel dans la communauté franco-thaïe, participez à la soirée « French Tech Night » organisée par les Jeunes Professionnels de la Chambre de commerce franco-thaïe. Les discussions sont en français, mais toutes les nationalités sont les bienvenues.

#### Le 17 fév à partir de 18h30

Pullman Bangkok Hotel G  
Gallery 1-2, 36ème étage  
188 Silom Rd., Silom  
(BTS Chong Nonsi)  
[francothaicc.com](http://francothaicc.com)

### HOSTESS CLUB

Hostess Club est une série de festivals de musique qui se déroule en différents lieux pendant un week-end. Le concept a démarré au Japon et arrive maintenant à Bangkok. Au menu : Les rockers psychédélics anglais Temples, Thurston Moore, du groupe de rock légendaire Sonic Youth, Real Estate, Belle and Sebastian et d'autres groupes de musique indie.

#### Les 19 et 20 fév

GMM Live House, Central World  
Billets : [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)



# Creation Tamarine

By  
Sophie Roumeliotis



## Architecture et Décoration d'Intérieur

*Laissez-nous concevoir et créer l'espace de vie dont vous rêvez...!*

Avec l'aide de la talentueuse équipe de stylistes de Création Tamarine, votre maison va être transformée en un espace de vie que vous allez adorer. Notre équipe de designers est fière de créer des espaces beaux et uniques qui correspondent à vos attentes et à votre budget. Dès lors, si vous désirez juste mettre en valeur votre intérieur ou bien si vous souhaitez une rénovation complète, laissez nous vous aider!

**Prenez rendez-vous dès aujourd'hui!**

Pour plus d'informations, envoyez-nous un e-mail à [sophie@creationtamarine.com](mailto:sophie@creationtamarine.com), visitez notre site web: [www.creationtamarine.com](http://www.creationtamarine.com) ou appelez-nous au +66 (0) 81-272-9392

Sophie



## ufe Tournoi de pétanque Samedi 28 février 2015

A partir de 15h00 à Bangkok au stade Khlong Toei

De nombreux  
lots à gagner



Grand buffet de  
spécialités libanaises  
Bières, sodas, pastis inclus  
Vente de vin sur place

Inscription obligatoire  
auprès de Nathalie  
[thailande@ufe.org](mailto:thailande@ufe.org)  
086 512 75 09

Membres UFE : 700 thb / Non-membres : 1000 thb

## DOLPHIN BAY RESORT



Venez découvrir la magie du Parc Naturel de Sam Roi Yot, à 38km au sud de Hua Hin.  
Classé dans le Top 10 des Meilleurs hôtels pour Enfants de Thaïlande  
[www.dolphinbayresort.com](http://www.dolphinbayresort.com) - +66(0)32 559 360



## ■ Agenda

### Ao Nang Beach, votée destination tendance

Les voyageurs ont élu en quatrième place, sur le site Trip Advisor, dans la catégorie des dix destinations tendance mondiale, la plage de Ao Nang, près de Krabi, derrière Da Nang (Vietnam), Sihanoukville (Cambodge) et Limassol (Chypre). « Les plages d'Ao Nang sont dignes d'une carte postale, avec leurs étendues de sable scintillant, leurs eaux étincelantes et leurs couchers de soleil aux tons acidulés ».



### Les plages rendues au public

La nouvelle politique du gouvernement de rendre les plages à leur état naturel en chassant les différents squatters (loueurs de matelas et parasols, restaurants improvisés, massages...) est bien dans les rails, mais parfois difficile à comprendre pour les touristes. A Patong Beach (Phuket), il est ainsi permis d'apporter son propre parasol, ou de le louer, mais en restant uniquement dans l'une des trois zones réservées, soit environ 10% de la plage. Une restriction qui n'est pas pour plaire à tout le monde, chacun voulant planter son parasol où bon lui semble. Selon le maire de Phuket, ces espaces ne

sont pas suffisants pour accueillir tous les visiteurs. Le 20 janvier la police a par ailleurs saisi 178 matelas, 37 chaises et 53 parasols empilés le long de la plage. Des tentes ont été montées, sous lesquelles se regroupent masseuses, loueurs ou vendeurs d'équipement, boissons et nourriture. A Kata Beach, trois zones de 10 mètres sur 25, équipées d'un petit kiosque, doivent confiner les touristes utilisant des parasols. Cette règle des 10% est déjà appliquée à Hua Hin, Bang Saen et concernera toutes les plages. A Pattaya, les 2.9 km de sable de Pattaya Beach offrent 1.75 km d'espace public



(60% de la plage) et Jomtien 3.4 km, soit 58% de l'espace. Reste à savoir si, le temps passant, les règles seront toujours appliquées, l'indiscipline étant l'un des charmes de la Thaïlande...

## Le mois de l'Amour

### Saint Valentin « Premium »

Tout le mois de février, pour fêter la Saint Valentin, les couples voyageant ensemble (jeunes mariés, lunes de miel ou simples couples) sont invités à s'enregistrer à leur arrivée en Thaïlande, à l'aéroport de Suvarnabhumi (Bangkok) ou celui de Phuket pour bénéficier de « privilèges Saint Valentin ».

Ils pourront, entre autres, utiliser la « Premium Lane » de l'aéroport (la file

qui permet de passer les services de l'Immigration sans faire la queue), mais aussi être automatiquement inscrits pour une grande tombola permettant de gagner des séjours, des soins de spa, des dîners, etc.

Les comptoirs d'enregistrement se trouvent facilement, au niveau des escalators à Suvarnabhumi, dans le hall principal à l'aéroport de Phuket.



## Mariages à bulles

Se marier sous l'eau, 50 couples vont le faire, thaïlandais et étrangers, dans une grande cérémonie qui se déroule à Trang, dans le sud du pays.

Le protocole est fastueux, les couples sont accueillis au son des roulements de tambours et par des danseurs traditionnels qui les accompagnent pour une parade dans toute la ville.

La cérémonie de mariage se déroule le len-

demain dans les eaux de Koh Kradan, en plongée ou avec tuba, selon les rites bouddhistes.

Les mariages « sous l'eau » de Trang attirent maintenant une foule considérable de curieux et sont devenus une attraction principale pour cette province du Sud, dotée d'un aéroport.

**Du 12 au 14 fév**

[underwaterwedding.com](http://underwaterwedding.com)





# Bar Restaurant Guest house

**Nouveau à Phra Tam Nak !**

Guesthouse doublée d'un restaurant et d'un bar. Déjà bien connu en Belgique pour son design, son hospitalité et sa cuisine thaïlandaise raffinée, le Lotus-bar a souhaité vous faire partager cette expérience au cœur même du pays du sourire.



352/555 Moo 12 Phra Tam Nak 4 Road  
Pattaya 20150  
Phone: +66(0)38250508  
Email: lotusbar-pattaya@yahoo.com  
www.lotusbar-pattaya.com



**MENU MIDI**  
ENTREE/PLAT OU PLAT/DESSERT

**249<sup>+</sup>**  
THB

CHOISISSEZ VOS PATES  
**ARRABIATA • PESTO • 4 FROMAGES**  
OU VOTRE PIZZA

**MARGARITA • HAWAII • THON/OLIVES**

CHOISISSEZ UNE SALADE, UNE SOUPE OU UN DESSERT



THON  
CAESAR  
GRECQUE



ASPERGES  
BISQUE DE CRABES  
SOUPE A L'OGNON



TRAMISU  
PANNACOTTA  
MOUSSE AU CHOCOLAT

&  
CAFE OU THE

DISPONIBLE DANS LES RESTAURANTS SUIVANTS :  
SILOM COMPLEX, RAIN HILL, K-VILLAGE & CENTRAL SALAYA

wine  
connection

WWW.WINECONNECTION.CO.TH  
WWW.FACEBOOK.COM/WINECONNECTIONTHAI

MENU MIDI DISPONIBLE JUSQU'À 19H30. HORS JOURS FÉRIÉS.



**A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.



Emerging Markets  
Law Firm of the Year



Myanmar  
Law Firm of the Year



Project Finance  
Deal of the Year

Excellence . Créativité . Confiance  
Depuis 1994

www.dfdl.com  
Contact: info@dfd.com

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE\* | RDP LAO | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM  
\*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

[ LIDO ]

ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA



*Nouvelle adresse même soi, à 30 m!*

**Delivery or Reservation**

call. **02-677-6351**

**Open daily 11.30 - 23.30**

Visit our menu online at

**www.lidobangkok.com**



PORTRAIT D'UNE THAÏLANDE ORDINAIRE

# SUTHIN THUPTIMTHONG

**Artiste et doyenne des ladyboys**

C'est à Bangkok qu'est née il y a de cela 86 ans Neang, danseuse, chanteuse et comédienne dans le théâtre folklorique « khon » thaïlandais. Une passion sans faille qui la mena des festivals locaux aux chaînes de télévision nationales. L'une des plus anciennes créatrices de costumes traditionnels nous ouvre les portes de son atelier dans sa maison familiale de Nonthaburi.

LIONEL CORCHIA (texte et photos)

**R**ien de prédestinait Neang, dans le Bangkok du début du siècle dernier, à suivre ce chemin très en marge des usages de l'époque. C'est entouré d'une sœur et de sept frères que le jeune garçon fut élevé par une mère au foyer et un père policier hermétiques au monde de l'art autant qu'à l'ambivalence sexuelle de leur enfant. Mais dès l'âge de 13 ans, lors de ses moments libres après l'école, Neang apprend les rudiments de la danse traditionnelle auprès d'un professeur qui l'assistera tout au long de sa carrière dans le spectacle. Une rencontre avec une passion qui ne le quittera plus.

« Au commencement, mes parents n'approuvaient pas cet engouement pour des domaines qui le plus souvent étaient réservés aux femmes, même si ma mère était plus bienveillante, comme si elle savait déjà ce que je n'osais révéler. Je commençais à m'intéresser au maquillage, à l'esthétique et à tout ce qui fait partie de l'apanage du sexe opposé, mais toujours en m'habillant et me comportant en garçon.

Comme beaucoup de jeunes ladyboys, c'est bien avant l'adolescence qu'elle commence à prendre conscience de certaines réalités qui parfois peuvent provoquer l'incompréhension de son proche entourage et le rejet d'une partie de la société. Neang commence à travailler dès la fin de ses études élémentaires comme danseuse et comédienne dans des théâtres de province, pour des cérémonies religieuses, des festivals et autres événements traditionnels. Elle continue sa formation au sein d'une troupe d'artistes pour le Praymongkhon Theater, ce qui lui permet d'épanouir sa part de féminité à travers ses élans artistiques.

Mais ce fut en garçon androgyne que Neang, quelques années plus tard, endossa un tout autre costume en décrochant à 20 ans un poste au siège de Mitsubishi à Bangkok en tant que comptable, et ensuite pour la Royal Dutch Airlines. Malgré son absence de diplômes, elle était naturellement douée pour les chiffres, ce qui ne l'empêchait pas de se produire sur scène un peu partout en Thaïlande lorsque l'occasion se présentait. « Le métier de comptable était pour moi un moyen plus régulier de subvenir aux besoins de ma famille en plus de mon travail d'artiste. Je n'avais que 20 ans lorsque ma mère se retrouva veuve et fut rapidement obligée de travailler sur les marchés de Hua Lampong. »

Mais sans cesse tiraillée entre ses obligations et ses passions, Neang prit à 28 ans la décision de quitter définitivement les chiffres et un univers qui était bien loin de ses attentes. « Même si ces postes semblaient plus respectables, ils me prenaient beaucoup de mon temps, de mon énergie, pour à peine 1000 bahts par mois à l'époque. J'avais besoin de retrouver mon inspiration et donner sans compter pour ce que j'aimais vraiment faire. Je n'ai jamais fait d'études et ai tout appris par moi-même, participant à des spectacles prestigieux qui me faisaient rêver étant enfant. »

Neang se produit alors sur de nombreuses scènes, entre culture traditionnelle thaïlandaise et chorégraphies modernes. Une opportunité qui lui ouvrit les portes de plusieurs émissions et séries télévisées. « On nous donnait souvent de vieilles robes pour nos représentations, les productions n'ayant à cette époque que peu de moyens.



Tous les artistes voulaient impressionner le public avec des habits fabuleux. C'est à ce moment que j'ai commencé à décorer et fabriquer mes propres costumes, créant ensuite ceux de la troupe toute entière, en faisant dès lors ma principale activité. Mon costumier du théâtre Patravadi où je me produisais alors m'enseigna les rudiments de la couture.

Sa priorité restait son travail, ayant toujours à cœur de mettre à l'abri du besoin ses proches. « Jamais je n'ai eu le loisir ou le désir de construire ma propre famille et de penser à l'amour. Lorsque j'étais plus jeune, j'ai eu quelques relations sans lendemain, mais ce n'était pas facile à mon époque de vivre au grand jour une sexualité différente, que ce soit vis à vis de sa famille ou de la société thaïlandaise des années 50. Le jour je vivais en garçon, cachant ma féminité que je révélais la nuit tombée au théâtre.

Ce fut dans les années 60 et avec l'arrivée des premiers soldats américains basés au Vietnam que de nombreuses ladyboys firent alors leur apparition dans les rues de Bangkok. Plus libérées malgré les usages en vigueur, elles commencèrent à vivre leur différence au quotidien, essentiellement dans la prostitution et les shows des premiers cabarets comme le Tiffany's ou l'Alcazar à Pattaya. »

### Une longévité à toute épreuve

Etrangère à ces milieux, Neang se produit dans des spectacles bien plus conventionnels. De plus en plus sollicitée pour ses créations de costumes originales, elle ne renonça définitivement à la scène et aux projecteurs qu'à 72 ans, rattrapée alors par des soucis de santé. Elle se consacre alors pleinement à la confection de ces habits de lumière, ayant avec le temps acquis un savoir-faire et une réputation qui dépassaient les plateaux télé.

Aux commandes pour les troupes de théâtre vinrent se rajouter de nouvelles clientèles de particuliers et d'entreprises dont certaines œuvraient pour la famille royale. Sans réelle structure d'entreprise, elle travaille parfois jour et nuit, essentiellement à domicile ou dans les coulisses du Patravadi Theater, se déplaçant à de multiples reprises lors d'exhibitions dans le royaume ainsi qu'au Japon, mais refusant toujours de quitter Bangkok où elle

avait toutes ses attaches. « Bien sûr, les troubles politiques passés provoquèrent de nombreuses annulations de représentations et de commandes, la vie s'arrêtant à chaque nouvelle crise, ce qui rendait mon travail très difficile. Mais les dernières manifestations en 2014 et l'application de la loi martiale n'affectèrent heureusement pas mes activités. J'ai à présent une clientèle fidèle », avoue-t-elle avec sérénité.

C'est à présent dans la maison familiale de sa jeune sœur à Nonthaburi qu'elle vit et travaille, une partie de celle-ci ayant été aménagée en atelier de confection à même le sol où repose une table basse de fortune. Entourée de paillettes, tissus et accessoires divers, Neang passe ses journées en tailleur sur ses ouvrages, faiblement éclairés par une lampe d'appoint. « Je continue à travailler tous les jours et je ne m'arrête que lorsque mes yeux fatiguent. Je ne veux pas dépendre de ma famille et je continuerai à subvenir à mes besoins tant que je le pourrai. La création d'une tenue de scène complète peut aller de 40 000 bahts pour une robe à 60 000 bahts pour un costume pour homme selon les détails demandés et de un à trois mois de travail, le théâtre classique thaïlandais étant très riche avec une abondance de divinités et personnages mythologiques. C'est beaucoup d'argent et aussi beaucoup d'amour que je donne à ces pièces uniques qui contiennent toutes une petite partie de mon âme. »

Neang enseigne parfois son savoir-faire à des étudiants, mais sans jamais déléguer sa tâche à une autre personne, considérant son activité trop précieuse pour être laissée à la merci d'autres mains que les siennes. Sa sœur l'assiste parfois dans l'achat d'accessoires et tissus, elle-même ne se déplaçant plus que rarement à présent dans les marchés. De nombreux artistes passionnés par la danse traditionnelle thaïlandaise viennent aussi lui demander des conseils pour leurs prestations dans des cabarets ou salles de spectacle. « La transmission de mon savoir reste une contribution importante que je me dois de léguer aux jeunes générations qui s'inspirent souvent d'influences modernes peu conventionnelles. Je ne veux pas que disparaisse ce que j'ai mis tant de temps à apprendre au prix d'immenses sacrifices. »

# CORRUPTION



*Pancartes accusant le clan Shinawatra de corruption lors des manifestations précédant le Coup d'Etat (photo DR).*

*A droite, en 2010, les Chemises rouges accusaient également le gouvernement démocrate en place de corruption. (photo © Andrew Dyson)*

**L**e 22 mai dernier, l'armée thaïlandaise a fomenté son 12<sup>ème</sup> coup d'Etat « réussi » depuis 1932, date à laquelle le royaume est devenu une monarchie constitutionnelle.

Au premier rang des motifs avancés par le général Prayuth Chan-ocha pour justifier la rupture de l'équilibre démocratique, se trouvaient les accusations de corruption contre le gouvernement de Yingluck Shinawatra alors en place. La lutte contre la corruption avait également été le leitmotiv des manifestations anti-Shinawatra qui avaient précédé le coup. Alors que le désormais Premier ministre Prayuth Chan-ocha a multiplié depuis son arrivée au pouvoir les déclarations de guerre contre la corruption à tous les niveaux de la société thaïlandaise, l'ONG américaine Global Financial Integrity a publié en décembre dernier un rapport sur les pays en voie de développement aux chiffres chocs. D'après cette ONG qui promeut les méthodes de lutte contre les mouvements transfrontaliers de capitaux illicites, plus de

35 milliards de dollars (soit plus de 30 milliards d'euros) sont sortis de Thaïlande en 2012 via des procédés illégaux impliquant des faits de corruption, tels que le blanchiment d'argent, la fraude fiscale, la contrebande, la contrefaçon et la fraude commerciale. D'après Global Financial Integrity, cette somme, qui est en hausse depuis la quatrième année consécutive, représente près de 10% du PIB enregistré par le pays cette même année (366 milliards de dollars).

Si le cas de corruption le plus visible pour les étrangers résidant ou de passage dans le royaume est sans doute celui des policiers en charge de la circulation qui les verbalisent et mettent l'argent des amendes directement dans leurs poches, chaque habitant est touché de près ou de loin par la corruption dans son quotidien. Du permis de conduire où donner un billet de 500 bahts ou 1000 bahts à un officier du département des Transports assure une réussite garantie à l'examen, en passant par les écoles publiques qui ont des places limitées et monnayent l'entrée dans leurs

# UN MAL THAÏLANDAIS

Si la corruption a été au centre de l'éviction de l'ancienne Premier ministre Yingluck Shinawatra, elle n'est pas l'apanage de la scène politique thaïlandaise. Présente à tous les niveaux de la société, elle est devenue une habitude combattue seulement par une minorité qui se heurte à l'inefficacité des outils judiciaires et politiques censés la combattre.

CYRIL SÉGURANA



classes en fonction de leur réputation, les exemples sont nombreux. Le monde des affaires est évidemment très touché, des appels d'offres remportés en échange de dessous-de-table pouvant aller jusqu'au tiers du coût du projet, jusqu'aux vendeurs ambulants soumis au racket des policiers. « La police du quartier vient me voir tous les mois pour être payée, explique le directeur et associé étranger d'un bar-restaurant du centre-ville de Bangkok. J'avais été mis au fait par l'ancien propriétaire et le prix a toujours augmenté depuis mon arrivée. Aujourd'hui, je donne 50 000 bahts par mois, mais je sais que je n'aurai pas de descentes de police fréquentes. J'ai simplement eu le droit à quelques visites de la police de l'Immigration, mais ce ne sont pas les mêmes personnes qui s'en occupent. »

Autre exemple, alors que l'augmentation de 8% des prix du transport en taxi est entrée en vigueur le 13 décembre à Bangkok, il est toujours possible de prendre dans la capitale un taxi qui roule avec l'ancien tarif. « Pour pouvoir passer au nouveau

système, le Département des Transports a demandé à tous les taxis de passer une inspection préalable dans n'importe lequel de ses bureaux, explique un chauffeur de taxi de 40 ans. Lorsque je suis allé à celui de Mo Chit, on m'a expliqué qu'il y avait énormément de monde sur liste d'attente, mais un officier m'a marqué un montant sur un bout de papier. J'ai payé 2000 bahts pour passer aux nouveaux tarifs, mais cela vaut le coup, j'ai vite récupéré ce que j'avais donné. »

D'après un sondage de l'Abac Poll (institut de l'université Assomption de Bangkok) publié en 2013, 65% des Thaïlandais estimaient que la corruption était acceptable si eux-mêmes en retiraient des bénéfices. « La corruption est une chose que l'on voit souvent dans notre milieu, explique une Thaïlandaise responsable d'une agence immobilière, mais malgré la mauvaise réputation qu'ont les Land Offices (bureaux rattachés au ministère de l'Intérieur en charge de la délivrance de titres de propriété terrienne, de l'enregistrement des transactions immobilières et de la cartographie ►

**“ Les commissions anti-corruption protègent l'intérêt des élites et éliminent les opposants politiques. ”**



La police est au cœur du problème de corruption en Thaïlande (Photo © Credit Flickr Stephen McGrath).

des terrains), ce sont souvent les clients qui font en premier la mauvaise démarche. Lors d'une vente d'un bien immobilier par exemple, l'acheteur et le vendeur vont se mettre d'accord pour baisser le prix qu'ils vont déclarer au Bureau afin de payer moins de taxes. Et pour que l'officier fasse semblant de ne pas remarquer la différence entre le prix de vente déclaré et l'estimation du bien, ils s'arrangent pour lui glisser une enveloppe au milieu des pièces du dossier. »

### Une réponse judiciaire insuffisante

« On peut expliquer ce phénomène de généralisation de la corruption dans la société actuelle par deux choses, explique Srisombat Chokprajakchat, membre du Comité national de pilotage stratégique assigné par la Commission nationale Anti-Corruption (NACC). Premièrement, la législation thaïlandaise sur la corruption punit plus durement le corrompu que le corrupteur, ce qui est en soit un mauvais message à la population

(en France, les corruptions active et passive sont des délits encourant la même peine d'emprisonnement d'un maximum de 10 ans et une amende d'un montant de 150 000 euros, Ndlr). Et deuxièmement, les Thaïlandais ont bien noté que la corruption était présente à tous les niveaux de la société et qu'elle était souvent impunie, et cela même chez des personnes censées être des modèles et des garants de l'honnêteté. C'est le cas par exemple des gardiens de prison corrompus qui laissent passer des téléphones et de la drogue venant de l'extérieur. » Si les peines de prison inscrites dans le Code pénal thaïlandais pour des faits de corruption peuvent aller jusqu'à la peine de mort, peu de procès ont lieu, la faute à une obligation d'apporter des preuves écrites qui sont difficiles à collecter. Et ceux qui se sont tenus ont parfois accouché de peines peu lourdes à l'égard des faits reprochés.

La longueur des procédures judiciaires est également pointée du doigt, à l'image de celle qui concerne l'affaire de la construction de l'usine de traitement des eaux usées de Klong Dan, dans la province de Suphan Buri, un dossier considéré comme un cas d'école pour les nombreuses personnalités politiques s'étant impliquées dans le but de spolier le contribuable. Proposé en 1995 au cabinet du Premier ministre d'alors, Chuan Leekpai, puis signé en 1997, ce projet frauduleux a été l'objet d'une enquête pour corruption à partir de 2003 et il aura fallu attendre novembre 2014 pour voir la Cour suprême administrative rendre un verdict final. « Dans le cas du Klong Dan, le dossier avait été envoyé en 1999 à la NACC, qui n'a statué qu'en 2007 qu'il existait bien une faute, explique Pramon Suteewong, le président de l'Organisation Anti-Corruption de Thaïlande (ACT),



une organisation indépendante fondée en 2011 par des grandes entreprises privées, qui a un rôle de consultant auprès du gouvernement et promeut la lutte contre la corruption. Ces délais dans la procédure de jugement permettent à certaines personnes de ne pas se sentir inquiétées ». Si l'ACT admet qu'il reste beaucoup à faire pour lutter contre la corruption, elle se félicite du meilleur rang obtenu par la Thaïlande dans le dernier classement de l'ONG Transparency International publié en décembre dernier (85ème sur 175 pays, avec un score de 38/100, contre 102ème avec un score de 35 lors du classement 2013, Ndlr) et des actions du gouvernement actuel. « Les mesures en train d'être prises vont imposer de nouveaux délais à ne pas dépasser au Bureau du procureur général pour entamer les poursuites judiciaires dans les affaires de corruption concernant des fonctionnaires, sinon la NACC pourra déposer elle-même les dossiers auprès des juridictions, ajoute Pramon Suteewong. Et dès maintenant, l'ensemble des cas recensés seront envoyés au Bureau de la Commission nationale anti-corruption (NACC), réuni désormais au sein d'un département anti-corruption avec d'autres institutions comme le Bureau de l'économie nationale et du développement social et le Bureau du budget ». Tout cela sous la tutelle du Conseil National pour la Paix et l'Ordre (NCPO) du Général Prayuth Chan-ocha.

Créée en 1999, la NACC (ex-NCCC) a été mise en place en tant que commission indépendante chargée d'enquêter sur les affaires de corruption, de présenter des résumés des affaires aux juridictions et même dans certains cas de leur proposer un verdict qui leur est soumis. La NACC a également la responsabilité d'enquêter et de statuer si

oui ou non certains membres du gouvernement et de l'administration sont devenus « anormalement » riches grâce à des faits de corruption ou des abus de pouvoir. C'est la NACC qui a, par exemple, mené l'enquête sur le coûteux programme de subventions aux riziculteurs décidé par l'ancien gouvernement, qui est soupçonné d'avoir profité à la base électorale du clan Shinawatra et qui a coûté sa place de Premier ministre à Yingluck. C'est également cette commission qui est en charge de l'enquête sur les 19 officiers supérieurs de police, dont l'ancien chef du Bureau central d'investigation (CIB) Pongpat Chayapan, arrêtés fin 2014 pour de graves faits de corruption.

Politologue, chercheur et enseignant au Centre d'études sur l'Asie du Sud-Est de l'université de Kyoto, Pavin Chachavalpongpun dit, comme beaucoup d'intellectuels hostiles au régime militaire, ne pas être dupe en considérant la situation actuelle. « La plupart des agences qui combattent la corruption en Thaïlande sont politisées et ne sont indépendantes que de nom, déclare Pavin qui a vu son passeport être révoqué en juillet dernier après avoir refusé de se rendre à une convocation du NCPO. Cela inclut les commissions anti-corruption qui ont pour objectif de protéger l'intérêt des élites et d'éliminer les opposants politiques au pouvoir en place. En partant de ce point de vue-là, cela met en doute le bienfondé de leurs initiatives, qui sont politiquement motivées. »

Si le départ forcé de Yingluck s'inscrit dans le cadre de la lutte anti-Shinawatra menée par l'armée, la purge observée actuellement au sein de la Royal Thai Police peut être analysée comme un moyen d'affaiblir l'institution policière réputée pro-Thaksin et d'y placer à sa tête des officiers dont les convic-

**“ Un appelé qui ne veut pas faire son service militaire doit déboursier 30 000 ou 40 000 bahts. ”**

*Pongpat Chayapan, l'ancien chef du Bureau central d'investigation (CIB), au cœur d'un scandale retentissant, a été arrêté en décembre 2014 avec d'autres policiers de haut rang pour corruption et extorsion (photo DR The Nation / ANA).*





tions sont conformes à celles des dirigeants de l'armée. « Je pense que l'actuelle guerre contre la corruption menée par les membres du gouvernement peut seulement être perçue comme une manœuvre politique, poursuit Pavin Chachavalpongpun. Ils se sont servis de la corruption pour justifier le coup d'Etat et sont désormais obligés de faire avec. Mais ils ne sont pas moins corrompus que leurs prédécesseurs. La corruption existe et a existé dans le pays tant sous les régimes élus démocratiquement que sous les régimes militaires. Le fait que Prayuth n'ait pu expliquer les sources de sa richesse remet en cause son combat actuel. »

## Un problème ancré dans l'histoire de la Thaïlande



En 2013, le moine Luang Pu Nen Kham de la province de Si Sa Ket faisait le buzz sur Internet avec une vidéo le montrant dans un jet privé, sac Louis Vuitton à la main, avant d'être l'objet d'un mandat d'arrêt de la part des autorités thaïlandaises pour différents méfaits, notamment de corruption. Des moines bouddhistes aux communautés d'affaires, en passant par la bureaucratie, l'armée et

la police où le système assure à l'ensemble des membres de ces administrations des dessous-de-table plus ou moins copieux selon leur position, la corruption paraît très bien implantée et organisée dans le pays. Pour comprendre les racines profondes de la corruption en Thaïlande, il faut se plonger dans l'histoire du royaume, à l'époque des rois d'Ayutthaya. Au XVe siècle, le roi Trailokanat avait mis en place le Sakdina, un régime féodal durant lequel les paysans avaient l'obligation de se placer sous l'autorité des princes et autres nobles pour obtenir des rizières et une protection. Si le travail s'est ensuite progressivement libéralisé, le clientélisme est resté et devenu au fil des siècles une tradition. « La corruption est un problème ancré depuis longtemps dans la société thaïlandaise, confirme Pavin Chachavalpongpun. Se basant sur ce système hiérarchique patron-client sans jamais le remettre en cause, la culture thaïlandaise a encouragé jusqu'à un certain degré la pratique de la corruption. Les relations entre les Thaïlandais dans la société sont toujours basées aujourd'hui sur l'ancienneté, la classe sociale, la position et le statut de chacun. C'est également une société qui fonctionne par rapport aux différents réseaux établis pour défendre les intérêts de leurs membres. » **C.S.**

## Une armée pas exempte

Ayant dû déclarer à sa prise de pouvoir posséder un patrimoine de 128 millions de bahts (soit quelque 3,4 millions d'euros), Prayuth Chan-ocha est à la tête d'une institution qui n'est pas exempte de corruption, selon des jeunes militaires interrogés. « Ici, les nouveaux arrivants doivent donner entre 5 et 10% de leur salaire (8000 bahts mensuels, Ndlr) pendant les trois premiers mois de service à leur supérieur direct, celui en charge de leur formation », explique un militaire âgé de 22 ans, en service depuis plus de dix-huit mois dans une caserne de l'Isan (province du Nord-Est du royaume), et qui a choisi à son incorporation de servir dans les cuisines. Le jeune appelé en charge de la préparation de 45 kilos de riz pour environ 300 soldats à chaque repas, n'avait pas envie de faire son service et laisser ses parents déjà assez âgés s'occuper seuls des 27 rai de rizières appartenant à la famille. Mais à la loterie instaurée par l'armée pour décider des conscrits, il n'a pas eu la chance que certains parviennent à forcer. « Un appelé qui ne veut pas faire son service militaire doit déboursier 30 000 ou 40 000 bahts, voire plus, pour tirer au sort le ticket noir qui l'en dispense, explique-t-il. Mais il existe tout de même des affaires qui sont révélées et sanctionnées. »

« Actuellement, le régime militaire déclare de manière ironique qu'il a fait ce Coup d'Etat pour combattre la corruption alors que certains de ses membres sont eux-mêmes impliqués dans des affaires, insiste Pavin Chachavalpongpun. Le problème est que la phobie anti-Thaksin d'une partie des membres de la classe moyenne-supérieure leur fait ignorer tous les autres faits et réalités. Ils souhaitent éjecter les Shinawatra du pouvoir afin de garder leur statut de dominant dans la société, en arguant que Thaksin et Yingluck sont des politiciens corrompus, mais tant qu'ils sont assurés de garder leurs privilèges, ils n'ont que faire de savoir que le régime militaire est tout autant corrompu. En revanche, beaucoup de Thaïlandais ont bien conscience de ce sombre paradoxe sur la corruption qui perdure dans la société. Et leurs ressentiments sont l'une des causes de la bipolarisation de la politique et de la société thaïlandaise. »

Si Pavin Chachavalpongpun garde depuis le Japon l'espoir de voir la corruption diminuer dans son pays, il ne voit pas les choses s'améliorer dans un futur proche. « Cela ne pourra se faire qu'à partir d'un parlement démocratiquement élu, avec les mises en place d'une législation dénuée d'arrière-pensées politiques et d'une agence de surveillance totalement apolitique et véritablement indépendante, ce qui semble impossible dans l'environnement actuel, conclut-il. Peut-on imaginer dans la Thaïlande d'aujourd'hui quelqu'un oser porter en justice une affaire de corruption mêlant des membres de l'actuel gouvernement militaire ? Non, je ne pense pas. »



**EUGÉNIE MÉRIEAU** est rattachée à l'Institut de Recherche Stratégique de l'Ecole Militaire (IRSEM) ainsi qu'à l'Institut des Hautes Etudes de Défense Nationale (IHEDN). Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013).

## ECLAIRAGE

# La constitutionnalisation des droits de l'homme : vitrine mensongère de chartes liberticides

**L**a vingtième Constitution du pays, prévue pour septembre 2015, partage avec au moins deux de ses deux aînées, les Constitutions de 1997 et 2007, une passion aussi clivante que funeste, source de tous les excès.

Cette passion, c'est l'aversion à l'égard du politique. Ces excès, ce sont l'ensemble des mécanismes institutionnels destinés à étrangler les représentants politiques, la Chambre basse, le gouvernement, le Premier ministre. La haine du politique telle qu'elle transpire des récentes constitutions traduit chez ses auteurs la peur du peuple thaïlandais et de son émancipation. De cette passion, de ces excès, découlent une même folie, l'anachronique croisade contre le politique – au nom de la morale, de l'intégrité, de la compétence, du Roi, de la Nation (rayez la mention inutile).

Pour taire l'inavouable, les rédacteurs constitutionnels, au premier rang desquels le brillant Bowornsak Uwanno, professeur émérite et docteur en droit de l'université de Paris X, se sont efforcés d'appliquer les stratégies de diversion bien connues que sont l'adoption d'un catalogue élargi de droits de l'homme d'une part, et d'une ingénierie institutionnelle à la pointe de la technologie constitutionnelle d'autre part.

Mensonge et diversion

En 1997, la Constitution adoptait un catalogue complet de droits de l'homme qu'elle se promettait de rendre invocables devant les tribunaux, avec comme garantie la mise en place d'une Commission nationale des droits de l'Homme, des Ombudsmen, une Cour administrative et une puissante Cour constitutionnelle. Mais en 2006, laquelle de ces institutions a dénoncé le coup d'Etat, l'imposition de la loi martiale, les arrestations, l'utilisation exponentielle de la loi de lèse-majesté ?

En 2007, la Constitution élargissait encore davantage le champ de son catalogue de droits de l'homme par la création de droits communautaires et environnementaux – droits dits « de troisième génération » qui commencent à peine à s'imposer dans les démocraties consolidées. Comme garantie, la Constitution établissait le renforcement des agences indépendantes et de la Cour constitutionnelle. Mais en 2014, laquelle de ces agences a dénoncé la disparition forcée de « Billy », le coup d'Etat, l'imposition

de la loi martiale, les arrestations arbitraires, les procès devant la cour martiale ?

En 2015, attendez-vous donc à voir fleurir dans la Constitution de nouveaux droits de l'homme accompagnés de nouvelles institutions toujours plus puissantes pour les garantir. Pour les rédacteurs constitutionnels, l'alibi des droits de l'homme est doublement utile. Premièrement, il permet de démultiplier le pouvoir des juges et ainsi de sanctionner le politique sans avoir outre-mesure recours aux militaires, dont les interventions moins subtiles sont (en théorie) condamnées par la communauté internationale. Deuxièmement, il permet de fournir des éléments de langage positifs pour contrebalancer les critiques formulées contre la substance réelle du texte – le fonctionnement des institutions et l'allocation du pouvoir dans la Thaïlande contemporaine.

Bowornsak Uwanno m'a un jour, à propos de son rôle de secrétaire général du comité de rédaction de la Constitution de 1997, fait la confidence suivante : « Pourquoi en 1997 avons-nous discuté en premier des droits de l'homme ? (...) Réponse : pour que tout le monde ait déjà épuisé sa force de proposition et de critique dans les discussions stériles sur les droits et libertés lorsque les vraies questions seraient débattues : les modes de nomination des organes constitutionnels, les prérogatives de la Cour constitutionnelle, le rôle du Sénat, etc. Cette stratégie fut couronnée de succès. » A réitérer, donc ?

L'objectif de la Constitution de 2015 n'est pas de faire progresser les libertés. Son but est d'institutionnaliser le status quo – le reste n'est que pur décorum pour divertir l'attention des foules – ou tromper la naïveté des membres du comité constitutionnel n'ayant pas encore compris à quoi ils participent.

L'article pour les droits des LGBT (lesbiennes, gays, transsexuels, transgenres) ? Vitrine, mensonge et diversion. L'article contre le « hate speech » ? Escroquerie, hypocrisie, manipulation. Voilà déguisée en droit de l'homme la loi de lèse-majesté, auréolée en sus du sacre de la légitimité.

(1) Porlachee « Billy » Rakchongcharoen, activiste s'opposant à l'éviction des Karens dans le parc de Kaeng Krachan



# FEMMES RANGERS

QUAND LA THAÏLANDE RÈGLE SA GUERRE CIVILE AU FÉMININ

**Elles sont un millier environ à revêtir l'uniforme militaire et à aller combattre sur le terrain. Comme les hommes. Depuis quelques années, la Thaïlande a recours aux femmes militaires dans le Sud du pays, convaincue qu'elles sont plus adaptées à une résolution pacifique du conflit.**

Texte : **DELPHINE BAUER**  
Photos : **MOLAND FENGKOV**

*Ci-dessous : Patrouille de rangers attachée au 44ème Régiment basé à Pattani, l'une des trois provinces du Sud musulman en proie à une violente insurrection qui a fait plus de 6000 victimes en 10 ans.*



Une musique entraînante parvient d'un ordinateur branché sur une table. Le lap top diffuse de la pop connue de tous. De jolies jeunes femmes, maquillées et cheveux savamment attachés, chantent sans complexe sous une halle en extérieur, micro à la main devant les paroles qui défilent sur l'écran. Ambiance détente, mais dans une chaleur étouffante. Étonnamment, nous ne sommes pas dans l'un des nombreux karaokés du pays qui animent si souvent les rues thaïlandaises et dont les habitants sont friands, mais dans la base militaire du 44ème régiment de Pattani. Et ces chanteuses improvisées ne sont autres que les 53 militaires féminines de la base, parmi 249 soldats.

Aujourd'hui, c'est dimanche, et surtout la journée du mois « où sont fêtés les anniversaires », explique Mum, officier de liaison et de communication de 32 ans en place à la base depuis plusieurs mois. Résultats : hommes et femmes ensemble, dans une ambiance détendue, et à volonté : du poulet frit, des sodas multicolores et du riz parfumé. Il faut dire que la pression est à son comble et que les moments informels sont nécessaires pour décrocher, déstresser. Pattani, district de l'extrême Sud de la Thaïlande, est l'une des trois provinces insurrectionnelles du pays. Depuis dix ans, une guerre civile qui ne dit pas son nom impose une situation d'urgence aux citoyens. La présence militaire, jusqu'à 30 000 soldats dépêchés sur place, est censée faire face à la poussée insurrectionnelle due à l'émergence de groupuscules indépendantistes qui ne reconnaissent pas les autorités thaïlandaises. En 1909, le royaume de Siam a annexé ces provinces musulmanes, autrefois rattachées à la Malaisie. Depuis, un trouble s'est emparé de la population locale qui a du faire face à une vaste politique d'écrasement du « yami » (langue locale), comme de l'islam, extrêmement minoritaire à l'échelle du pays et majoritaire ici. En dix ans, plus de six mille personnes ont été victimes d'attentats, sous différentes formes, déclenchés par la radicalisation d'une petite frange de la population, révoltée contre le pouvoir central considéré comme « oppresseur ».



Les femmes n'étaient qu'une vingtaine il y a encore quelques années. Mais le colonel Suwat Thongbaï, qui supervise la base militaire, reconnaît qu'il s'agit bien d'une stratégie de l'armée. « Engager des femmes est un signe positif envers les populations : lors des contrôles, elles peuvent effectuer des fouilles, alors que des militaires hommes n'oseront jamais inspecter une femme voilée, par bienséance », explique-t-il. Cette stratégie se concrétise sur le terrain par environ mille femmes en mission dans le Sud du pays depuis sept ans. Contrairement aux autres femmes militaires, elles ne travaillent pas dans des bureaux ou pour l'administration. Ces rangers sont sur le terrain, mais ont l'obligation « de garder le sourire » en toute circonstance. Ce n'est pas du machisme, mais une recommandation adressée aux hommes comme aux femmes pour gagner le précieux sésame : la confiance des populations locales.

### Entre peur et fierté

Tata est l'une des soldates du 44<sup>ème</sup> Régiment. Sa particularité ? Être la première musulmane à avoir été recrutée. Sa fierté. L'armée, là encore, a bien vu l'intérêt de recruter des femmes locales pour améliorer les rapports avec la population. Cheveux de jais et lentilles de contact violettes qui contrastent fortement avec son strict uniforme kaki, Tata, 30 ans, est la leader du groupe. Pleine d'énergie, le rire facile, la jeune femme est militaire depuis sept ans. « Mon idole, c'était mon père, assène-t-elle. Mais il a été assassiné par des terroristes. » Dès lors, elle décide de s'engager dans l'armée. « Pour venger mon père et aussi pour me rendre utile à mon pays. Je parle la langue locale, je savais que ça aiderait à résoudre les problèmes des gens. »



“ Avant, les gens avaient peur de nous, persuadés que tous les militaires étaient des brutes ou synonymes de mort. ”

Tata est fière de « faire partie de cette première génération de femmes rangers. »

Dans son entourage cependant, les réactions sont variées :

certains de ses amis sont fiers d'elle et de son engagement, d'autres ont peur pour sa vie. La société thaïlandaise, encore conservatrice, exprime des réticences sur l'enrôlement des femmes militaires. Tarissa, 34 ans, en a fait les frais.

« J'adore mon métier, et aujourd'hui, je n'ai plus peur car je me dis que, finalement, tout le monde peut mourir n'importe quand », résonne la jeune femme avec philosophie.

Elle qui voulait embrasser une carrière militaire depuis son plus jeune âge, s'est heurtée au refus familial. « Mes parents ont refusé, c'était impossible pour eux que je devienne soldate. J'ai dû fuir de chez moi pour parvenir à mon

but. Encore aujourd'hui, même en étant une ranger, ma mère est toujours en colère contre moi. Ca ne passe pas », raconte-t-elle avec regret.

Quand elle est à la base, Tata se relève les cheveux mais ne porte pas son voile, c'est la règle dans l'armée thaïlandaise. En revanche, elle n'en sort pas sans revêtir son gilet pare-balles qui écrase sa silhouette. Mais de retour chez elle, dans son village, elle se couvre les cheveux. « Je respecte Allah, même sans le voile, mais l'islam est strict dans les provinces du Sud, donc je n'ai pas trop le ►

**Ci-dessus :** Jeunes recrues à l'entraînement.



**Ci-dessus et ci-contre :** Dans leurs chambrées, les femmes militaires peuvent se permettre de recréer un autre univers, mais le fusil d'assaut n'est jamais loin.

choix. » Une vocation pour Tata, musulmane pratiquante et patriote, qui attend toujours l'amour. « Le fait d'être militaire fait peur aux hommes, car la femme thaïlandaise est un mélange de douceur et de dureté », estime-t-elle. Et elle éclate de rire, comme à son habitude.

Si l'ambiance est à la fête aujourd'hui, les rangers ne chôment pas une seule journée. Les nouvelles recrues, comme Pornicha, 26 ans, se dirigent vers l'autre bout de la base afin d'apprendre à manipuler les armes

– des HK 33, plus légers que les M16 – avec plus d'habileté. Pornicha, cheveux coupés au bol, a toujours voulu être soldate. Elle vient du Nord

du pays, loin, très loin du conflit septentrional. « J'ai vu sur Facebook que l'armée cherchait de nouvelles recrues femmes. Je n'ai pas hésité une seconde. Je dois m'entraîner dur pour réussir. »

Prête aux sacrifices, elle reconnaît qu'elle n'a « même pas le temps de communiquer avec ses amis et ses parents. » Sauf le dimanche, off, où les femmes militaires peuvent se permettre de rêver un peu sur leurs lits recouverts de peluches, d'accessoires et de rouges à lèvres... Elles sont donc cinq, sous un soleil de feu, à suer à grosses gouttes et à répéter les ordres que le formateur leur communique. « En joue !, crie ce dernier. Prêt à tirer ! » Avant, arrière, elles réalisent les figures classiques du combat. Parfois corrigées, elles améliorent petit à petit le port de leur fusil d'assaut, leur rapidité à réagir en cas de situation de crise. « Chaque action doit



sembler déterminée et puissante », explique-t-il. Après vingt-cinq jours de formation, elles tirent pour de bon », ajoute l'officier en charge de la communication.

Pornicha, qui plaisantait cinq minutes auparavant, n'a plus du tout le sourire aux lèvres. Comme ses consœurs, elle garde en tête le danger environnant. « Il y a deux ans, des femmes ont été attaquées quand elles rentraient d'une mission. Deux ont été blessées. Depuis, l'une a

quitté l'armée avec une pension d'invalidité, et l'autre a démissionné il y a trois mois, traumatisée. Elles ont été prises en embuscade par des tireurs cachés, armés de M16,

qui ont fait feu sur elles alors qu'elles étaient dans un camion. » Ce récit glaçant, les femmes rangers l'ont toutes en tête. Parfois salubre, pour continuer à rester sur

ses gardes, comme les hommes le font depuis dix ans. « Le fait que des femmes soient entrées au sein du service actif a permis de changer le regard des hommes sur nous. Personnellement, je voulais aussi prouver que j'étais capable de faire la même chose

qu'eux », explique Wylala, jeune militaire de 25 ans à la dégaine de garçon. »

### Un rôle social

Les sorties se déroulent dans des conditions ultra-sécurisées. « Les terroristes sont mieux organisés que nous, lâche l'officier de liaison. Car dès qu'on résout un problème, ils en rajoutent un nouveau. » Pour des questions ►



de sécurité, les puces des téléphones portables sont désactivées dès la frontière des trois provinces insurrectionnelles passée. Il faut se déclarer auprès des autorités pour ouvrir une ligne. « Les terroristes font exploser les bombes à distance », explique encore le militaire. Lors des contrôles aux check-points, qui sont légion dans la région, les rangers tentent de désamorcer les tensions. « Quatre à cinq véhicules posent problème par mois seulement, détaille l'officier. Des voitures répertoriées comme dangereuses, transportant de la drogue, comme des amphétamines, ou pire, des armes. »

En dehors des missions de sécurisation et de contrôles, les femmes militaires ont un rôle social à jouer. Régulièrement, elles se rendent dans des écoles pour se faire connaître des populations locales, parfois hostiles au premier abord. Une carte stratégique à jouer. Sa hiérarchie le sait bien. C'est Tata qui dirige aujourd'hui une sortie dans l'école voisine. Après un court trajet en blindé, heureusement climatisé, et par les hublots duquel défilent les palmiers et autres arbustes luxuriants, le régiment débarque dans un établissement installé au bord même de la plage. Ici, les élèves, garçons et filles dans des classes séparées, sont tous habillés de rose. L'arrivée des militaires ne semble pas déranger les enfants, mais l'image est déroutante : au milieu du sable blanc, d'une eau qui se profile comme turquoise, un blindé, planté comme un vestige antique, entouré de points roses qui s'agitent. Les élèves sont fascinés par cette arrivée impromptue.

Le message est simple : « Nous ne sommes pas vos ennemis. » Une façon de redorer l'image de l'armée, entachée par des scandales d'exactions ou d'exécutions arbitraires de présumés terroristes qui n'ont pas eu droit à un vrai procès. « Les ONG sur place ne sont pas vraiment de notre côté. Elles estiment que nous sommes aussi mauvais que les terroristes et pensent que si l'on partait, la situation serait meilleure, révèle le chargé de communication. Mais pour les innocents tués, on doit

“ Quand elles ont du temps libre, il n'est pas rare de les voir s'aider à se faire des brushing, à prendre soin d'elles et s'amuser à se prendre en photo. ”

rester. »

#### Faire bloc

« Maintenant, vous allez tous chanter une chanson ! », lance Tata à la foule. Avec son micro, on dirait une one-woman-show en plein spectacle. Visiblement, elle adore ça. Et les enfants le lui rendent bien. « Venez nous voir souvent ! », demande une petite fille voilée. Tour à tour, les jeunes chantent un air en yami, et l'un se lance dans « It's a small world ». Succès et applaudissements à la clé. « Je vous soutiens et j'espère qu'un jour, il y aura la paix », lance un autre. « Merci et battez-vous, battez-vous pour le peuple thaïlandais », réplique un troisième. Une enfance particulière, sous le sceau de la violence.

**Ci-dessus et ci-dessous :** Les contrôles aux check-points font parties des missions des femmes rangers.





**Ci-dessus :** Visite d'une école coranique. Appréciables des élèves, les rangers y organisent des jeux et des goûters.

**Ci-dessous :** Tata (à gauche), ranger musulmane, parle la langue locale. Un atout pour l'armée.

Tata est fière des évolutions de leur travail sur le terrain. « Avant, les gens avaient peur de nous, persuadés que tous les militaires étaient des brutes ou synonymes de mort. Maintenant, ils nous font plus confiance. Ce que je préfère ? Me dire que je fais partie de leur vie et que j'ai une place dans leurs cœurs », s'épanche Tata, consciente néanmoins que la situation peut se dégrader d'une journée à l'autre. « Bien sûr, il y a aussi des moments très durs. Quand les gens que l'on connaît meurent : surtout des policiers, des professeurs (régulièrement pris comme cibles car perçus comme des symboles du pouvoir central par les indépendantistes, Ndlr) », explique Tarissa. Pour faire bloc, les femmes du 44<sup>ème</sup> Régiment se soutiennent beaucoup. « Quand elles ont du temps libre, elles s'aident à se faire des brushings, à prendre soin d'elles et s'amuse à se prendre en photo », confie l'officier de liaison. Il n'est pas rare en effet de surprendre un selfie d'elles posté sur les réseaux sociaux. Comme toutes les jeunes femmes de leur époque, elles sont ultra-connectées : les contrastes sont saisissants entre le civil et la tenue militaire. Jesta, 33 ans, a punaisé précieusement au-dessus de son lit la photo de son mariage. On dirait une autre femme. Pour cette mère de deux enfants, sa mission compte

énormément : « J'adore les enfants et les bébés, raconte la jeune maman. Mais je voulais revenir absolument à la base après mon congé maternité. » Et c'est comme ça qu'elle se retrouve en mission « école » ce jour-là. Armée. « Mais je ne me sers de mon arme que lors des patrouilles », précise-t-elle. Elle tient grâce à la présence de sa famille dans les environs. « Je passe le week-end avec mes enfants, mais je ne manque jamais une seule responsabilité face à mes devoirs de militaire », assure-t-elle. Motivées, toutes ces rangers ? Sans aucun doute. Mais de retour à la base, après plusieurs heures passées en mission extérieure, les femmes retrouvent les joies de la hiérarchie, et sans étonnement, ce sont elles qui préparent les dîners copieux des colonels et autres généraux, se faisant discrètes au moment du service... Pourtant, elles prennent leur engagement très au sérieux. Peut-être encore plus que les hommes. Tata est l'une des plus déterminées de la bande. « Je continuerai à être militaire jusqu'à ce que la situation s'améliore », affirme-t-elle. La jeune femme risque de rester longtemps au 44<sup>ème</sup> Régiment : les négociations entre les autorités thaïlandaises et les groupuscules indépendantistes sont au point mort, et les populations civiles en payent le prix fort.



# Quand le malheur arrive

Tsunami, grippe aviaire, inondations, attentats : Le peuple thaïlandais a largement payé sa quote-part à la fatalité du malheur. Bien entendu, la tristesse touche son cœur et son âme. Mais bien souvent le silence est de mise. Lors de funérailles, les larmes des vivants ne doivent pas faire naître les rivières qui bloqueraient l'accès au Nirvana. Il faut se contenir, se tenir, maîtriser ses émotions.

Il existe quelques exutoires où le cri s'exprime. Autour d'un match de boxe ou d'un combat de coqs, parfois dans un stade. Il convient même, quelques mois après la crémation, de crier quelques paroles sur le passage de l'autel qui abritera l'âme du défunt. Ainsi, tout lui aura été dit, il aura sa place dans l'au-delà et le deuil sera fait.

A Phuket, il n'est pas rare de voir des touristes questionner le premier chauffeur de taxi rencontré au sujet du tsunami et ne recevoir en réponse qu'un lourd silence d'incompréhension. On ne parle pas des mauvaises choses passées, on ne réveille pas les morts, on ne dérange pas le présent par des regrets inutiles, on ne pollue pas le futur d'ondes négatives. Car, finalement, la fatalité est une notion qui échappe au monde thaïlandais. Le destin de chacun et de tous est toujours lié au mérite du présent.

L'influence karmique marque la société thaïlandaise : pour accéder à la paix de l'esprit il reste nécessaire de gagner l'éveil en éliminant toutes les souffrances et en anéantissant les désirs. L'impermanence subtile du quotidien crée une relation de cause à effet de manière cyclique.

Les souffrances morales ou physiques tout au long de la vie interagissent sur les mérites qui gagneront une belle vie future ou pire, sont l'expiation des mauvaises actions d'une vie passée dont on essuie l'ardoise.

Ainsi, c'est si compliqué qu'il convient évidemment de s'en tenir au présent immédiat pour contrebalancer le passé. Quand au futur, comme

il sera vite un nouveau présent, on s'en occupera comme d'habitude, « ici et maintenant ».

Il n'est donc ici aucun destin sur lequel l'action de chacun au présent n'aurait d'influence. Bien entendu, face au malheur, la force de tous est nécessaire et la solidarité chez les Thaïlandais reste coutumière. La générosité et le don sont courants. La prise en charge par les individus et les communautés n'est jamais négligeable. La spontanéité des réactions après le tsunami ou les inondations furent impressionnantes, palliant immédiatement à l'ingérence lente et compliquée des étrangers.

Ici, il n'est pas de fatalité qui tienne. Malgré tout rien n'est si simple, et l'homme d'où qu'il vienne reste faible. Il espère toujours une protection supérieure et en Thaïlande aussi les prières et les offrandes nourrissent l'espoir d'un bonheur et d'une paix mérités. Les questions sans réponse restent du domaine des dieux.

Fatum, Mektoub, Karma, quand le malheur arrive quelle part de responsabilité appartient à l'homme ? Quelle part de notre destin laissons-nous aux dieux ? Quelle part de notre ignorance nourrira la fatalité ?

En 1831 Jules Michelet, historien, visionnaire et libre penseur, écrivait dans son Introduction à l'histoire universelle : « Avec le monde a commencé une guerre qui doit finir avec le monde et pas avant. Celle de l'homme contre la nature, celle de l'esprit contre la matière, celle de la liberté contre la fatalité. ». Presque deux cent ans après, tremblons qu'il n'ait raison.

GDP Swings Over Past 10 Years To Come To An End



# ECONOMIE

## VERS QUELLE CROISSANCE EN 2015 ?

**La Thaïlande va-t-elle enfin amorcer son virage vers une économie développée ? Alors que les problèmes politiques semblent aplanis, cette croissance retrouvée rimerait-elle avec développement malgré les nouveaux défis pour l'économie mondiale apparus fin 2014 ?**

La Thaïlande de 2014 se résume assez facilement : croissance au ralenti, budgets bloqués, niveau d'éducation toujours faible, productivité stagnante, fractures idéologiques dans la population thaïlandaise, une intégration de l'ASEAN qui n'avance pas réellement et une croissance historiquement basse de 1.1%, très en deçà du potentiel du pays.

Le gouvernement mis en place après le coup d'Etat du 22 mai 2014 est cependant entré en 2015 avec un objectif, le retour au « bonheur », un terme qui désigne aussi bien la « réconciliation nationale », l'ébauche d'une « vraie » démocratie adaptée à la Thaïlande et la relance de l'économie. Il a surtout permis de donner un pouvoir décisionnaire aux nouveaux dirigeants du pays, sans opposition ni contestation possibles.

Ces derniers ont engagé, et il faut s'en féliciter, le déblocage des budgets dans de grands projets d'infrastructure et une lutte contre la corruption, que certains voient toutefois comme visant uniquement le clan Shinawatra et ses sympathisants évincés du pouvoir par l'armée. Les analystes tels que la Thanachart Bank estiment ainsi que la croissance du PIB en 2015 atteindra les 4% (4,6% en 2016).

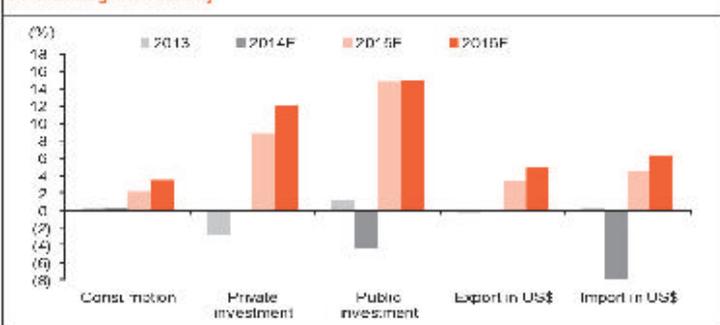
Cette croissance, si elle est supérieure à l'inflation (estimée à 2%), amènera une augmentation du pouvoir d'achat des ménages et des investissements privés. A condition toutefois que le gouvernement évite tout dérapage budgétaire. En parallèle, les nouveaux défis auxquels la Thaïlande sera confrontée en 2015 seront certainement une baisse du prix des matières premières, les problèmes russes et une monnaie, le baht, forte.

### Les facteurs de croissance

Si en 2014, la croissance de 1,1% du PIB se justifiait par une hausse insignifiante de la consommation intérieure, une baisse des investissements privés et publics, la stagnation des exportations et une baisse des importations, les principaux moteurs de croissance en 2015 seront :

- une hausse de la consommation intérieure de 2.2%
- une hausse modérée des investissements privés de 8.9%

Potential Stages Of Recovery



- une importante augmentation des investissements publics de 14.8%
- une hausse des exportations de 3.4%
- une hausse des importations de 4.5%

Ces estimations, discutables, mais qui font consensus chez la plupart des experts économiques, se justifieraient par des politiques budgétaires visant à aider les populations les plus défavorisées au travers de subventions agricoles et de travaux d'aménagement du territoire dans les régions frontalières, et la construction de lignes de trains à grande vitesse.

Les investissements publics feront appel au secteur privé pour la réalisation de gros travaux car le chiffre d'utilisation de la capacité totale de la production industrielle est toutefois faible (61% seulement) et ne devrait pas, par conséquent, amener de gros investissements en dehors de ces travaux publics. Les investissements privés seront quant à eux fortement dépendants des projets publics. Les exportations, elles, seront limitées par les problèmes structurels auxquels la Thaïlande est confrontée (bureaucratie, manque de compétitivité). Enfin, les importations seront liées aux exports (et non pas à la consommation) et à une fluctuation du prix (actuellement bas) du baril de brut.

Les défis en 2015

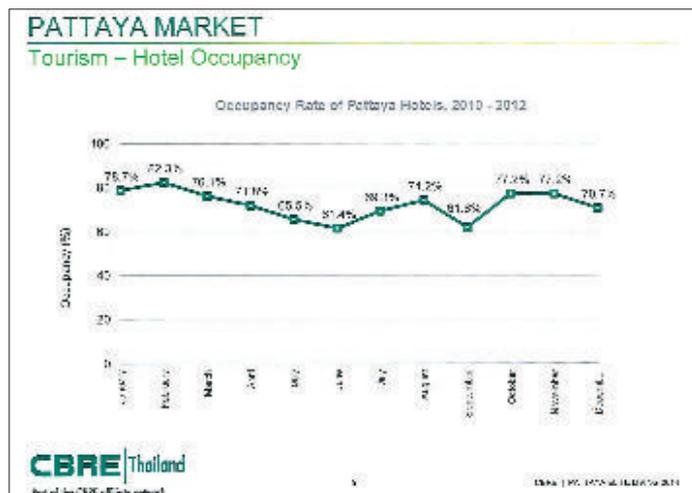
Le plus grand défi auquel sera certainement confronté le gouvernement de Prayut Chan-ocha est la maîtrise des budgets, afin d'éviter un endettement excessif tout en maintenant les réserves de liquidité (22% du PIB), point fort du royaume depuis plusieurs années. Avec un endettement peu important (45% du PIB), une devise, le baht, stable en raison notamment d'une très bonne gestion des marchés par la Bank of Thailand (BOT), la Thaïlande bénéficie d'un bon « rating » des agences de notation, ce qui lui permet d'emprunter assez facilement sur les marchés financiers internationaux. Le pays est donc dans une bonne posture au niveau international en termes de liquidités.

Il est à noter toutefois que la maîtrise des budgets passera obligatoirement par la lutte contre la corruption et l'abandon des programmes populistes de l'ancien gouvernement, tels que celui du rachat du riz à un prix supérieur au marché, mesure stoppée par l'actuel gouvernement alors que les pertes sont estimées à 660 milliards de bahts depuis le lancement du programme, soit 10% du PIB.

### Second défi : la baisse du coût des matières premières

La baisse spectaculaire du cours du pétrole pourrait, en théorie, inciter le gouvernement à réaliser des projets d'industrialisation plus importants que prévu. Cette baisse aura également un impact sur le pouvoir d'achat des ménages et la consommation. Pour les analystes, la baisse soutenue des prix du pétrole sur les marchés internationaux inclura un facteur positif supplémentaire (moins d'importations) qui aura un effet positif sur le PIB car la Thaïlande est un importateur de pétrole.

Mais en considérant que les prix de la plupart des matières premières (riz, caoutchouc, sucre) sont corrélés entre eux, il faut s'attendre à des conséquences pour les agriculteurs, déjà surendettés, au Nord comme au Sud, sur le niveau de leurs revenus. Le gouvernement se verra alors dans l'obligation d'intervenir et les décisions qu'il prendra auront des conséquences directes sur le déficit.



### Troisième défi, la Russie

La Russie est l'élément « surprise » de cette fin 2014. Si la crise qu'elle traverse actuellement a peu d'influence sur les économies américaine et européenne, elle joue un rôle important sur l'immobilier des cités balnéaires thaïlandaises (Pattaya, Phuket...) et sur les revenus liés au tourisme.

Comme le démontre le graphique ci-contre, les arrivées des Russes étaient restées stables lors des événements politiques de novembre 2013 à mai 2014, mais ont drastiquement baissé entre août et novembre 2014 (-21%) suite aux sanctions occidentales contre la Russie et la dégringolade du rouble. Il est toutefois encore trop tôt pour mesurer l'impact du recul du marché russe, alors que l'Office du tourisme thaïlandais (TAT) se tourne vers de nouveaux marchés potentiellement plus stables. L'impact russe restera donc modéré au niveau national.

En conclusion, la Thaïlande a certainement perdu une année de croissance, mais elle pourra y remédier, d'autant que les derniers événements internationaux auront peu d'influence sur l'économie thaïlandaise en 2015. Ses talons d'Achille resteront le faible niveau d'éducation et sa productivité qui sont des éléments structurels et non conjoncturels.

Ainsi, le gouvernement investira dans de très gros projets d'infrastructure pour préparer l'ASEAN et consolider la position de la Thaïlande à l'intérieur de l'organisation régionale comme « hub » géographique. Grâce à une balance des paiements favorables et une bonne gestion de la devise par la Banque Centrale (BOT), 2015 et 2016 seront propices au développement économique du pays. Le contexte macro-économique dans laquelle le royaume baigne est très favorable. L'ASEAN est à ce titre convoitée par la plupart des principaux acteurs internationaux, et la Thaïlande en est l'un des membres fondateurs et principaux acteurs.

Le gouvernement devra toutefois engager une grande réforme de l'éducation pour augmenter sa main d'œuvre qualifiée et s'adapter au marché du travail, stimuler la consommation intérieure par des mesures visant à augmenter le revenu par habitant et développer l'industrialisation de produits à valeur ajoutée. En effet, le pays ne doit pas rester dépendant de facteurs tels que les cours des matières premières ou du nombre d'arrivée de touristes d'un pays en particulier. Pour jouer dans la cour des grands, la Thaïlande doit rivaliser avec eux et non pas dépendre d'eux.

YONI PAWLOWICKI

# LA LONGUE GUERRE CONTRE LES BOMBES



A la fin de la guerre du Vietnam, le Laos était jonché de bombes qui n'avaient pas explosé et qui sont, encore aujourd'hui, une menace quotidienne pour les habitants malgré les opérations de déminage commencées en 1996. Depuis huit ans, Handicap International est l'une des ONG les plus actives sur le terrain. Reportage dans la province de Savannakhet, dans le sud du pays.

JULIETTE TISSOT (texte et photos)

*Au Laos, des bombes encore actives se nichent partout, comme ici dans le lit d'une rivière près de la piste Ho Chi Minh.*



**C**'est un petit village à 12 kilomètres de Sepone, avec ses maisons sur pilotis, son sol de terre battue, ses poules et ses cochons noirs qui se baladent au milieu des villageois. Un groupe d'enfants est rassemblé dehors, devant leur salle de classe. Debout et concentrés, ils répètent fièrement ce que Bounmai, de l'ONG Handicap International, vient de leur apprendre de sa voix forte et enjouée avec photos et dessins à l'appui.

- D'où viennent les bombes ?
- Des avions ! répondent en chœur les enfants
- Est-ce qu'on a le droit de les toucher ?
- Non !
- Est-ce qu'on a le droit de jouer avec ?
- Non !

Ces actions de prévention sont essentielles car les enfants sont les premières victimes des Restes explosifs de guerre (REG), des UXO en anglais (UneXploded Ordnance), autrement dit ces bombes qui n'ont pas explosé au moment de l'impact.

Entre 1964 et 1973, les Etats-Unis ont déversé plus de deux millions de tonnes de bombes sur le Laos, dans le but de couper les voies d'approvisionnement vers le Sud Vietnam. Soit un bombardement quotidien toutes les huit minutes pendant neuf ans. C'est autant que sur tous les théâtres de la Seconde Guerre mondiale, Pacifique inclus. Les Etats-Unis ont agi en violation de l'accord de Genève de 1962 qui reconnaissait au Laos le statut de pays neutre. Le royaume, qui ne comptait alors que 3 millions d'habitants (6,8 millions aujourd'hui), est alors devenu le pays le plus bombardé au monde.

Parmi ces explosifs, on a compté jusqu'à 270 millions de bombes à sous-munitions, ces petits explosifs de la taille d'une balle de tennis. On estime à plusieurs millions celles qui n'ont pas explosé et se sont nichées dans les forêts, les villages, les champs et les rivières. Encore au-

jourd'hui, elles se déclenchent sous l'effet d'un choc ou du feu. Les enfants sont blessés ou tués sur le chemin de l'école ou lorsqu'ils jouent dehors. « Il y a 4 ans, trois enfants sont morts dans un district voisin, se souvient Kengkeo Boualephavong, le chef des opérations de déminage de Handicap International au Laos. Ils n'ont pas fait la différence entre des balles de pétanque et des sous-munitions. En s'entrechoquant les unes aux autres, elles ont explosé. C'est une triste histoire. » Les actions de prévention dans les villages sont donc vitales pour que parents et enfants se familiarisent avec les différents types de bombes, apprennent à s'en méfier et à prévenir les organisations de déminage afin qu'elles viennent les détruire.

Ce jour là, après la prévention auprès des enfants, l'équipe de Handicap International va à la rencontre des villageois leur demander s'ils ont vu des REG. C'est une enquête de terrain pour intervenir au plus près des attentions des habitants et pour éliminer les menaces qui

*Handicap International sensibilise les communautés, et tout particulièrement les enfants, aux risques des Restes explosifs de guerre en organisant des sessions de prévention dans les villages. L'association présente des messages simples pour que les enfants apprennent à reconnaître les bombes et acquièrent les bons réflexes s'ils en trouvent une dans la nature.*



*Kengkeo Boualephavong, le chef des opérations de déminage de Handicap International au Laos, estime que 50 ans sont encore nécessaires pour dépolluer le pays.*



pèsent sur leur vie quotidienne. A la question « avez-vous vu des restes explosifs de guerre », les mains se lèvent. Une femme qui avait commencé à faucher son champ pour l'agrandir et y faire pousser des bananiers a buté sur une grosse bombe. Elle entraîne l'équipe de Handicap International à une dizaine de mètres de sa maison. Enfoui dans la terre au pied d'un buisson, les démineurs reconnaissent immédiatement un obus de 37mm. L'équipe prend les coordonnées GPS de l'emplacement de cette bombe et le marque à la peinture rouge. L'équipe d'intervention rapide de déminage (la roving) viendra la détruire. Chaidi, un jeune homme d'une vingtaine d'années, emmène lui aussi l'ONG à une centaine de mètres du village. « Un jour, je suis venu ici couper du bois pour préparer le feu pour la cuisine, dit-il. C'est comme ça que j'ai trouvé cette sous-munition. J'ai tout de suite reconnu que c'était une bombe parce que Handicap est déjà venu dans mon village et ils nous avaient montré des photos ». Enfin, un enfant emmène l'équipe sur un petit chemin à travers la jungle. Sa machette à la main, Adjan, 10 ans, veut montrer la bombe qu'il a trouvée. « Je chasse souvent autour du village, explique-t-il, je pose des pièges à rat. J'ai vu cette boule en métal et j'ai tout de suite compris que c'était une bombe. J'avais déjà vu une photo. Je n'y ai pas touché ».

Faute de temps et de moyen, il est bien sûr impossible de passer toute la province au détecteur de métaux, mais il est possible en revanche de nettoyer un terrain avant d'agrandir un village ou un champ. C'est ce qu'on appelle la clearance. A la demande d'un chef de village

## Entretien

Mélanie Broquet, chef de la mission de Handicap International au Laos, dirige une équipe de 150 personnes, dont environ 80 démineurs.

### Quelles sont les spécificités du Laos en matière de déminage ?

Le degré de contamination est très élevé, c'est difficile de faire 15 mètres sans voir un Reste Explosif de Guerre (REG). On estime que 30% des sous-munitions n'ont pas explosé au moment de leur impact au sol, ce qui représente 80 millions de « bombes », comme disent les Laotiens. La contamination est très répandue sur le sol, que ce soit dans la jungle ou près des habitations. Il y a aussi la diversité des engins explosifs, ce qui implique pour nous des interventions de nature différente.

### Quelles sont les conséquences de cette contamination pour les populations ?

La première, c'est bien sûr le risque physique. Les conduites à risque dans la vie quotidiennes sont nombreuses : les enfants jouent avec les sous-munitions en les prenant pour des balles, les adultes coupent du bois dans la forêt et heurtent avec leur machette une sous-munition au pied des buissons et ça explose. Il y a aussi un impact sur le développement des ménages et des communautés. Ici, les campagnes sont très pauvres, les gens vivent surtout d'une agriculture de subsistance. La présence des REG freine encore un peu plus le développement de projets agricoles. Les

gens renoncent à étendre leur rizière, leur champ ou à y envoyer leur bétail car leur terre n'est pas déminée. Il y a aussi une insécurité psychologique, les personnes ont peur d'aller dans certaines zones parce qu'ils craignent de perdre un bras, une jambe et de ne plus pouvoir travailler.

### Quelles sont les actions menées par Handicap International pour réduire justement cette insécurité psychologique ?

Nous essayons d'agir au plus près des besoins des populations. Prenons l'exemple des sous-munitions : nous savons que cette arme, par nature, n'est jamais isolée. Quand on trouve une sous-munition à proximité d'un village, nous savons qu'il y en a vraisemblablement d'autres à proximité, ce qui nous permet de définir la zone de frappe et de délimiter le secteur contaminé. Des équipes de déminage, équipées de détecteurs de métaux, ratissent alors en surface, centimètre par centimètre, mais aussi en profondeur, jusqu'à 30 centimètres. Après le passage de nos équipes, une famille qui veut cultiver et bêcher ce champ n'aura plus de risque de tomber sur un REG.

**On a le sentiment que le travail de déminage et de prévention au Laos est sans fin. Porte-t-il tout de même ses fruits ?**

Oui, en 2008, on comptabilisait encore 300 victimes à cause d'accidents liés à des REG. En 2014, on n'en compte plus qu'une soixantaine. Le travail de tous les opérateurs de déminage au Laos, dont Handicap International, et le travail de prévention et d'identification-destruction des REG portent donc leurs fruits. La mise en place d'un décret, en 2012, pour interdire les détecteurs de métaux à titre personnel a sans doute aidé aussi à réduire le nombre d'accidents. En effet, avant, les villageois achetaient des détecteurs de métaux pour 10 dollars pour rechercher des débris et des bombes entières pour les revendre à des ferrailleurs. Et forcément les accidents étaient nombreux.

### Est-ce qu'un jour le pays sera entièrement décontaminé ?

On parle de 80 à 100 ans pour dépolluer totalement le pays et encore, vue la situation sur le terrain, c'est peut être trop ambitieux. Ce qui est sûr, c'est que les villages et les zones habitées seront décontaminés dans 50 ans. En revanche, dans les zones de jungles luxuriantes encore inexplorées, il restera certainement encore des milliers de bombes latentes sous la végétation.

PROPOS RECUEILLIS PAR J. T.

ou d'un habitant, les démineurs passent la zone aux détecteurs de métaux. Un travail de longue haleine. La zone est quadrillée et lentement les démineurs avancent, détectent, détruisent les explosifs quand ils en trouvent. Les villageois peuvent alors vivre, cultiver, construire sans prendre de risques.

### Enfoui depuis 50 ans

Nouvelle journée, nouvelle mission. Dans l'un des 4x4 d'Handicap international, Christian Mondange, le coordinateur des opérations de déminage de Handicap International au Laos. « Nous allons dans le district de Nong, pas loin de la frontière avec le Vietnam, près de la fameuse piste Ho Chi Minh, explique cet ancien militaire spécialisé dans le déminage au sein du 17e régiment du génie parachutiste. La piste Ho Chi Minh était un ensemble de routes et de sentiers, lieu de passage pour les gens du nord Vietnam qui ravitaillaient les combattants du Sud. Ce sont des positions qui ont été massivement bombardées par l'aviation américaine. On y retrouve beaucoup de sous-munitions et aussi des bombes d'aviation qui n'ont pas fonctionné. Elles pèsent de 500 à 1000 livres (500 kilos), et même une tonne pour certaines. Elles sont toujours actives et ne sont pas très loin des populations et de villages un peu oubliés, car loin des routes principales. Aujourd'hui, la « Roving », l'équipe d'intervention qui ne s'occupe que de la destruction de munitions trouvées, va détruire des sous-munitions dans la jungle et une bombe au fond d'une vallée, dans une rivière. »

Dans ce splendide paysage de jungle, à deux mètres du sentier, des sous-munitions un peu rouillées sont éparpillées par terre, si inoffensives en apparence et pourtant si dangereuses. Des obus sont plantés dans le sol. Enfouis depuis 50 ans dans la terre, on distingue aussi des pneus de véhicules militaires. Autant de cicatrices du conflit

## Phongsavath, victime d'une sous-munition

Depuis 1964, plus de 50 000 personnes ont été tuées ou blessées par des restes explosifs de guerre. La vie de Phongsavath, 22 ans, a basculé il y a 6 ans. A l'époque il vivait près de Vang Vieng, dans le nord du Laos. Témoignage.

« Un jour en rentrant chez moi, après l'école, un copain a trouvé quelque chose par terre et me l'a tendu. Je n'avais aucune idée que c'était une bombe. J'ai pensé que c'était une petite balle, j'ai joué avec, je l'avais dans la main, j'ai essayé de l'ouvrir et elle a explosé. Quand je me suis réveillé à l'hôpital, je n'ai pas compris ce qui se passait car je ne pouvais rien voir, et j'avais l'impression que mes bras étaient en feu. J'ai perdu la vue et mes deux avant bras. Aucune école n'a pu m'accueillir avec ce niveau de handicap.

Deux ans après mon accident, j'ai rencontré une femme

formidable qui travaillait comme démineuse, elle a décidé de me payer une école privée pour aveugle à Vientiane. Elle m'a acheté un magnétophone pour que j'entende et que j'apprenne l'anglais. Elle m'a

inscrit dans un cours de danse pour que je devienne danseur – vous pouvez voir mes vidéos sur Youtube en tapant « Peter Kim from Laos ». Je suis très triste, tout est tellement dur à faire pour moi, mais il ne faut pas que je sois triste, car la tristesse ne m'apporte rien. »

Aujourd'hui, Phongsavath, alias Peter Kim, est Ban Advocate pour l'ONG Handicap International, à savoir un porte-parole de la cause des victimes et témoigne du problème des sous-munitions lors de conférences ou de rencontres internationales. Il a ainsi rencontré Hillary Clinton lors de sa venue au Laos, en 2012.



passé. A l'aide d'un mégaphone, un démineur lance un ultime message d'alerte pour prévenir les éventuels villageois encore dans la zone de partir immédiatement. Les démineurs se préparent à détruire la grosse bombe dans le lit de la rivière. Ils bardent l'obus de TNT. Un fil électrique d'un kilomètre et demi relie les explosifs au détonateur. C'est la distance de sécurité pour une bombe de ce poids. Le compte à rebours commence : 10, 9, 8, 7... Un énorme « bang » retentit dans le silence de la jungle. Kengkeo Boualephavong, le chef des opérations de déminage de Handicap International au Laos, sourit : « Ça y est, c'est terminé, la bombe a disparu ! », dit-il avec l'air de ne jamais se lasser de ce moment. J'aime mon travail. Je suis content d'aider les gens et de sauver des vies. Quand je détruis une bombe ou que je nettoie un terrain, je sais qu'après il n'y a plus de danger et que les habitants peuvent vivre et travailler sur cette terre sans risques ». A la place de la bombe, il y a maintenant un petit cratère rempli d'eau, dans le lit de la rivière. Les villageois s'en serviront peut-être de vivier pour des poissons. C'est un peu de vie qui revient, là où il y avait la menace du handicap et de la mort. Depuis 2006, les équipes de déminage de Handicap International ont nettoyé plus de 2 400 000 m<sup>2</sup> de terrain dans 135 villages et détruit près de 17 000 Restes explosifs de guerre.

**Ci-contre :**  
Pour dépolluer un terrain, les démineurs utilisent des détecteurs de métaux performants, capables de sonder jusqu'à 30 cm sous terre. Handicap International travaille en partenariat avec les chefs de village et les acteurs du développement dans le pays pour dépolluer des zones dangereuses et rendre des terrains sûrs et exploitables aux villageois.



L'étrange pagode de la Roche Coupée située à la sortie de Loikaw (photo A-M. C.)

# LOIKAW

## ESCAPADE AU ROYAUME DES KINNARIS

**L'Union de Birmanie regorge de sites fabuleux et de paysages extraordinaires autrefois inaccessibles aux voyageurs, tant étrangers que locaux. Loikaw, capitale de l'Etat Kayah, est aussi pour les Birmans celle du royaume légendaire des Kinnaris. Coincé entre la Thaïlande à l'est, et les Etats Shan (au nord) et Karen (au sud), Loikaw (dont le nom coutumier est Gandarawaddy), est désormais accessible à tout un chacun.**

**GUY LUBEIGT**

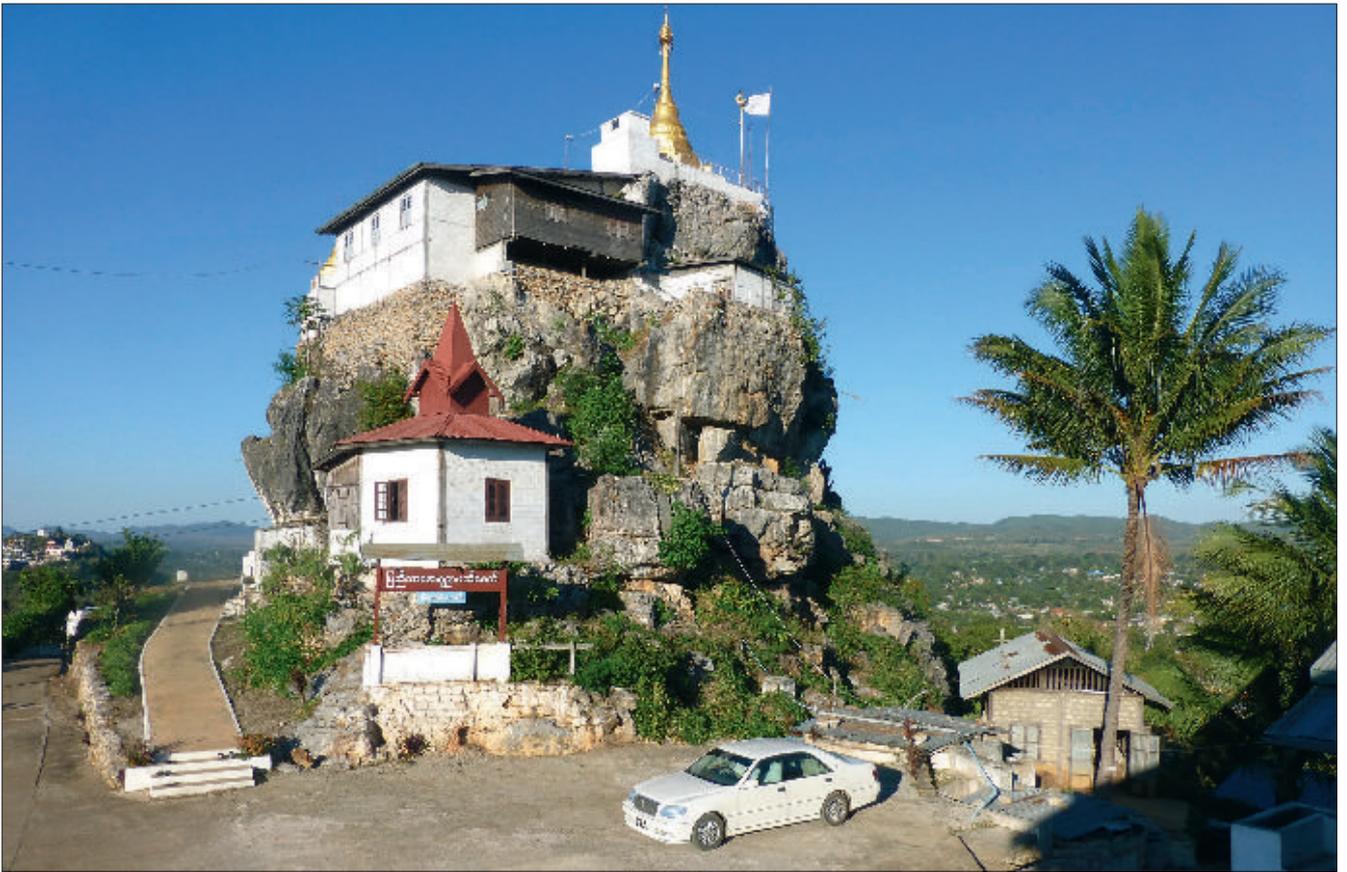
*Membre de l'Ecole doctorale de Géographie de Paris, chercheur partenaire de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine (IRASEC), ancien directeur de la Mission permanente du CNRS en Birmanie.*



**L**a ville était, il y a peu, quasi interdite aux touristes. Une permission spéciale (accordée avec une parcimonie qui seyait à une dictature) était requise pour avoir le droit de s'y rendre. Désormais, les militaires et policiers de toutes obédiences, autrefois omniprésents, ne contrôlent plus les papiers des voyageurs avec une suspicion illégitime. Ils notaient alors soigneusement les numéros des passeports, la date d'émission et le prénom de votre grand-père sur de grands registres, « pour votre sécurité ». Ils ne planquent plus devant l'hôtel du visiteur pour s'assurer qu'il n'a pas de contacts avec les habitants...

Pour se rendre à Loikaw, la liaison aérienne régulière avec Rangoun est d'autant moins pratique qu'elle n'a lieu qu'une fois par semaine. Et comme les vols charters sont plutôt rares à Loikaw, il vaut mieux emprunter un autre chemin pour atteindre la mystérieuse capitale. Le plus sûr est de prendre l'un des vols réguliers qui relient Rangoun avec Heho, la capitale de l'Etat Shan. Les compagnies (Air Bagan, Air Kanbawza – dont le logo montre un couple de Kinnaris – Myanmar Airways, Golden Myanmar etc) se succèdent sur l'unique piste de l'aéroport à un rythme soutenu, sous le nez des voyageurs.

Depuis Heho (ou Rangoun) on peut louer une voiture avec chauffeur (essence comprise) pour 150 dollars par jour pour se rendre à Loikaw. Cinq heures de route plutôt agréable bordée de paysages inattendus en Birmanie. Elle commence dans une forêt de pins et se poursuit au milieu des cultures en côtoyant des car-rioles-taxis tirées par des petits chevaux, des motos, des



camions chinois à 22 roues et des buffles. Une occasion inespérée de traverser le pays des Pa-Ohs (curieux nom pour des montagnards), une population de langue karen (aussi appelés Taungthus, « Fils de la montagne ») qui vit sur les hautes surfaces du plateau Shan à plus de 1000 mètres d'altitude, dans toute la région du Lac Inlé. Pour les géographes, il s'agit d'une surface d'érosion tertiaire tellement usée par des millions d'années d'intempéries que la roche calcaire a donné naissance à un immense karst truffé d'aspérités, dolines, mares, grottes et cavernes peu explorées. La roche affleure partout, même dans les champs.

### Les polyculteurs Pa-Ohs

Les Pa-Ohs vivent dans de belles maisons à un étage, éclairées dans la journée par 8 à 12 fenêtres. Ils ont réussi à cultiver ces surfaces ingrates et à y implanter leurs cultures (riz, sésame, blé, pommes de terre, tomates, choux, aulx), une robuste arboriculture (vergers de mandariniers, manguiers, théiers) et y dresser leurs stupas, parfois entre deux chicots calcaires ou au sommet des pitons qui parsèment toute la région. De nombreuses excursions peuvent s'organiser à partir de Loikaw. Il suffit de louer une voiture (ou une moto) sur place. Tous les hôtels sont équipés pour répondre à la demande. L'hôtel Thingaha, géré par une enseignante retraitée, Mme San San Lin, en plus d'être accueillant, sert les petits déjeuners sur la terrasse devant la rivière de l'Ogre dont les eaux fument au petit matin. La rue principale de la ville est à 200 mètres.

### Loikaw : un concentré de cultures montagnardes

Avec ses 50 000 habitants (Kayahs – sept tribus –, Pa-Ohs, Birmans, Chinois et Shans), Loikaw est une véritable concentration de cultures où des villages bouddhistes et chrétiens sont mitoyens. De grandes églises colorées (telle la cathédrale du Christ-Roi) surgissent au coin des

pistes urbanisées tandis que les bouddhistes ont préféré établir leurs pagodes à l'extérieur de la ville, sur des pitons inexpugnables qui offrent des panoramas à 360° sur l'ensemble du bassin de Loikaw. De tous temps les sites élevés ont eu la faveur des moines (qui ont réussi à y établir leurs monastères), et des fidèles qui y ont construit des stûpas sur lesquels veillent les moines.

### Mare sacrée et légendes locales

Baptisée « lac » dans la langue locale, Hti Pwint Kan Taw (la mare sacrée de l'ombrelle ouverte) mesure 80 mètres de long sur 33 mètres de large. Située près de Dimawso, au sud de la montagne de Ngwé Taung (la montagne d'argent), elle était autrefois célèbre pour ses fabrications de tambours de bronze rituels fondus avec un alliage d'or, argent, cuivre, fer et plomb dont les forgerons Shans avaient le secret. Ces « Pha-Si » (ou tambours-grenouilles) en Karen, s'exportaient alors dans toute la péninsule indochinoise. On peut en voir toute une collection au musée de Loikaw, une visite à ne pas manquer quand il ne sera plus en réfection. Vous pourrez ainsi y apprendre que le costume national des femmes Kayahs ➤

**Ci-dessus :**  
Le piton de Mae Klo Taung, surmonté par un monastère, domine Loikaw.

**Ci-dessous :**  
U Awbatha, en compagnie des génies de la colline, garde le monastère de Mae Klo.





**Ci-dessus :**  
Pagode construite  
au bord d'un lac à  
Loikaw.

est couvert d'une cape rouge pour cacher leurs ailes de Kinnaris.

### La naissance de la mare des Kinnaris

Une légende raconte la naissance de la mare des Kinnaris. Autrefois, un grand lapin blanc et un crocodile vivaient en bons amis près de la Montagne d'Argent. Un jour, le lapin dit au crocodile : « Il y a très peu d'eau ici. S'il y a la sécheresse, ça vous causera du trouble. On va donc emménager là où il y a de l'eau. » Mais le crocodile marche lentement et ne peut suivre. Finalement, le lapin abandonne le saurien épuisé. Un buffle de passage s'approche et lui demande la raison de sa peine. Le crocodile le supplie de le conduire à un endroit où il y a de l'eau. Mais le buffle lui dit que l'eau se trouve très loin de cet endroit. Déçu, le crocodile lui demande de creuser le sol avec ses sabots et d'uriner abondamment. Le buffle s'exécute courtoisement. A tel point que le crocodile peut se rouler dans la mare ainsi creusée et l'agrandir. L'eau finit par jaillir de la terre. Le crocodile reconnaissant dit au buffle : « Vous m'avez redonné la vie. A l'avenir, il ne faut pas que vous, les buffles, ayez des difficultés avec l'eau. Si ça vous arrive, faites-moi signe, je vous aiderai toujours. » C'est pourquoi les buffles n'ont aucun problème avec l'eau. On croit que c'est grâce aux crocodiles



qui les protègent. Hti Pwint est aussi appelée « la mare dans laquelle le grand crocodile nage ».

La légende de la mare des Kinnaris est contée par Saw Reh (84 ans), qui s'est improvisé gardien de la mare. Dans les temps anciens, un certain Ai Kai a décidé de partir découvrir le monde en montant sur un éléphant. La méthode n'était pas très originale mais elle lui a quand même permis de traverser la jungle en toute sécurité, en évitant les tigres et pythons affamés qui le guettaient. Il finit par atteindre le pied de la montagne de Ngwé Taung. En inspectant les environs, il a vu des flopees de moineaux voler au dessus d'une mare. L'endroit lui paraissant agréable, il a décidé de s'y installer. Un jour, Ai Kai est allé chasser dans la jungle avec son chien. Au retour il avait très soif et voulait se désaltérer. Impossible de trouver de l'eau. Ses recherches étaient infructueuses alors que son chien était tout mouillé. Le lendemain, Ai kai a une idée : il attache le chien en plein soleil. Libéré, le chien assoiffé se précipite vers la source. Son maître le suit et il trouve la mare.

### A Kai coquin et la Kinnari

Au cours d'une chasse, Ai Kai passe près de la mare et découvre sept Kinnaris en train de batifoler. Le lendemain, il revient sur les lieux et voit encore les déesses dans l'eau. Jamais à court d'idées (on se demande où il est allé chercher celle-là), il cache le vêtement d'une déesse.

Quand les Kinnaris reviennent il manque un vêtement, celui de la plus jeune des demoiselles ! Ai Kai s'en approche « et lui propose son amour » (en Kayah dans le texte). Elle refuse surnaturellement sa proposition, car chacun sait qu'un être humain et une déesse ne peuvent s'unir. Mais Ai Kai avait sûrement des arguments à faire valoir car la Kinnari n'a pas réussi à le convaincre. Il insiste tant qu'elle lui propose un marché : s'il peut construire un palais pendant la nuit, ils pourront s'unir. Ça a marché. C'est pourquoi ce petit étang a été baptisé « la mare des serments ». C'est une promenade pour les amoureux et quelques bancs sont disposés tout autour. De nombreux petits temples ont été construits pour les génies autour de la mare. La suite a sans doute été censurée par le vieux conteur, mais on peut l'imaginer. Ai Kai et sa Kinnari furent heureux sans avoir beaucoup d'enfants.

### Les colliers de la vertu des femmes-girafes

Loikaw, c'est aussi le pays des femmes-girafes de la tribu Padaung, dont les colliers de cuivre ont fait fantasmer plusieurs générations d'explorateurs et anthropologues. Un de leurs villages est situé à une heure de route. On raconte que le port de ces colliers, pour le moins inconfortables pour les femmes, est dû au fait qu'autrefois les jungles environnantes étaient infestées de tigres. Quand ils saisissaient une femme, forcément isolée, ces derniers se cassaient les dents sur leurs colliers. Quand un python faisait la même chose, on ne sait pas ce qu'il se passait. Désormais il n'y a plus de tigres – sans doute étaient-ils écoeurés – et beaucoup de femmes se sont débarrassées des colliers. Mais des investisseurs imaginatifs ont réussi à réimposer des colliers (maintenant fabriqués en Thaïlande) sur quelques jeunes filles. Fort heureusement, ces colliers ne sont pas permanents. Un mécanisme discret, dissimulé par les cheveux au bas de la nuque, permet de les mettre rapidement en place quand viennent les touristes. Et de les enlever quand ces derniers ont disparu. On peut arrêter le progrès.

Un objectif stratégique contre des bonbons

La centrale hydroélectrique de Lawpita est au sud de la ville. Financée par les Japonais au titre des réparations de guerre (on prévoit de l'agrandir encore), elle alimente Rangoun, la capitale économique, en électricité. En principe il est interdit de photographier les installations de cet objectif qui se voudrait stratégique, mais la route d'accès est gardée par des jeunes militaires qui s'ennuient ferme. Un mini pourboire – non sollicité il faut le souligner – et quelques bonbons plus loin vous permettent de vous avancer jusqu'à un observatoire miniaturisé (un simple point vue qu'il faut partager) situé à flanc de vallée.

La ville est également connue pour ses fabrications de longyis colorés (les pagens traditionnels), ses carrières de marbre et les nombreuses légendes qui émaillent certains sites de son territoire traversé par la rivière Biloo (la rivière de l'Ogre), émissaire du lac Inlè qui alimente le barrage de Mobyé et la centrale de Lawpita. Le site du palais de l'un des derniers Sawbwa (prince traditionnel), transformé en monastère (ce qui l'a sauvé de la démolition par les autorités militaires), vaut d'autant

plus une visite que l'un des jeunes moines parle très bien anglais.

La Pagode Coupée (à la sortie de Loikaw) est un des hauts-lieux touristiques. On y accède par un escalier-labyrinthe difficile à négocier avec une série de culs-de-sac et une passerelle peu engageante. Mais le coup d'œil sur la ville vaut bien un cierge. Un magasin de produits de l'artisanat local vous attend quand vous aurez trouvé la sortie.

Une série de cavernes naturelles (grotte de Kyakku, grotte des Abeilles) constituent des sites d'excursions appréciables. Souvent dans des paysages bucoliques. La caverne des Petits Génies à Kyakku (à une soixantaine de kilomètres de Loikaw) est à peine aménagée pour les humains car elle fut longtemps un lieu d'inhumation pour les Kayahs de la région. Des centaines de cercueils éventrés jonchent les encoignures de la grotte. Certains semblent porter des scènes ou des dessins. Avis aux anthropologues et aux archéologues. Mais attention : les Kayahs disent qu'elle est occupée par des farfadets.

Les lieux de culte bouddhiques et chrétiens (il y en a plus d'une cinquantaine dans Loikaw) permettent de rencontrer les fidèles des diverses religions. Dans le village d'Aung Thabyé (près de la falaise des Abeilles), les modestes logis de bois des Kayahs chrétiens affichent leur foi avec de simples croix de bois fixées sur les piliers de leurs maisons.

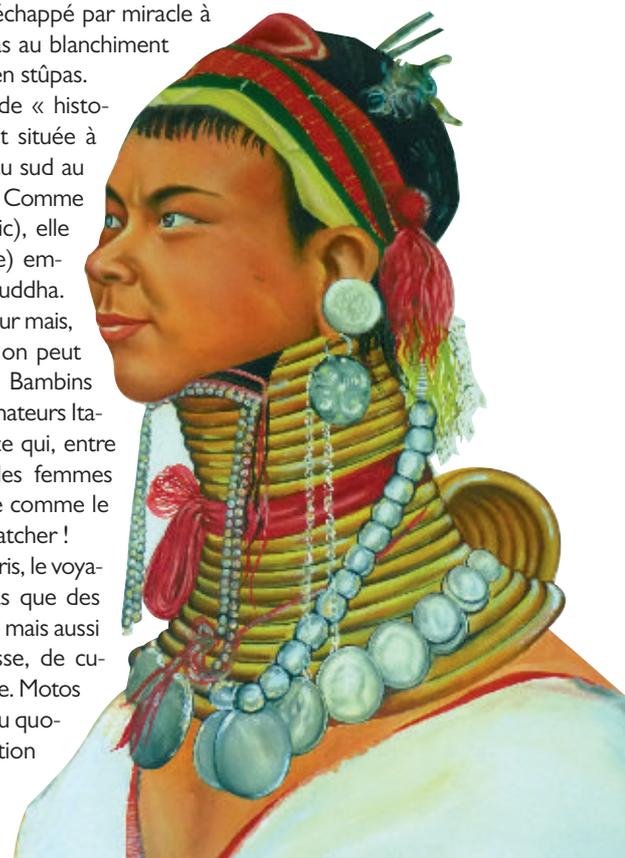
A 20 kilomètres à l'ouest, la pagode-monastère de Mwédaw (commune de Mobyé) est édifiée sur une butte bordée par la rivière de l'Ogre. Elle subit les affres de la rénovation chère aux fidèles bouddhistes, mais cette pagode ancienne (XVII<sup>ème</sup> siècle, période de Nyaungyan) a pour excuse d'avoir été ravagée par les Japonais pendant la Seconde Guerre mondiale. Elle serait protégée par des Kinnaris qui ornent son stûpa. Certaines ont échappé par miracle à la rénovation, mais pas au blanchiment sauvage des peintres en stûpas.

Satawya, l'autre pagode « historique » de Mobyé est située à quelques kilomètres au sud au pied du plateau Pa-Oh. Comme son nom l'indique (sic), elle abrite une (très petite) empreinte du pied du Bouddha. Elle ne vaut pas le détour mais, sur la piste, à droite, on peut visiter la Clinique des Bambins (construite par des donateurs Italiens) et son animatrice qui, entre deux piqûres pour des femmes enceintes, se présente comme le Docteur Margaret Thatcher !

Au royaume des Kinnaris, le voyageur ne rencontre pas que des églises et des pagodes, mais aussi beaucoup de gentillesse, de curiosité et de joie de vivre. Motos et bistrots sont le lot du quotidien, mais ici, ni pollution ni klaxons.

**G.L.**

Tableau d'une femme-girafe au musée de Loikaw





# FASCINANT RAJASTHAN

**Deuxième destination touristique d'un immense pays, le Rajasthan ne faillit pas à sa réputation. Entre palais somptueux, forteresses impressionnantes, temples jaïns et havelis, la région tire son histoire d'un héritage exceptionnel retraçant la grande épopée des Maharajas et des invasions arabes et Moghols. Le Rajasthan, c'est aussi un peuple accueillant, ouvert, fier de son héritage et loin des clichés qui ont fait de l'Inde une destination pas toujours facile à aborder.**



**MALTO C.** (texte et photos)

**Ci-dessus :** Au fort d'Amber, à Jaipur, les visiteurs entrent dans la cour principale par la « Porte du Soleil » à dos d'éléphant.

**Ci-contre :** Les Rajputs (du Sanskrit *raja-putra* « fils de roi ») sont fiers de leur héritage et portent souvent les traditionnelles bacchantes et des turbans colorés.

**N**ew Delhi, 6 heures du matin. La voiture traverse à vive allure des avenues désertes avant de s'engager dans un dédale de petites rues sombres. Le jour n'est pas encore levé quand le chauffeur m'indique le guichet d'une petite gare éclairée par une lumière blafarde. Des dizaines de *tuk-tuk* Bajaj attendent les premiers passagers déversés par les trains en provenance de destinations lointaines. La température ne dépasse pas 10 degrés. Je tente tant bien que mal de me frayer un chemin à contre-courant parmi la vague de voyageurs surchargés de sacs et de baluchons, emmitoufflés dans des couvertures, les visages fermés, qui bientôt s'évanouiront dans le clair-obscur de la ville tentaculaire.

Le vieux wagon-couchettes de la Indian Railways est presque vide. Alors que le jour se lève, je regarde défiler taudis et détritrus qui longent la voie ferrée sur des kilomètres avec cette impression de ne jamais quitter la ville, rappelant l'insalubrité et la misère que New Delhi n'arrive pas à cacher. Quatre heures plus tard, le train entre en gare de Churu dans un crissement de freins. C'est ici que commence mon périple à travers le Rajasthan. Kamal, le chauffeur venu m'accueillir, m'a tout de suite repéré derrière ses grosses Ray-Ban. Il faut dire qu'aucun autre étranger n'est descendu. Churu ne figure pas sur le circuit touristique habituel. Cette petite cité située aux portes du désert de Thar a pourtant un intérêt historique et architectural particulier.

Le directeur du Maljee Ka Kamra, impressionnante maison de maître aux 400 colonnes, construite par un célèbre marchand du clan Kothari dans les années 1920, restaurée



et transformée en hôtel de 15 chambres, connaît tous les lieux secrets de Churu et propose de m'y accompagner. Churu se visite à pied, en déambulant à travers des ruelles. La population est accueillante et vous salue de ce regard scrutant et insistant si caractéristique des Indiens qui peut parfois surprendre, avant qu'ils vous invitent, une fois le contact établi, à partager une discussion, à visiter un temple jaïn ou à pénétrer au cœur de l'une de ces splendides havelis, ces grandes demeures aux allures de palais construites par de riches marchands et des princes rajputs, parfois encore habitées par leurs descendants et où le temps semble s'être figé sans que la modernité n'ait jamais pu s'y installer.

Les fresques murales, peintes aussi bien sur les murs extérieurs qu'à l'intérieur des nombreuses petites pièces qui composent une haveli, sont d'un intérêt artistique et historique de premier ordre. Elles représentent le plus souvent des scènes relatant la vie de son propriétaire, des maharajas et la mythologie hindoue. On y trouve aussi parfois d'étonnantes représentations, comme des automobiles du début du XX<sup>ème</sup> siècle, des Européens, des mousquetaires, des joueurs de polo ou encore d'anciennes stars du cinéma indien. Les havelis parmi les plus anciennes ont été construites dans la deuxième moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle et certaines sont encore très bien préservées par les héritiers des premiers occupants.

L'un d'eux nous ouvre ses portes et nous accompagne à travers les dédales de pièces souvent vides, positionnées autour d'un patio ouvert, sur deux ou trois étages, et éclairées par quantité de petites fenêtres et lucarnes (l'haveli Surana Hawa Mahal en possède 1111...). Mais

de nombreuses demeures sont laissées à l'abandon, les fresques subissant les dommages irréversibles du temps. Certaines sont en ruine, abandonnées par leurs propriétaires partis vivre ailleurs ou n'ayant pas les moyens de les restaurer. Le gouvernement, conscient du potentiel touristique de Churu, est venu récemment faire un état des lieux et tente de convaincre les propriétaires de participer à un ambitieux projet de restauration et de réhabilitation des havelis de Churu. Mais le directeur du Maljee Ka Kamra est pessimiste quant aux chances de succès d'un tel projet, en raison notamment des désaccords entre les nombreux héritiers qui possèdent, par succession, leur part d'héritage, et dont beaucoup ne vivent plus à Churu, et le manque de subventions de la part de l'État. Le lendemain, nous quittons le Shekhawati pour rejoindre en voiture Jaipur, l'une des destinations phares et capitale du Rajasthan. La « ville rose », surnom qu'elle doit aux nombreuses façades de bâtiments en stuc rose, est une ville grouillante de trois millions d'habitants à la circulation chaotique. Jaipur est aussi un livre ouvert sur l'histoire du Rajasthan et des différentes influences qui au fil des siècles ont forgé son identité.

Fondée en 1727 par le Maharaja Sawai Jai Singh II, qui régnait alors sur le royaume d'Amber (devenu Jaipur), la ville a été construite en suivant une géométrie précise où les neuf quartiers correspondent à une planète de l'astrologie indienne. Fêré d'astrologie et de mathématiques, Jai Singh II fit construire le Jantar Mantar, un observatoire où d'étranges sculptures abstraites en marbre et en pierre, parfois démesurées, servaient à calculer et à étudier les mouvements des planètes, des instruments

*Vue du fort d'Amber depuis le lac Maota. Construit au XVI<sup>ème</sup> siècle, il abrite un magnifique palais de Maharaja.*





**Ci-dessus :**  
Entrée principale d'une haveli à Churu, occupée jadis par un riche marchand. Les nombreuses ouvertures, la porte et les fresques que l'on distingue à droite de l'entrée représentent un héritage de grande valeur, mais menacé de disparaître sans d'importants travaux de restauration.

qui paraissent pour le moins étranges de nos jours, mais très bien conservés et, paraît-il, toujours aussi précis. A quelques pas de l'observatoire, le City Palace renferme l'histoire de Jaipur et de tous les seigneurs qui s'y sont succédé pendant près de trois siècles. Le Chandra Mahal, au cœur du palais, est encore aujourd'hui occupé par l'ancienne famille royale et inaccessible au grand public. L'intérêt de la visite se situe dans la collection du musée, qui renferme une belle exposition de textiles, costumes, tapis, porcelaines et une armurerie rare, ainsi que les portraits peints de la dynastie des Maharajas de Jaipur. C'est ici aussi que l'on peut observer une paire d'urnes géantes, les deux plus grands objets en argent de la planète.

Il ne faut que quelques minutes depuis le City Palace pour rejoindre à pied le fameux Palais des Vents en remontant la plus belle avenue de la ville bordée de multiples boutiques de souvenirs, d'artisans et de marchands de quatre-saisons. La façade de gré rose du Hawa Mahal est sûrement l'un des monuments les plus symboliques d'Inde et l'un des plus photographiés. Ses 900 niches et fenêtres permettaient aux femmes de la Cour à travers les *jali*, ces écrans de marbre ciselés, d'observer l'activité de la rue et les cérémonies sans être vues de l'extérieur. Un système que l'on retrouve dans tous les palais du Rajasthan.

Mais la visite la plus marquante se situe à quelques kilomètres au nord-est de Jaipur. La forteresse d'Amber et ses impressionnants remparts datant de la fin du XVIème siècle dominant toute la vallée du haut d'une falaise escarpée. Les touristes pénètrent dans le fort à dos d'éléphants en apparat, avant d'être déposés à l'in-



térieur de la grande cour principale au son d'une parade entamée par des musiciens nichés au-dessus de l'arche de la porte principale, à la manière des maharajas d'antan et de leur cour. Le fort, classé au patrimoine mondial de l'Unesco et l'un des sites majeurs du Rajasthan, abrite un splendide palais avec ses salles d'audience, pavillons et appartements privés.

Je déambule plus de deux heures dans ce labyrinthe de pièces vides, de couloirs étroits et de passages secrets. L'audio-guide en français fourni à l'entrée permet d'appréhender d'une façon très réaliste et précise l'histoire du fort et ses diverses influences architecturales. Du pain béni pour tout ceux qui aiment se plonger dans « l'histoire du Monde » à travers ce que l'homme a construit de plus majestueux, en Europe ou ailleurs : les forts et palais. Colonnades en marbre, miroirs, bains, Zénana (partie réservée aux femmes de la cour), sculptures témoignent de la splendeur qui entourait les seigneurs rajputs il y a plus de 400 ans. Au détour d'une cour intérieure, un gardien enrubanné et aux bacchantes soignées m'invite à pénétrer dans un couloir circulaire qui descend dans les profondeurs du fort où un ingénieux système de réservoirs d'eau permettait d'approvisionner le palais.

### A la rencontre des Bishnoïs

Le ciel, d'un bleu foncé immaculé s'est paré de sa plus belle couleur. La lumière tombante vient chatoyer de ses tons orangés les remparts du fort de Mehrangarh, la « citadelle du soleil » qui domine Jodhpur. Kamal tente de se frayer tant bien que mal un chemin à travers les rues étroites qui contournent le marché Sardar,

**Ci-contre :**  
Le langur sacré, symbole du dieu-singe Hanuman, vénéré par les Indiens, ne craint pas la présence de l'homme. On les croise facilement à Jodhpur ou au bord des routes de la chaîne des monts Aravalli.



**A droite :**  
A Churu, certaines peintures murales représentent des soldats britanniques à la fin du XIXème siècle.





parmi les piétons, étalages de marchands, vaches imperturbables et mobylettes branchées sur le mode cacophonie.

Après avoir posé mes bagages dans une haveli restaurée située au cœur de la vieille ville, je pars déambuler dans le marché très animé en cette fin de journée entre quincailliers, vendeurs de chaussures, étoffes, bijoux, étals de fruits et légumes, condiments, farine... Sur la place de la Tour de l'Horloge, un policier se démène pour mettre un peu d'ordre dans tout ce tohu-bohu, tenant dans sa main une canne de bambou, qui remplace en Inde l'arme de service. L'odeur du cumin flotte dans l'air. Je m'arrête chez un barbier pour un rasage à l'ancienne au blaireau et à la lame coupe-choux aiguisée à la lanière avant de m'enfoncer dans les ruelles alentours. Beaucoup de maisons ont les murs enduits à la chaux bleue, qui a donné à Jodhpur son surnom de « Blue City ». Je constate encore une fois qu'aucun mendiant, aucun « tout » (rabatteur) ne vient m'importuner ou me suivre. Les indiens que je croise semblent toujours pressés, mais dégagent pour autant une sorte d'aisance, de légèreté dans leur démarche. Perdu dans mes pensées, je ne vois pas débouler d'une petite ruelle une énorme vache poursuivie par une meute de chiens qui tentent de lui mordre un jarret. Je me jette sur le côté avec d'autres passants, évitant de justesse l'encorçage...

Très tôt le lendemain, je grimpe à bord d'une jeep aux côtés de Sanjay, le directeur d'une agence de voyage locale qui m'emmène à la rencontre des Bishnoïs, ce peuple du désert vivant en complète symbiose avec

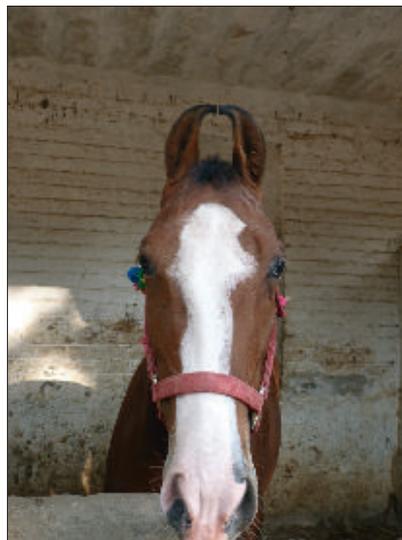
l'environnement depuis plus de 600 ans et considéré comme les tout premiers écologistes de l'histoire de l'humanité.

Une communauté de 300 000 Bishnoïs vit aux portes d'Udaipur, dans une région semi-aride. Pour nous rendre à l'un des villages, nous longeons une multitude de casernes où sont stationnés pas moins de 500 000 soldats, en faisant la base militaire la plus importante de la région, en raison de la proximité avec le Pakistan. Tous les bergers que nous croisons s'arrêtent échanger quelques mots avec Sanjay, dont la famille a créé des liens étroits avec la communauté. Il leur apporte régulièrement des médicaments et a monté un programme basé sur le volontariat afin d'aider la communauté à construire écoles et maisons en dur, plus confortables que les maisons traditionnelles en terre battue.

Nous sommes accueillis au seuil de leur maison par un couple de vieillards de 90 ans, amis du père de Sanjay et leur neveu. Nous restons un long moment autour d'un thé préparé à même le sol. Les discussions, me traduit Sanjay, tournent autour d'un formulaire que le gouvernement a remis à chaque famille dans le cadre d'un gigantesque recensement national de la population indienne, dont on connaîtra le nombre exact en 2016. Végétariens, les Bishnoïs élèvent des chèvres pour vendre le lait et prennent grand soin des animaux sauvages et des arbres, qu'ils considèrent comme leur propre progéniture et les protègent contre les braconniers. Les photos des femmes bishnoïs allaitant de jeunes faons Chinkara (gazelle indienne) orphelins ont fait le tour du monde. Sanjay me raconte aussi comment 363

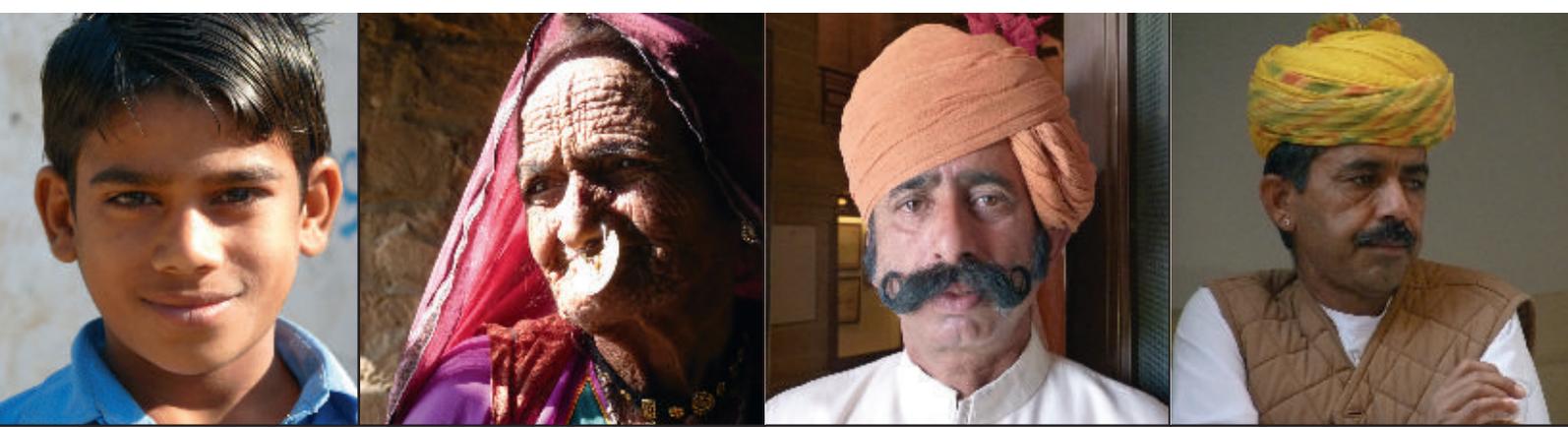
**Ci-dessus :**  
Cet ancienne étable sert de lieu de repos à des familles de paysans qui travaillent la journée dans les champs de culture près de Narlai.

**Ci-dessus à gauche :**  
Vue imprenable depuis le pic rocheux qui domine le petit village de Narlai et ses 300 temples hindous et jaïens.



**Ci-contre :**  
Le cheval Marwari, connu pour sa bravoure et son endurance, présente une particularité unique au monde : ses oreilles recourbées.

**A gauche :**  
Paysannes travaillant dans les champs de moutarde près de Narlai, dans la région du Marwar.



Bishnoïs ont sacrifié leur vie pour empêcher les soldats d'un maharaja de couper des arbres. Les Bishnoïs, dont les hommes sont vêtus d'une tunique blanche, symbole de dévotion, et portent le turban, suivent 29 « niyama » (préceptes) – être compatissant avec tous les êtres vivants, ne pas manger de viande, cuisiner soi-même, ne pas utiliser de couleur bleue (couleur de la mort et du « tamas », l'inconscient), se prémunir de toute addiction, etc – édictés par le guru Jambhéji en 1485. Un photo-reporter français, Franck Vogel, a pu partager leur vie pendant plusieurs mois et en a ramené un très beau documentaire filmé (« Rajasthan, l'âme d'un prophète »).

### Campagne et jaïnisme

L'ascension des escaliers taillés entre les roches de granite est raide, mais le lever du jour sur la chaîne des monts Aravalli et la plaine semi-désertique du Marwar valent bien l'effort pour atteindre le sommet de l'impressionnant pic rocheux qui domine le village paisible de Narlai et ses innombrables temples hindous et jaïns. En contrebas, on distingue nettement au milieu des maisons blanchies à la chaux les jardins verdoyants et la piscine du Rawla Narlai, un petit fort qui servait de pavillon de chasse aux Maharanas de Jodhpur à une époque où la région était une jungle infestée de tigres, transformé depuis en hôtel « héritage » au charme irrésistible. Au loin, vers l'Ouest, j'aperçois le lit rocailleux et asséché de la rivière que nous avons traversée en jeep la veille. Mon accompagnateur local m'avait expliqué, alors que nous nous trouvions au bord d'un étang parsemé de poches d'eau où se reposait une petite colonie de grues Demoiselles, oiseaux migrateurs fuyant le rude hiver mongol, qu'il n'avait pas assez plu pour remplir les réservoirs et que l'eau viendrait probablement à manquer cette année. Une mauvaise nouvelle pour les paysans et leurs champs de culture. Sur le chemin du retour, nous étions arrêtés dans une écurie appartenant aux propriétaires de l'hôtel pour observer des Marwari, ces chevaux de race originaires de la région qui présentent la particularité unique d'avoir des oreilles incurvées en forme de croissants de lune. Un petit-déjeuner copieux servi dans la cour du fort m'attend au retour alors que la température est encore fraîche en cette heure matinale. La directrice de l'hôtel vient me saluer et nous discutons un long moment sur la situation du tourisme au Rajasthan, qui a connu pour la première fois depuis 2009 une baisse significative de fré-



quentation, avec 1,43 million de visiteurs en 2014, soit 20% des 6,5 millions de touristes que reçoit l'Inde chaque année. Un nombre « abyssamment bas » pour un pays si grand et à la culture si riche, mais freiné par une mauvaise réputation et un manque d'investissements dans les infrastructures, comme on peut facilement le constater au Rajasthan par exemple, où le réseau routier est en piteux état.

Après une fin de matinée de farniente et de repos, nous reprenons la route pour Ranakpur, la visite la plus spirituelle d'un périple au Rajasthan. Le temple Adinatha, situé dans une vallée de la chaîne des Aravalli, est l'un des principaux centres de pèlerinage du jaïnisme, l'une des plus anciennes religions au monde, pratiquée par 12 millions d'adeptes, dont la majorité en Inde. Les Jaïns ne croient pas à un créateur suprême et pensent que tout être vivant possède une âme divine et que chaque âme a la possibilité de se libérer de son karma pour atteindre le Nirvana (il rejoint en cela l'hindouisme, le bouddhisme ou encore le sikhisme, les trois religions principales pratiquées en Inde). Pour libérer leur âme, les Jaïns doivent vaincre leurs démons intérieurs que sont la cupidité, la haine, l'illusion, la prétention, le matérialisme, la philosophie principale du jaïnisme étant le respect de toute forme de vie. Une philosophie basée sur cinq grands vœux (non-violence, sincérité, honnêteté, chasteté et non-possessivité), les deux derniers étant suivis strictement par les ascètes.

Construit au XV<sup>ème</sup>, Adinatha est une merveille architecturale. Représentation terrestre d'une demeure céleste, il a été construit entièrement en marbre blanc sculpté et possède 80 coupoles supportées par 420 piliers. Ici aussi, la visite est recommandée avec un guide audio qui vous aide à mieux appréhender l'histoire et les détails architecturaux de ce temple au cadre propice à la méditation et au détachement.

Après des dizaines de virages en lacets et le franchissement d'un col dans la chaîne montagneuse du Mewar, la nuit est tombée quand Kamal m'annonce l'arrivée à Udaipur, dernière étape de cette merveilleuse découverte du « triangle d'or » (Jaipur-Jodhpur-Udaipur). Et sans doute la plus belle ville du Rajasthan (et la plus visitée !), entre lac et palais flottant, ruelles enchevêtrées aux mille boutiques, aux maisons et havelis à l'architecture unique et dissymétrique, aux dîners romantiques sur les toits des restaurants en observant les lumières du City Palace se refléter sur le lac Pichola. Fascinant Rajasthan que l'on quitte à regret.



## Rajasthan Pratique

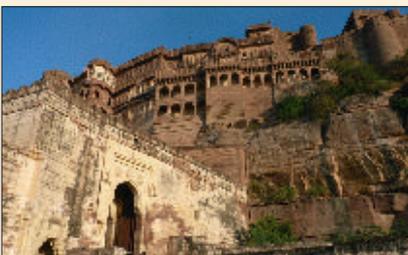
### Quand s'y rendre ?

La Rajasthan se visite toute l'année, mais comme en Thaïlande, la période la plus propice entre mi-octobre et fin mars. Les températures entre décembre et janvier sont très fraîches le soir et le matin (moins de 10 degrés), mais très agréables la journée. Pour les amateurs de photos, le Rajasthan à cette époque offre des lumières naturelles extraordinaires, entre ciel d'un bleu foncé et tons rouges et orangé des forts et des palais. La saison des pluies est courte dans le Nord de l'Inde (entre août et septembre). Pendant la saison chaude (entre avril et mai), les températures dépassent les 40 degrés en moyenne.

### Comment s'y rendre ?



Bangkok est à 4h30 de vol de New Delhi. Plusieurs compagnies aériennes font la liaison quotidiennement. De la capitale indienne, selon où vous souhaitez commencer votre voyage, vous pouvez rejoindre les trois grandes villes (Jaipur/Jodhpur/ Udaipur) par avion (1 heure de vol) ou en train couchette (comptez 12h pour rejoindre Udaipur, une vraie expérience...) ou en autocar couchette (une vraie aventure...). Les liaisons entre les villes et les différents sites touristiques ne sont pas toujours simples et vous gagnerez un temps considérable en louant une voiture avec chauffeur, notamment si vous n'avez que peu de temps.



### Une agence francophone incontournable

Shanti Travel, basée à New Delhi, a été créée il y a une dizaine d'années par deux Français, Alex le Beuan et Jérémy Grasset. L'agence s'est spécialisée dans le voyage sur mesure, exclusif et original, en gardant l'esprit du voyage aventure. Son crédo : apporter au voyageur tout le calme et la sérénité nécessaires dans un pays parfois déroutant, et rester en relation directe avec ses clients. L'agence vous conseillera et vous aidera à créer votre circuit, à choisir vos hôtels selon vos envies, vos besoins et votre budget. Elle propose des voitures confortables conduites par des chauffeurs expérimentés qui parlent anglais (il faudra cependant vous habituer à l'accent indien... ) et des guides francophones. Le service est généreusement soigné, et vous devrez remettre un téléphone portable pour pouvoir joindre une personne de l'agence à tout moment et en français si vous avez besoin d'un renseignement ou d'un oreiller supplémentaire !

Shanti Travel, qui fait voyager plus de 6000 personnes par an, a des bureaux partout en Asie et propose des itinéraires dans toute l'Inde, mais aussi au Sri Lanka, au Maldives, au Bhoutan, en Mongolie au Népal, au Tibet et en Asie du Sud-Est.

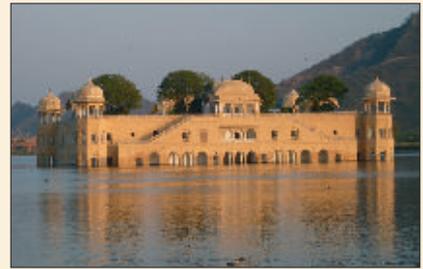
[www.shantitravel.com](http://www.shantitravel.com)

[contact@shantitravel.com](mailto:contact@shantitravel.com)

Gavroche tient à remercier particulièrement Deepika, son « ange gardien » qui nous a aidés à préparer ce reportage.

### Hébergement

L'un des plus grands coups de cœur que l'on peut avoir au Rajasthan est de dormir dans l'un de ces fabuleux « hotel heritage » au cœur de palais historiques, d'anciennes forteresses ou d'havelis. Le goût et le raffi-



nement sans kitsch ni bling-bling sont une vraie réjouissance. Le service est impeccable et le personnel rajsthani naturellement aimable, dévoué et sans faille.

Si votre budget ne vous permet pas de vous offrir la vie de Maharaja, sachez que le Rajasthan est très riche en hôtels de charme et chambres d'hôtes. Vous n'aurez donc aucun mal à trouver ce que vous cherchez, mais offrez-vous au moins une nuit dans un « Heritage ».

### Visites

Les accès aux sites (palais, forteresses, temples, musées, etc) sont tous payants (entre 4 et 10 euros). Les billets s'achètent directement à l'entrée des sites où l'on vous proposera, si vous voyagez sans guide, une « audio guide » (avec petit supplément) en différentes langues (dont le français) très faciles d'utilisation et très riches en informations, que nous vous conseillons pour leur qualité. Des guides à l'entrée des sites peuvent vous aborder pour vous proposer leurs services, mais ils abandonnent très vite en général si vous n'êtes pas intéressé. Le Rajasthan est pour cela une destination en Inde très agréable car vous serez rarement confronté à des mendiants ou des rabatteurs, et vous vous sentirez en complète sécurité, que vous voyagiez seul ou en famille.

### Gastronomie

Le Rajasthan est une véritable découverte culinaire difficile à résumer en quelques mots. Mieux vaut toutefois aimer les curries, au risque de vous retrouver à manger des Naan, du Chicken Tikka ou Tandoori à chaque repas... N'hésitez pas à commander des spécialités du Rajasthan comme le Laal Maas, curry au mouton avec herbes locales et épices ou le Desi Chicken, mariné au Masala.



# Pattaya n'est pas une ville

Un nouveau roman, « *La Fleur du capital* », raconte la ville sur les traces de Houellebecq...

**RICHARD WERLY**

Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse *Le Temps*, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

Quel est le bon miroir pour admirer les reflets de Pattaya ? Celui de l'Asie ténébreuse et vénéneuse qui menace toujours de nous englotir ? Ou celui de la perte occidentale sans laquelle cette ville balnéaire ne serait pas l'enfer pour les uns et le paradis pour les autres ? Passionné par la Thaïlande, Jean-Noël Orenge, nouveau venu sur la scène littéraire française, a choisi la deuxième option pour son premier roman fleuve consacrée à *La fleur du capital* (Ed. Grasset). Plus de 700 pages sur les méandres avouables et inavouables de Pattaya. Cinq chapitres pour cinq personnages et cinq destins, de Scribe l'écrivain arrimé au Siam à Porn, le travesti qui y a grandi.

La qualité littéraire du livre est indéniable. Mais au-delà, ce pavé fort bien écrit nous ramène toujours à l'éternelle question qui hante tant de résidents : comment Pattaya est devenue ce qu'elle est ? Et pourquoi parvient-elle à perdurer, même un tantinet édulcorée, dans un monde touristique peu à peu balayé, lui aussi, par le politiquement correct ? C'est le mystère de la ville, et de cette Thaïlande à la fois prude et exhibitionniste dans laquelle elle s'insère. Pat-

taya est un chancre, surtout pour les Thaïlandais qui l'évitent tels les trois singes : en se masquant les yeux. Mais ce chancre est un terreau fertile. Il produit des amours, des passions, des bahts (en très grande quantité), des programmes immobiliers de prestige, des condominiums en passe d'atteindre le ciel, des récits littéraires. Un destin de ville frontière qui prospère sur de multiples fractures : humaines, sociales, économiques...

La réponse à la question est en général de dire que Pattaya répond à une demande : celle des Occidentaux esseulés et essorés, broyés par la compétition économique et amoureuse, dé-

sent, à s'installer dans l'indifférence, sans se laisser contaminer. Pattaya est une blessure qui s'auto-cicatrise. Les filles changent, les bars évoluent. Les vagues de nouveaux touristes remplacent les anciens. Les chefs de la police locale poursuivent inlassablement, et à la Une des journaux, les mêmes démons. En prenant toujours soin de ne jamais les décapiter pour qu'ils continuent de générer des affaires fort rémunératrices pour tous les échelons des forces de l'ordre représentés dans un commissariat désormais dominé par la si-



**Pattaya est un roman. Dans lequel nous faisons tous, à un degré ou à un autre, partie du décor et de l'intrigue.**

boussolés par les changements de repère entre hommes et femmes dans la lointaine Europe. C'est, en gros, la thèse de ce roman fleuve que l'on rouvre après l'avoir refermé, pour picorer d'autres instants et d'autres traits de la ville. N'empêche : Pattaya mériterait plutôt d'être un jour racontée sous l'angle siamois. Destin d'une ville de passions envers laquelle le pays entier a fini par devenir indifférent. Et si Pattaya était d'abord le produit de l'ultime modernité thaïlandaise ? Le fruit d'une culture bouddhiste apte à fermer les yeux sur les errements du pré-

lhouette du grand magasin Central et de l'hôtel Hilton.

Pattaya n'est pas une ville : c'est un récit, une aventure, un ramassis urbain d'envies contradictoires. C'est à n'en pas douter ce qui la rend si poétique et si romanesque. Garder, en surface, une telle harmonie sur un volcan de passions et de désordres est un réel miracle. Pattaya se régénère, se transforme, absorbe les nouvelles tendances sans complètement perdre son âme dévoyée. Il y a de la liberté là-dedans. Cette liberté dont la Thaïlande d'ordinaire si engon-

cée dans ses principes parvient toujours à s'accommoder et que Jean-Noël Orenge, très talentueux dans ses descriptions impressionnistes de la ville torride, a su s'approprier.

Lisez *La Fleur du capital*. Ou du moins quelques uns de ses (trop) longs chapitres. Oubliez les scènes de sexe crues et la fascination de l'auteur pour les passions charnelles, manière d'avancer sur le sillon tracé, entre autres, par Michel Houellebecq. Il faut lire ce roman comme on le ferait de *Soumission*, le dernier opus de l'écrivain vedette. A tête reposée. Comme un manifeste politico-social autant qu'un ouvrage de fiction. Pattaya est un roman. Dans lequel nous faisons tous, à un degré ou à un autre, partie du décor et de l'intrigue.

# Petites annonces

## ENCORE PLUS D'ANNONCES SUR NOS SITES DÉDIÉS

• [www.gavroche-thailande.com/annonces](http://www.gavroche-thailande.com/annonces)

• <http://annonces.gavroche-thailande.com>

• <http://classifieds.gavroche-thailande.com>

### COURS (DIVERS)

#### COURS DE FRANÇAIS

Soutien pédagogique à domicile. Nous proposons des cours de français pour les élèves du lycée français et écoles internationales.

Contactez : conseil.francophone-bangkok@hotmail.fr  
Tél : 081 840 11 43

#### COURS DE FRANÇAIS

Soutien scolaire à domicile sur Bangkok. Enseignant en école internationale,

spécialiste de l'enseignement du français langue étrangère et du français langue maternelle (doctorat de Paris III Sorbonne Nouvelle). Je propose des cours de français pour les élèves du lycée français et pour les élèves des écoles internationales (enfants comme adolescents, non francophones ou partiellement francophones depuis le niveau débutant jusqu'à la préparation du baccalauréat français ou du baccalauréat international). Contactez : jmarcsiam@hotmail.com  
Tél : 081 840 11 43

#### COURS DE GUITARE

Méthode d'apprentissage permettant de pratiquer le solfège tout en jouant un premier morceau. Enseigne aussi les autres guitares, folk ou électrique, avec des tablatures et des notes, dans les styles rock, jazz, flamenco, manouche, etc.  
Tél : 086 078 82 00  
direnard@yahoo.com

#### COURS DE NATATION

Éducateur sportif, moniteur

de plongée sous-marine, apnéiste, membre de clubs de natation pendant 20 ans, donne cours de natation tous niveaux, tous âges, à la piscine de votre domicile. Les cours sont adaptés au débutant ne sachant pas nager, à la personne désirant perfectionner sa technique de nage ou suivre un entraînement pour se préparer à la compétition. Bangkok  
Tél : 088 607 53 66  
morgan.goy@gmail.com

#### COACH SPORTIF

Vous souhaitez perdre du poids ? Augmenter votre masse musculaire ? Vos performances ? Donnez-vous les moyens d'atteindre vos objectifs ! The Fit Frog vous propose un service de coaching VIP individuel et collectif à domicile ou à l'extérieur. Nos services pour adultes et enfants : fitness, body building, abdo-fessiers, stretching, cardio training, crossfit, aquafitness, leçon de natation, préparation physique spécifique et diet planning.  
Contactez Dom !  
thefitfrog@gmail.com  
Tél : 091 083 82 29

#### ENSEIGNEMENT

Enseignante depuis 9 ans, et riche de cette expérience, je vous propose des cours ludiques de français pour les plus petits, des cours pour les adolescents expatriés ainsi que pour les adultes (conversation, écrits etc.) Méthodologie adaptée au profil de l'apprenant. Professeur titulaire d'arts appliqués, je propose également des ateliers d'art à partir de 14 ans et ateliers

adultes. Tarif en fonction du niveau de l'élève et de la distance. N'hésitez pas à me contacter pour discuter de vos besoins.  
christelle\_delahaye@voila.fr  
Tél : 092 774 93 35

### DEMANDES D'EMPLOI

#### ACTIVITÉ TOURISTIQUE

Sportif de haut niveau (Vice champion du monde) responsable d'une activité nautique et culturelle, ayant une expérience dans le commerce, l'animation et le Tourisme, recherche une activité similaire en Thaïlande.  
radchadapisek@yahoo.com  
Tél : 063 071 63 86

#### EMPLOI DANS LE TOURISME

Je recherche un poste dans le tourisme comme guide, accompagnateur ou pour l'organisation de séjours sur la Thaïlande et les pays limitrophes que je connais très bien. Je parle et écris anglais, bonnes bases de thaï, maîtrise de l'outil informatique, audacieux, dynamique, motivé par de nouvelles expériences pour les mener au succès, je dispose également d'une grande aisance avec la clientèle, qu'elle soit anglophone ou francophone. Merci pour vos propositions que j'étudierai avec une extrême attention.  
olika62@gmail.com  
Tél : 094 541 29 01

#### CHEF DE CUISINE

Je suis chef de cuisine avec à mon actif quelques années d'expériences j'ai des connaissances en pâtisserie boulangerie et

viennoiserie passionné pas mon métier je suis à la recherche d'un nouveau challenge en Thaïlande je travaille actuellement au Myanmar et reste à l'écoute de toutes propositions. Pour me contacter, hoxxylo@live.fr

#### RÉDACTEUR WEB

Rédacteur web depuis plusieurs années sur différents sujets et domaines, je suis à la recherche d'un poste pour tenue de blogs ou de sites, rédaction de vos contenus ou constitutions de vos dossiers de vos comptabilités ou autres... N'hésitez surtout pas à me contacter pour me soumettre vos projets.  
olika62@gmail.com  
Tél : 094 541 29 01

### IMMOBILIER

#### APPARTEMENT À LOUER

Location vacances, court et long séjour, dans quartier calme de Yen Akat soi2 - A Louer à Bangkok, Yen Akat Soi2 (Yannawa), Appartement de 54m2, quartier calme, non loin du parc Lumpini, Silom et Sathorn et stations de métro.

-Entièrement refait à neuf, grand séjour, cuisine équipée de 30m2 (plaques électriques, hotte, four, autocuiseur, bouillotte, micro ondes, lave linge, sèche linge etc) TV et connexion internet. Chambre de 20m2 avec grand lit de 2m/2,20m, armoire, bureau; belle salle de bains aux couleurs de la mer, grand balcon. Location idéale pour deux

personnes (+un enfant), proximité supermarché Tops et transports en commun. A votre disposition : guides et ouvrages sur Bangkok, la Thaïlande, la culture bouddhiste, romans, revues, plans de villes et de transport. Les propriétaires vous apporteront soutien et aide pour vos déplacements et questions pratiques. - Tarif : 1400 bahts la nuit (environ 35 euros, selon le change), minimum deux nuitées. Pour de longs séjours de plus d'un mois, nous consulter.  
Tél : +66 (0) 94 109 78 58

#### APPARTEMENT À LOUER

Superbe condo de 90m<sup>2</sup> entièrement équipé, mobilier et parquet teck, 2 chambres, 2 sdb, grand salon avec bar, 2 terrasses, calme et vue panoramique. Situé dans quartier très agréable de Town in Town, proche de l'école Internationale française avec accès rapide au centre-ville par le canal, 25,000 bahts/mois Bangkok  
Tél : (+33) 647 800 943  
thierry\_agagliate@yahoo.

#### APPARTEMENT À LOUER

A louer à Chiangmai-Hangdong, 2 maisons en bois 100m<sup>2</sup>, meublées, 2 c-a-c, 2sdb, avec petit jardin 80m<sup>2</sup>. Situées dans grand jardin organique (8rai) très calme, entourées de plantations (Longan et Teak), à 5 min du parcours de golf et des magasins Big C et Rimping. Accès facile à au centre ville de Chiang Mai ville et Bt/mois. Pour photos et complément d'informations

**OFFRES DE STAGE et EMPLOI**

**GAVROCHE RECHERCHE**

**UN(E) JOURNALISTE STAGIAIRE POUR SON ÉDITION EN LIGNE**

**Stage conventionné et rémunéré réservé à des étudiants francophones.**

Durée du stage : 3/6 mois

Dates disponibles : **janvier - mars 2016** (formation assurée).

Mission : animation du pôle rédaction. Rédacteur en chef et journaliste pour la lettre d'information culturelle hebdomadaire électronique (9500 abonnés). Mise en ligne et entretien du site. Reportages de terrain.

Formation requise : études de journalisme (presse écrite) ou de communication. Bonnes connaissances du domaine culturel et événementiel.

Conditions requises : très bon niveau de rédaction. Votre formation et expérience dans le journalisme doivent vous permettre de rédiger vite, tout en maintenant un niveau d'éthique et de qualité rédactionnelle irréprochable.

Envoyez CV et lettre de motivation à :

*Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction*  
direction@gavroche-thailande.com

**ATTACHÉ(E) COMMERCIAL(E) TRILINGUE**

Gavroche Media, basée à Bangkok, est une société dans le secteur des médias avec trois pôles : presse, publishing et web. Poste à pourvoir uniquement pour les personnes de nationalité thaïlandaise.

Vous disposez d'une expérience professionnelle de 2 à 3 ans sur le même type de poste, sous la responsabilité du directeur commercial vous serez amené(e) à prendre en charge un portefeuille de clients.

Les missions principales seront : prospection téléphonique, prise de rendez-vous et détection de projets, rendez-vous et visites commerciales, suivi commercial et propositions commerciales, saisie et coordination de la mise en œuvre des commandes clients.

Profil : commercial(e) expérimenté(e), capacité à s'intégrer au sein d'une équipe dynamique, anglais indispensable, le français est un plus déterminant dans le choix du candidat. L'utilisation des outils WORD et EXCEL sont indispensables.

Salaire fixe + bonus calculé sur objectif, assurance santé, participation aux frais de transport (domicile/travail).

Merci de bien vouloir envoyer votre CV et lettre de motivation à Renaud CAZILLAC : contact@gavroche-media.com



contacter:info@asianhealingartscenter.com

**APPARTEMENT NEUF A CHIANGMAI**

Immeuble de 8 étages. Appartement au 6ème étage. Très bien situé, à 10mn de la vieille ville et de l'aéroport, ainsi que du Central Airport Plaza. Vue sur la campagne et Doi Suthep (à 10mn en voiture). Appartement de 60,11 m², 1 chambre, grand living-room, terrasse avec vue sur la piscine et la campagne, parking. Résidence avec jardin, parking, piscine, fitness et toutes les facilités. Sécurité 24h/7 et accès sécurisé avec carte pour le lobby et les étages. Contact : Gilles Poitevin gillespoitevin@yahoo.com

**TERRAINS ET MAISON À VENDRE (PRACHUAP)**

Terrains constructibles à vendre à 700 m de la plage de Whagor ; 12 km de la ville de Prachuap; eau & électricité en bordure ; accès route goudronnée ; titre « Chanote ». Prix 2.5 M.B par rai ; 5 rai disponibles ; 1 maison de 150m² env. à 700m de la plage également (terrasses, 3 chambres, 2 SDB, salon, cuisine int./ext., etc.) avec 1 rai ou plus ; Prix 7.5 M.B avec 1 RAI ; Terrain à 2 km de la plage du Whagor Aquarium, 10 km de la ville de Prachuap et à 5 km de la plage Ao Manao Beach ; eau et électricité en bordure ; accès facile par route secondaire ; Titre Chanote Prix 1.5 M.B pour 1rai leelawadee18@yahoo.com  
Tél : 094 139 25 45

**OFFRES D'EMPLOI**

**AGENT DE VOYAGE (BASÉ RANGOUN-BIRMANIE)**

L'agence de voyage Gulliver T.T, spécialiste du voyage sur mesure, recherche, à partir de mars 2015, pour son bureau à Rangoun(Birmanie), un(e) agent de voyage avec expérience.Vente, création de voyages et assistance de direction. Français, écrit et parlé , irréprochable. Contactez: Hervé Fléjo herve.flejo@gmail.com www.gulliver-myanmar.com

**ASSISTANTE DE CRÈCHE**

Vous êtes Thaïlandaise ? Vous aimez le contact avec les enfants ? Vous pouvez vous exprimer correctement en français ? Ou en anglais? Rejoignez l'équipe du centre ACACIA dans le cadre d'un poste d'assistante de crèche. Poste à pourvoir immédiatement. christophegalien@centre-acacia.com  
Tél : 084 136 11 33

**CHERCHE PROSPECTEURS, PROSPECTRICES ET PARTENAIRES**

Je suis à la recherches de plusieurs partenaires, prospecteurs et prospectrices avec connexion internet, par tout dans le monde, de préférences des gens qui parlent la langue française et à l'aise sur internet, pour plus d'informations contactez moi par e-mail: invest4(@)gmail.com

Envoyez vos annonces de particulier à particulier à [circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

**Annonces gratuites**  
demandes et offres d'emploi, achat/vente divers, autos/motos, rencontres...

**Annonces payantes**  
Immobilier, cours (divers)  
1 mois : 500 bahts  
3 mois : 1000 bahts

Contactez  
Khun Veeviga  
Tél 02 255 28 68  
[circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

www.gavroche-thailande.com

# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### DON MUEANG

Départs : 02 535 1253  
Arrivées : 02 535 1192  
Information : 02 535 1253-54

#### SUVARNABHUMI

Départs : 02 723 00 00  
(ext. 2078)  
Arrivées : 02 723 00 00  
(ext. 23329)  
Information : 02 535 15 40

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXO TRAVEL

L'agence de voyage francophone EXO TRAVEL située sur North Sathorn Road, à 10 min à pied du parc Lumpini. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse est l'agence de voyage de référence pour toute la communauté francophone expatriée installée à Bangkok. Exo Travel est présente dans huit pays : Vietnam, Laos, Cambodge, Birmanie, Thaïlande, Indonésie, Japon et, depuis 2012, la Chine. Créée il y a 20 ans, Exo Travel a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse et leur originalité. Voyage package ou expérience à la carte... à vous de composer !  
Smooth Life Tower  
22<sup>nd</sup> Floor, 44 North Sathorn Road, Silom, Bangkok  
Thaïlande 10500  
Tél : 02 633 90 60  
Fax : 02 633 90 70  
www.exotravel.com

#### SHANTI TRAVEL

Agence de voyage créée il y a neuf ans en Inde par deux Français, Shanti Travel célèbre les quatre ans de son bureau de Colombo, au Sri Lanka. Nos experts locaux sont à même de vous préparer un voyage sur mesure, au gré de vos envies. Ce véritable joyau d'Asie, connue pour sa richesse culturelle, historique, et ses paysages splendides, ne peut que vous combler. Vous plongerez dans un univers verdoyant, vous vous émerveillerez à la rencontre

des éléphants, et vous vous relaxerez sur les plages grandioses de la dite « perle » de l'Océan Indien.  
Tél France:(+33)9 70 40 76 17  
Tél Inde:(+91) 11 46 07 78 00  
Skype: shantitravel  
contact@shantitravel.com  
www.shantitravel.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre.  
Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok.  
Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.  
23/7 Sukhumvit soi 36.  
sub soi Naphasap 2  
Bangkok 10110  
Contact : Jean-Pierre  
Mob: 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### CENTURY 21 SWEET HOME

Century21 Sweet Home dispose de plus de 20 ans d'expérience dans l'immobilier en Thaïlande afin de vous accompagner dans la recherche de votre appartement ou votre maison idéale. Nous serons à vos côtés depuis la recherche du bien jusqu'à la signature de votre contrat.  
Nous avons une vaste sélection de propriétés parmi lesquelles de nouveaux programmes, des propriétés de luxe ou tout simplement de beaux appartements à louer dans les quartiers les plus recherchés de Bangkok.  
Tél: (+66) 082 355 44 22  
contact@century21sweethome.com  
skype: century21sweethome

#### COMPANY VAUBAN

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les

principales destinations de Thaïlande, les équipes Vauban vous accompagne dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)  
Tél : 02 168 70 47  
Fax : 02 168 70 48  
Mob : 085 227 71 75  
contact@companyvauban.com  
bangkok@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr

#### 5 STARS

#### TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.  
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 0577  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 02 108 18 00  
Fax: 02 108 18 07-08  
Bangkok@diplobel.fed.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.  
ambassade@ambafrance-th.org  
www.ambafrance-th.org  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Accueil consulaire

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 657 51 00  
Accueil du public de8h30à12h

#### Service d'état civil, nationalité, notariat et legalisations

(État civil: mariage, naissance, décès, PACS)  
Tél: 02 657 51 00  
etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service d'administration des Français de l'étranger

Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des Français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires).  
Tél: 02 657 51 00  
registre.Bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez www.tlscontact.com/th2fr/login.php  
Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 02 679 66 69. Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24.  
Numéro d'urgence : (24h/24h)  
Tél : 02 266 82 50 56  
12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h  
Tél : 02 627 2108  
Contact: DelphineDerniaux

Attachée de coopération pour les français.  
delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11  
regional@asianet.co.th

#### Affaires sociales

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 657 51 00  
social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service économique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thaïlande

#### Ubifrance

French Trade Commission-Ubifrance (3rd Fl.)  
35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung Rd.  
Tél : 02 627 21 80  
bangkok@ubifrance.fr  
www.ubifrance.fr/thaïlande  
Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 02 674 69 00  
Fax : 02 674 69 01  
02 674 69 02 (visa)  
www.eda.admin.ch/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### DÉLÉGATION DE L'UNION EUROPÉENNE EN THAÏLANDE

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h

Vendredi : 8h30-14h30  
Tél : 02 255 91 13-14  
Fax : 02 305 26 00  
delegation-  
thailand@ec.europa.eu  
www.deltha.ec.europa.eu

### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower,  
30th Floor, Silom Rd.,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
http://consulmada-th.org

### ANTIQUITÉS / ART

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture Mobilier  
coréen, japonais et chinois.  
Meubles restaurés et  
reproductions. Restauration de  
meubles, soclage de statues.  
100 Sukhumvit Soi 49.  
Ouvert tous les jours : 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 56 00  
tortue@csloxinfo.com

#### STEPHFF'S GALLERY ART PRIMITIF

Art tribal et peintures  
contemporaines.  
Ouvert le week-end de 13h à  
19h – jours de semaine de 14h  
à 19h  
Supreme Ville, 38/56 Yenakat  
road Tungmahamek  
10120 Bangkok  
Tél: 02 671 35 35  
Mob: 091 208 90 21

#### TOINEINBANGKOK

Depuis six ans, la petite équipe  
revisite avec humour l'art  
asiatique et propose des séries  
limitées en provenance de  
Thaïlande et d'Asie, mais aussi  
de France. Toujours en  
cherchant la petite touche de  
surprise et de gaieté dans les  
objets d'art ou de déco. La  
boutique de Convent s'est  
installée dans un nouvel  
espace, aux dimensions  
généreuses permettant  
d'étendre la gamme, de  
nouveaux designers entrant  
ainsi dans la boutique !  
Les boutiques sont ouvertes  
tous les jours. Pour rencontrer  
Fabrice le cool manager,  
appelez le 080 909 22 68.  
L'équipe est aussi active sur de  
nombreux projets de sourcing,  
styling et Interior Design...  
Nouvelle boutique :  
64 Pan road, devant le  
restaurant Opus. 02 235 67 50.  
10h30 / 23h  
Dans l'hôtel Sofitel So, au  
Lobby Ground Floor : 2 North  
Sathorn road, 02 624 0070.  
10h / 21h  
Dans l'hôtel Renaissance,  
Lobby 518 Ploenchit road, au  
pied du BTS Chit Lom. 10h /  
21h

### ARCHITECTES DÉCORATEURS

#### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité.  
Produit. Décoration.  
Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn  
University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road,  
Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

### ASSOCIATIONS

#### A.D.F.E.

Français du Monde.  
Association au service des  
Français de l'Étranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
www.francais-du-monde.org

#### ALLIANCE FRANÇAISE

Nouvel espace, proximité de  
l'ambassade du Japon, en face  
du Parc Lumpini. Librairie  
française Carnets d'Asie,  
caféteria 1912. Projection de  
films français gratuits chaque  
mercredi soir à 19h.  
179 Thanon Wittayu,  
Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
bangkok@alliance-  
francaise.or.th  
www.afthaillande.org

#### BANGKOK ACCUEIL

Activités hebdomadaires,  
visites, événements.  
Permanence tous les jeudis de  
10h à 13h au restaurant  
français RinB sur Ekamai Soi  
2 (sauf du 1er juillet au 15  
août, durant laquelle une  
astreinte par courriel est  
assurée).  
contact@bangkokaccueil.org  
www.bangkokaccueil.org

#### CCEF

Conseillers du Commerce  
extérieur de la France, section  
Thaïlande.  
29th Floor, Sathorn Nakorn  
Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500  
contact@ccethaillande.org

#### COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux  
Français en Thaïlande.  
C/O Consulat / Ambassade de  
France.  
35 Charoen Krung Soi 36  
Charoen Krung Road (Rue de  
Brest) Bangrak, Bangkok

10500.  
Tél : 02 657 51 00  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

#### COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier  
de projets de reconstruction et  
d'entraide à la population  
thaïlandaise dans le besoin,  
financés par la communauté  
d'affaires de Thaïlande.  
Ocean Tower 1, 14th F. B,  
170/42 New Ratchadapisek  
Road, Klongtoey, Bangkok  
10110 – Thailand  
Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39  
contact@solidaritefrancothai.org  
Président : Michel Testard

#### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club  
of Thailand) Penthouse Floor,  
Maneeya Building, 518/5  
Ploenchit Road, Pathumwan,  
Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80  
www.fccthai.com

#### GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone  
de Bangkok. Ouvert à tous les  
joueurs de foot amateurs.  
Évolue dans le Championnat  
de la Casual League.  
Contact : Matthieu Gonzales  
gonzooh1@yahoo.fr

#### LOGE PHÉNIX À L'ORIENT DE BANGKOK-CHONBURI- GLTMF

La GLTMF présente sur  
PHUKET depuis 2009 à  
ouvert une nouvelle loge sur  
Bangkok début 2014  
Vous désirez participer à nos  
travaux en fraternité et  
sérénité, ou bien tout  
simplement en savoir plus  
Contactez nous en toute  
discretion au 09 24 75 74 75  
ou par email  
secretairephenixbangkok@gm  
ail.com

#### U.F.E

(Union des Français de  
l'Étranger) Association  
apolitique pour assister les  
Français de l'étranger :  
entraide sociale, information,  
animation.  
thaillande@ufe.org  
Fax: 02 634 32 49  
Président UFE Thaïlande et  
vice-Président UFE Monde :  
Michel Calvet

#### U.F.B.E

Union des Belges à l'Étranger  
Notre association défend les  
intérêts des Belges à l'étranger  
et aide ses membres à résoudre  
leurs problèmes (assistance  
fiscale, sécurité sociale,

questions juridiques, etc.).  
Droit d'entrée : 31 €  
Costisation annuelle : 50 €  
phililiv@gmail.com  
www.ufbe.be  
Contact : Philippe Van Roy  
Mob : 089 519 16 15  
phililiv@gmail.com

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création  
en 1994, le premier cabinet  
de conseil juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong ayant  
développé une expertise  
reconnue au sein des  
marchés émergents.  
Au travers d'un réseau en  
croissance rapide implanté  
en Asie du Sud-Est  
(Bangladesh, Birmanie,  
Cambodge, Indonésie, Laos,  
Singapour, Thaïlande et  
Vietnam) et rayonnant sur le  
Moyen-Orient, nos 250  
avocats juristes-fiscalistes et  
collaborateurs apportent des  
solutions permettant à nos  
clients d'établir, développer et  
protéger leurs  
investissements de manière  
optimale.  
9th Floor, The Dusit Thani  
Building  
946 Rama IV Road, Silom  
Bangkok, 10500  
Tel: 02 636 3282  
Thailand@dfdll.com  
www.dfdll.com

#### SUTHILERT & ASSOCIATES

Maître Suthilert Chandrangsu  
(Francophone)  
1,91/3 Ranong 1 road  
Nakornchaisri,  
Dusit Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Fax: 02 668 65 08  
litemlawoffice@gmail.com  
suthichanta@hotmail.com

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats de nationalités thaïe,  
française et américaine.  
Contactez : Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart. Suivi et  
interventions dans toutes les  
provinces de Thaïlande, à  
travers son réseau de  
correspondants locaux,  
notamment à Phuket, Chiang  
Mai, Krabi, Koh Samui,  
Rayong et Koh Chang.  
Membre de LEGALINK :  
Réseau de cabinets  
indépendants. 90 bureaux dans  
50 pays.  
Ocean Tower 1, 14 th Fl.  
170/42 New Ratchadapisek  
Road, Klongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél : 02 261 31 38  
Fax : 02 261 31 39  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-thailand.com

### BIJOUTIERS

#### YVES JOAILLIER

Artisan joaillier depuis 1980.  
Réalise dans ses ateliers pour  
des créateurs et des clients  
particuliers des bijoux uniques,  
faits main, montés avec des  
pierres de couleurs.  
942/83 Charn Issara Tower  
3ème étage, Rama IV Road,  
10 500 Bangkok  
Tél: 02 234 81 22, 02 233 92 92  
Horaires d'ouverture : de 11h à  
17h du lundi au samedi  
joyaubkk@gmail.com  
www.yvesjoaillier.com

### BOULANGERIES CAFÉS

#### FOLIES

Service commercial :  
30/130 Moo 1 Jesadavithee  
Rd, T.Kokkhar, A.Muang  
Samutsakorn 74000.  
Tél: 02 402 22 00  
Fax: 02 402 22 04  
sales@folies.net

#### Point de vente

- **Nanglinchee**  
309/3 Nanglichee Rd.  
Tél: 02 286 97 86  
- **Paragon Shop**  
Gourmet Market, Paragon  
Ground Floor, Siam Paragon  
Tél: 087 500 74 73  
- **Sri Phraya**  
Soi Captan Buch, See Praya  
Rd. (derrière l'hôtel Royal  
Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 44 23  
- **Sathorn City Tower**  
175 Sathorn Rd.  
Tél: 02 679 60 00 (ext. 5015)  
- **Asoke**  
(proche du Rutnin Eye  
Hospital) Room 3B  
68 Soi Sukhumvit 21,  
Tél : 02 664 1341

#### PAUL THAILAND

Paul Central Embassy  
1ère étage  
Ouvert tous les jours : 8h30-  
22h (Restaurant 10h 22h)  
www.paul-thailand.com

### CAFÉS-BOULANGERS -BISTROS

#### LE RENDEZ-VOUS

Vous propose : ses Pains,  
viennoiseries, gâteaux, glaces,  
sandwichs, paninis, quiches,  
pâtes, pizzas, crêpes, assiettes  
de charcuterie et fromages,  
tapas, cocktails. Sa cuisine  
thaïe et sa carte de cuisine  
« bistro » française, dans un  
cadre agréable ou en terrasse,  
en toute convivialité et  
simplicité. Menu enfants.  
« Des plats faits maison pour  
votre plaisir ». Sur place ou à  
emporter. RENDEZ-VOUS  
101/11 soi Suan Plu (entre Soi  
2 et 6), à côté du SOMERSET  
PARK HOTEL (derrière

l'ambassade d'Australie)  
South Sathorn Rd,  
Thungmahamek, Sathorn,  
Bangkok 10120  
BTS Saladaeng  
Tel (thai/angl) : 02 679 32 92  
Tel (fr) : 086 055 57 30  
rendezvous2014@hotmail.com  
Ouvert tous les jours de 7h à  
22h.

### CABINETS COMPTABLES

#### B-ACCOUNTING

Cabinet d'audit et de  
comptabilité francophone,  
nous proposons à des  
entreprises de toutes tailles et  
provenances un service  
personnalisé et de qualité.  
www.b-accounting.com  
info@b-accounting.com

### CABINETS EN GESTION PRIVÉE

#### EQUANCE GESTION PRIVÉE

**INTERNATIONALE**  
Vos projets méritent notre  
réflexion. Vous avez à cœur de  
valoriser votre patrimoine,  
optimiser votre fiscalité,  
prendre soin de vos proches,  
préparer votre retraite...  
Equance s'appuie sur son  
réseau international de  
consultants en gestion privée  
dans plus de 40 pays. Une  
gestion privée garantissant un  
accompagnement sur mesure.  
De l'étude de votre situation  
patrimoniale, fiscale et  
financière jusqu'à la mise en  
oeuvre et le suivi long terme  
des solutions les plus adaptées.  
Notre indépendance vous  
garantit la neutralité des  
préconisations, un conseil  
dédié et des solutions globales  
innovantes internationales,  
quelle que soit votre situation  
avec un suivi personnalisé.  
Notre expérience et une  
connaissance spécifique de  
l'environnement juridique  
fiscal au travers des  
conventions fiscales nous  
permet d'étendre nos conseils  
au-delà des frontières, que  
vous soyez résident ou non-  
résident en France.  
Responsable Asie du Sud-Est :  
Paul Roussel  
proussel@equance.com  
www.equance.com

#### EXPATRIMONIA

*Gestion privée dédiée aux  
expatriés*  
Nous préconisons des solutions  
adaptées à vos besoins pour  
couvrir vos dépenses de santé,  
protéger votre famille en cas de  
décès ou d'invalidité. La  
réalisation de vos objectifs ne  
peut être atteinte que par une  
gestion proactive de votre  
épargne et/ou par l'acquisition  
de biens immobiliers  
patrimoniaux. Pour évaluer  
votre situation et prendre les

bonnes décisions un audit  
patrimonial vous fournira les  
informations nécessaires pour  
la mise en place des solutions  
personnalisées centrées sur vos  
objectifs. Nous vous  
apporterons les solutions pour  
réaliser vos projets d'avenir.  
Vous souhaitez obtenir des  
conseils personnalisés centrés  
sur vos attentes, et non sur  
l'achat d'un produit de plus,  
notre expertise depuis plus de  
10 ans vous apporte des  
solutions pour planifier et  
réaliser vos projets d'avenir.  
Contacter : Régis LENOIR  
contact@expatrimonia.com  
www.expatrimonia.com

### CHAMBRES DE COMMERCE

#### CHAMBRE DE COMMERCE BELU- THAÏE

15 Soi Tonson, Ploenchit Road  
Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330  
Tél: 02 309 52 50  
info@beluthai.org  
www.beluthai.org

#### CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO- THAÏE (CCFT)

5th Floor, Indosuez House,  
152 Wireless Road,  
Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok 10330  
Heures d'ouverture :  
Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)  
Tél: 02 650 96 13-4  
Fax: 02 650 97 39  
contact@francothaicc.com  
www.francothaicc.com

#### CHAMBRE DE COMMERCE SWISS- THAÏE

Bangkok Business Centre  
Building  
Unit 1802, 18th Floor  
#29, Sukhumvit 63 Road  
Klongtan Nua, Wattana,  
Bangkok Thaïlande  
Tél : 02 714 41 77-8  
Fax : 02 714 41 79  
secretary@swissthai.com  
www.swissthai.com

### CHEESE QUINTESSANCE

#### MEGA SELECTION

vous propose le meilleur du  
fromage français en vous  
livrant directement à domicile  
dans toute la Thaïlande. Vous y  
trouverez les grands classiques  
(Brie, camembert) mais aussi  
des fromages très rares en  
Thaïlande (Brie aux truffes,  
Maroilles, Chaource...).  
Tel : 02 664 4497  
Fax : 02 664 4496  
www.cheesequintessence.com  
quintessence@mega-  
selection.com  
Facebook page :  
Quintessence21

VOTRE RÉFÉRENCIEMENT ?  
ADS@GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

### COMPAGNIE AÉRIENNE

#### THAI SMILE

Thai Air Asia  
1st Floor, OSC Building,  
99 Moo. 5, Kingkaew Road,T.  
Rachathewa, A.Bangplee,  
Samut Prakarn 10540  
Tél: 02 315 98 00  
Fax: 02 315 98 01  
**Don Mueang International  
Airport**  
Room No. 3307, 3ème étage,  
Terminal 1.  
booking.airasia.com

#### AIR FRANCE

Centre de réservation :  
00-1800-441-0771 (gratuit) ou  
02 610 08 08 du lundi au  
vendredi (jours fériés inclus)  
de 8h30 à 17h  
www.airfrance.com

#### BANGKOK AIRWAYS

99 Mu 14, Vibhavadirangsit  
Rd., Chom Phon, Chatuchak,  
Bangkok 10900  
Call Center 1771  
Tél: 02 270 66 99  
Fax: 02 265 55 56  
24h/24, 7j/7  
Billetterie  
Horaires 8h-17h30 du lundi au  
samedi  
8h-17h30 (jours fériés)  
www.bangkokair.com/eng/pag-  
es/view/flight-schedule

#### NOK AIR

17 Fl. Rajanakarn Building  
183 South Sathorn Road,  
Yannawa, Sathorn  
Bangkok 10120  
Call Center  
(Thaïlande) : 1318  
International (en anglais) :  
Tél: 02 900 99 55  
www.facebook.com/nokairlines  
www.nokair.com

#### ORIENT THAI AIRLINES

18 Ratchadapisek Road,  
Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 229 42 60  
Fax: 02 229 42 78-9  
du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.  
Overseas Call :  
(+66) (0)2-229-4100-1  
Call Center : 1126  
du 7h à 21h tous les jours  
reservationcenter@orient-  
thai.com  
www.flyorientthai.com

#### THAI AIRWAYS

89 Vibhavadi Rangsit Road  
Bangkok 10900, Thaïland  
Tél: 02 545 10 00  
www.thaiairways.com/plan-  
your-trip/booking/en/booking-  
htm

#### THAI LIONAIR

89/46 Vibhavadi Rangsit  
Road., Sanambin Sub-District,  
Don Mueang District,  
Bangkok 10210  
Thai Lionair Call Center:  
Information et réservation :  
02 142 99 88

info@lionairthai.com  
www.lionairthai.com

#### THAI SMILE

Thai contact Center  
Réservation 24h/24  
6 Larnluang rd, Bangkok  
10100 Thailand  
Tél: 02 356 11 11  
Fax: 02 356 22 22  
contact@service.thaiairways.com  
www.thaismileair.com

### COIFFEURS

#### STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français.  
Manager: David Draï.  
Spécialiste mèches et  
coloration. Manucure et  
pédicure, extension ongles et  
cheveux. David Draï et son  
équipe vous accueillent  
maintenant dans de nouveaux  
locaux:  
So Sofitel Bangkok  
10ème étage, Sathorn road,  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tél: 02 624 00 50

### CONSEILLERS CONSULAIRES

#### CONSEILLERS CONSULAIRES

Vos conseillers consulaires,  
Marie-Laure Peytel et Michel  
Calvet, organisent  
des permanences à l'ambassade  
de France à Bangkok aux dates  
ci-dessus de 10h  
à 12h et sur rendez-vous  
uniquement à contact@lccctb.fr.  
Retrouvez toutes nos  
informations sur notre site  
www.lccctb.fr  
Mercredi 11 février / Mercredi  
11 mars / Mercredi 8 avril /  
Mercredi 6 mai  
Michel Calvet - Conseiller  
Consulaire  
mcalvet@lccctb.fr  
Marie-Laure Peytel -  
Conseillère Consulaire  
mlpeytel@lccctb.fr

### CONSEILS FINANCIERS

#### SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier  
spécialisé de France.  
La situation d'expatrié revêtant  
un statut particulier, notre  
équipe d'analystes,  
parfaitement au fait de la  
fiscalité s'y rapportant, saura  
vous proposer la solution la  
plus adéquate: de  
l'investissement sécurisé au  
plus dynamique, du contrat  
d'assurance prévoyance - santé  
au contrat d'assurance - vie.  
Nous vous présenterons la  
meilleure solution du marché,  
adaptée à votre situation.  
Zuellig House Building, level  
9, suite n° 0911B - 1-7, Silom  
Road, Silom District - Bangrak  
District - 10500 BANGKOK  
contact@sfs-thailand.com  
Tél : 02 231 83 10  
Aurelien Guzzi

aurelien.guzzi@sfs-thailand.com  
Tél : 087 718 13 91  
www.sfs-thailand.com

### CONSTRUCTION MAÎTRISE D'OEUVRE

#### LSA CONSTRUCTIONS

Entreprise de construction,  
rénovation et design d'intérieur  
thaïlandaise, LSA Construction  
est encadrée par des  
professionnels français.  
Notre savoir-faire européen  
vous permet d'accéder à une  
réalisation dynamique et  
rigoureuse de vos projets.  
Construction ou rénovation,  
bâtissons votre futur !  
Banghuasua, Prapadaeng,  
10130 Samutprakarn  
Tél : 081 936 35 60  
alesaffre@lsa-  
construction.com  
www.lsa-construction.com

### COURS DE DANSE

#### ALLIANCE FRANÇAISE

Cours de danse et de musique  
Danse : jazz et danse classique  
Musique : piano, violon, guitare  
Contactez Sitanant Srichanthuk  
179 Thanon Witthayu,  
Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330  
Tél: 02 670 42 24  
Sitanant.srichanthuk@alliance-  
francaise.or.th  
www.afthaïlande.org

### COURTIERS EN ASSURANCE

#### SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier  
spécialisé de France.  
Avec SFS Thailand, c'est la  
garantie de trouver la meilleure  
solution à vos besoins  
d'assurances.  
*Assurances de Personnes :*  
- Santé 1er euro ou dollar  
- Santé Complémentaire à la  
CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour  
Français  
*Assurances de Biens :*  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit  
Zuellig House Building, level  
9, suite n° 0911B - 1-7, Silom  
Road, Silom District - Bangrak  
District - 10500 Bngkok  
contact@sfs-thailand.com  
Tél : 02 231 83 10  
Aurelien Guzzi  
aurelien.guzzi@sfs-thailand.com  
Tél : 087 718 13 91  
www.sfs-thailand.com

### CRÈCHES

#### CENTRE ACACIA

Dans un cadre éducatif et

ludique, ACACIA vous propose sa crêpe bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.

**- Quartier Silom/ Sathorn**  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél: 02 671 17 90  
**- Quartier Sukhumvit**  
46 Sukhumvit soi 34, Sukhumvit Rd, Klongtoey, 10110 Bangkok  
Tél: 084 113 36 68 (Eugénia)  
Tél: 084 136 11 33 (Christophe)  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

### P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

### CRÊPERIES

#### BREIZH CRÊPES

Breizh Crêpes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux »: 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas...Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.

- Ouvert tous les jours de 11h à 23h sans discontinuer  
- Parking gratuit  
www.breizh-crepes.com  
Tél : 02 679 3393  
contact@breizh-crepes.com  
Facebook BreizhCrepes  
459/59 Suanplu Soi 8, Sathorn Tai Rd. Tungmahamek, Sathorn Bangkok 10120

#### CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
**- Central World**  
7th Floor,  
999/9 Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok 10330  
**- Langsuan**  
59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 652 02 08-9  
**- Thonglor**  
8 Thonglor Soi 8

(r-d-c 8 Building).  
Tél : 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

### ÉCOLE INTERNATIONALES

#### ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK

72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak Bangkok 10500  
Derrière la Poste centrale, à côté de l'ambassade de France.  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
admissions@vatel.co.th

#### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK (LFIB)

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale.  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela1) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

### ÉCOLES DE LANGUES

#### CENTRE ACACIA

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centreacacia.com  
www.centre-acacia.com

### ÉPICERIES FINES

#### CHEZ MIMILE

Situé en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et **fournitures scolaires**. Ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur [www.chezmimile.com/store](http://www.chezmimile.com/store)  
Suivez-nous sur [facebook.com/chezmimile](http://facebook.com/chezmimile).  
Infos: [chezmimile.com](mailto:chezmimile.com)  
Tél: 085 913 1435.  
[Chezmimile.bkk@gmail.com](mailto:Chezmimile.bkk@gmail.com)

### HÔPITAUX

#### BNH HOSPITAL

Un hôpital à taille humaine au

cœur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones !  
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 686 27 00  
Fax: 02 632 05 79  
info@bnh.co.th  
www.BNHhospital.com

#### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé internationalement réputé.  
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
BTS : Nana  
Tél: 02 667 1000  
corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

#### SAMITIVÉJ

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. Le groupe dispose de 3 autres hôpitaux - Samitivej Srinakarin, Samitivej Srinakarin Children Hospital et l'Hôpital Samitivej Sriracha. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 711 80 00  
Fax: 02 391 12 90  
www.samitivejhospitals.com

### HÔTELS

#### NOVOTEL SIAM SQUARE

Hôtel 4 étoiles dans le centre vivant de Bangkok. Avec 423 chambres très confortables, l'hôtel accueille hommes d'affaires et touristes. Grande piscine, 3 restaurants, salles de conférence pour réunions et fonctions, Spa, café-pâtisserie. Très proche du BTS Siam et des centres commerciaux (Siam Center, MBK, Siam Discovery, Siam Paragon...).  
392/44 Siam Square Soi 6 Rama I Road, Patumwan 10330 Bangkok  
Tél : 02 209 88 88  
Fax : 02 255 18 24  
reserve@novotelbkk.com  
www.novotel.com

#### PULLMAN BANGKOK HOTEL G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.  
188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)

Fax: 02 238 19 99  
info@pullmanbangkokhotelG.com  
www.pullmanbangkokhotelG.com

#### PULLMAN BANGKOK KING POWER

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville.  
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
BTS Victory Monument (200 m)  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

#### SIAM@SIAM DESIGN HOTEL & SPA

L'un des plus beaux hôtels design de Bangkok, à proximité du quartier Siam, au cœur de Bangkok. Restaurant haute gastronomie française « La Vue » ouvert tous les soirs.  
865 Rama 1 Road, Opposite National Stadium, Wang Mai, Patumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 217 30 00  
rsvn@siamatsiam.com  
www.siamatsiam.com

### INSTITUTS DE RECHERCHE

#### IRASEC

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Comtemporaine. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Renseignements :  
Tél : 02 670 42 91  
Fax : 02 670 42 90  
www.irasec.com

### LIBRAIRIES FRANCOPHONES

#### CARNETS D'ASIE

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.  
Tél : 02 670 42 00  
cabangkok@gmail.com  
Alliance Française de Bangkok 179 Thanon Witthayu, Lumpini pathumwan BKK 10330

#### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection

privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110.  
BTS Ploenchit (300 m)  
Tél: 02 251 02 25,  
ou 02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
librairiedusiam@cgsiam.com

### LIVRAISON À DOMICILE

#### FOOD BY PHONE



Depuis plus 15 ans, FoodbyPhone.com est le premier site de restauration à domicile de Bangkok. Tous les jours, midi et soir, Food by Phone livre les plats des meilleurs restaurants. Pizza, burgers, cuisine française ou thaïlandaise, l'entreprise offre une large sélection de tous les plats et de toutes les cuisines, livrés en 60 minutes.  
Tél: 02 663 46 63  
Fax: 02 663 46 80  
www.foodbyphone.com

### LOCATION DE VOITURES

#### PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisque CCT Building  
109 Surawongse Rd 9th Floor, Unit 4  
Bangkok 10500 Thaïlande  
Mob : 084 700 72 64  
peugeot@asiajet.net

#### CITROËN

Location de voitures neuves, hors taxe pour un kilométrage illimité avec l'assurance multirisque sans franchise et **l'assurance 7/7, 24/24.**  
Citroën EuroPass 1368, Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250  
Tél : 02 717 26 04  
Mob : 08 97 94 87 33  
citroentt@gfcit.com  
www.citroen-europass.com

#### RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de

livraison et de restitution.  
Contact : Vanessa Belloteau  
Tél: 089 936 78 58  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

## PAROISSES

**COMMUNAUTÉ  
FRANCOPHONE  
CATHOLIQUE BANGKOK**  
254 Silom Road, Bangkok  
10500  
Tél: 02 234 17 14  
paroissebangkok.catholique.fr  
paroissecatholique.bangkok@gmail.com

Contact: Père François Gouriau  
Messe du dimanche à 10h30

## PROJECT MANAGEMENT

**UPMOST PROJECTS**  
UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tout ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.  
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

## PUBS. BARS. DISCOTHÈQUES

**WINE PUB**  
Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ.  
Pullman King Power Hotel  
8/2 Rangnam Rd, Thanon Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400  
BTS Victory Monument  
Tél: 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

## RESTAURANTS ESPAGNOLS

**SPANISH ON 4 /  
TAPAS CAFÉ**  
Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
**Spanish on 4**  
78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55

www.spanishon4.com  
**Tapas Café**  
1/25 Sukhumvit Soi 11 -  
Tél: 02 651 29 47  
info@tapasiarestaurants.com  
www.tapascafebangkok.com

## RESTAURANTS FRANÇAIS

**BREIZH CRÊPES**  
Breizh Crêpes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complete, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.  
- Ouvert tous les jours de 11h à 23h sans discontinuer  
- Parking gratuit  
www.breizh-crepes.com  
Tél: 02 679 3393  
contact@breizh-crepes.com  
Facebook BreizhCrepes  
459/59 Suanplu Soi 8, Sathorn Tai Rd. Tungmahamek, Sathorn Bangkok 10120

## COMPTOIR EIFFEL



Tout nouveau restaurant français à Sukhumvit (ancien Petit Zinc). Une ambiance chaleureuse, conviviale et élégante se dégage lorsque l'on franchit la porte. Une petite

escapade à Saint-Germain-des-Près le temps d'un repas... Au menu, c'est un tour de France où la salade périgourdine côtoie le déjà célèbre Duo de foie gras et mangue, le tournedos Rossini rivalise avec le magret de canard farci au foie gras et le thon mi-cuit piperade joue des coudes avec la brochette de coquilles St Jacques et sa papillote de légumes et basilic. un dessert ? Crème brûlée au pastis, moelleux au chocolat... Et tout est fait « maison » !  
Comptoir Eiffel  
Sukhumvit Soi 23, 1er soï à droite  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h et de 18h à 22h sauf HEURE DU déjeuner les lundis et mardis  
Tél: 02 259 30 33  
michellpzsukhumvit@gmail.com  
www.comptoireiffel.com  
contact@comptoireiffel.com

## CAFÉ 1912

Gérer par le groupe Folies Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
179 Thanon Witthayu  
Tél: 091 108 1135

## CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
- **Central World (corner)**  
7ème étage  
Rama 1 Rd., Pathumwan  
BTS Chitlom  
- **Langsuan**  
Langsuan Soi 1, Ploenchit Road  
BTS Chitlom  
Tél: 02 652 02 08-9  
- **Thonglor**  
8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél: 02 726 93 98-9

Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

## FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte  
Contactez Olivier  
Tél: 02 234 99 93  
Mob: 081 874 34 25

## JP FRENCH RESTAURANT & BAR

Ouvert par Jean-Pierre Thiaville (ex-Le Jardin) au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce bistrot français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviaux. Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolet, pavé de boeuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...). Formule déjeuner tous les midis (399 B). Tous les prix sont net.  
Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche.  
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.  
Tél: 02 258 42 47  
info@jpfrenchrestaurant.com  
Facebook: JP French Restaurant

## LE BOUCHON

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats).  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchonbkk1@gmail.com

## MAISON BLANCHE

Nouveau restaurant français près de Silom. Une maison blanche avec une belle terrasse calme, conviviale et une salle intérieure climatisée, véritable havre de paix en plein cœur de Bangkok. Notre chef Français Bruno SERRE, vous propose une cuisine française traditionnelle, une grande carte de déjeuner à 390 bahts net. Ouvert de 11h30 à 14h et de 18h à 23h  
Fermeture le Dimanche soi 2, Narathiwat road, silom, Bang Rak, Bangkok 10500 (5 minutes à pied du BTS Chong Nonsi sortie 3)  
Tél: 02 634 79 39  
contact@maisonblanchebkk.com  
www.maisonblanchebkk.com

## PARIS BANGKOK

Une brasserie française à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner de 180 à 460 B. Spécialiste de la viande. Horaires d'ouverture : 12h-14h, 18h-22h30 (dernière commande)  
BTS Saladeang  
Voiturier  
Tél: 02 233 19 90  
120 Soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, 10500  
www.parisbangkok.com

## PHILIPPE

### RESTAURANT

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

## RinB RESTAURANT IN BOX

Dans un décor particulièrement moderne et original, vous pourrez déguster des petites entrées gourmandes, un choix de 4 plats français et une cuisine innovante à base d'éclairs à des prix très abordables (de 169 à 659 bahts). Dans nos boxes, en salle ou sur notre terrasse, vous apprécierez nos plats revisités par notre chef français. Vous ne pourrez pas repartir sans avoir savouré nos petits éclairs sucrés et bien d'autres petites surprises gourmandes.  
De 9h à 23h  
56/4 Sukhumvit 63, Ekkamai Soi 2, Bangkok 10110 (BTS Ekamai)  
Tél: 02 381 90 40  
Mob: 084 467 2291  
rinbkk@gmail.com  
www.facebook.com  
FB: RinB.Bangkok

## VATEL RESTAURANT

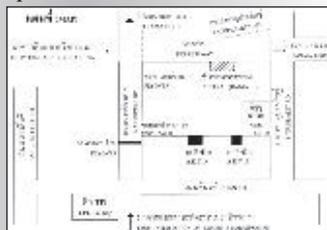
Dès 8h du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h30. Au Restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu est à 395 bahts. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au Café et Restaurant Vatel.  
72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 639 7531-3  
Fax: 02 639 7534  
info@vatel.co.th

## AEC Apartment 3

Calmé, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts

A 10 minutes de  
l'Alliance Française,  
Satupradit  
Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**WINE CONNECTION DELI & BISTRO**

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.

Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok  
Tél : 02 661 39 40

**WINE CONNECTION TAPAS BAR & BISTRO**

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok. 777 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110  
Tél: 02 261 72 17  
tapas@wineconnection.co.th

**RESTAURANTS ITALIENS****LIDO**

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite.. Ouvert midi et soir 12h-24h. 34/6-7 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

**SANTÉ BIEN-ÊTRE****OMROOM**

«Votre petit oasis du bien-être à Bangkok»  
Pour ceux qui cherchent à établir un équilibre positif dans leur vie, le bien-être intérieur, une guérison ou se ressourcer sur le plan spirituel, omroom propose un éventail de techniques et de méthodes dispensées par des maîtres et professeurs confirmés : Reiki, Métathérapie, Kinésiologie, Méditation, Technique Fast Track, Hypnothérapie, yoga, etc. Heures d'ouverture : du lundi au jeudi de 10h à 20h Vendredi et le week-end sur réservation.  
8F Alma Link Building No. 25 Soi Chidlom Bangkok, 10330  
BTS : Chidlom  
Tél : 02 655 62 82  
Mob : 082 352 44 66  
consult@omroom.net  
www.omroom.net  
FB: Facebook.com/omroom

**SERVICED APARTMENT****AEC 3 APARTMENT**

Du studio au 2 chambres meublé, de 5 000 à 20 000 bahts.

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

**TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT****THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thai agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa. Interprète français-anglais-thai. 31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
Tél: 02 233 1654.  
Fax: 02 267 6040.  
Mob: 081 482 9974.  
tempake@yahoo.com  
tempake@hotmail.com  
6ème étage de la Tour CAT  
Tél./Fax: 02 236 3009  
Heures d'ouverture: 8h30-12h et 13h-16h30.  
Du lundi au vendredi.

**TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT**

**AGS FOUR WINDS**  
AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations. International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 78 80  
Fax: 02 662 78 81  
www.agsfourwinds.com  
Pour toute information, veuillez contacter Cindy cindy.marsal@agsfourwinds.com  
Mob : 089 815 19 80

**ASIAN TIGERS TRANSPORT**  
3388/74-77 Sirinat Building, 3rd et 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. Paul Ware  
Tél: 02 687 78 94 (ligne directe)  
Fax: 02 687 79 99  
www.asiantigers-thailand.com

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN !**

# Bang Saphan

Tél: 053 281 666  
Fax: 053 821 039

**CYCLISMES****BICYCLE-ADDICT**

Nouveau magasin de vélos à Chiang Mai à. Frédéric et son équipe vous accueillent. Sur 300m2. Vente de vélos de route, VTT, urbains, minis, pliants... ainsi que de nombreux accessoires et composants. Revendeur exclusif Cannondale. Atelier d'entretien et réparations toutes marques. travail de qualité effectué par mécaniciens très expérimentés. Montages customisés. Location de VTT et vélos de route état neuf de marques prestigieuses. Ouvert de 8h à 19h, fermé le dimanche.  
www.bicycle-addict.com  
fred.bicycleaddict@gmail.com  
Tél : (eng) 053 336 911  
GPS : 18.724983 N ,098.925044 E  
1/131 Malada home & resort Moo 5 Tambol Nongkwai, Hangdong Chiang Mai 50230

**HÔTELS & RESORTS****CORAL HOTEL**

Petit paradis préservé bordant le golfe de Siam. Hébergement en chambre classique (2 pers), cottage familial (max 4 pers) ainsi que dans nos toutes nouvelles suites de luxe (4 à 5 pers grand confort, avec jacuzzi privé). Vous pourrez profiter d'une grande piscine, de nombreuses activités nautiques et terrestres ainsi que des services « bien être » (massages, salle de sport) et de nos restaurants. Direction française.  
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, A.Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140  
Tél: 032 817 121  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

# Chiang Mai

**ARCHITECTES & DÉCORATION D'INTÉRIEUR**

**CRÉATION TAMARINE**  
Avec l'aide de la talentueuse équipe de stylistes de Création Tamarine, votre maison va être transformée en un espace de vie que vous allez adorer. Notre équipe de designer est très fière de créer des espaces beaux et uniques qui correspondent à vos attentes et à votre budget. Dès lors, si vous désirez juste mettre en valeur votre intérieur ou bien si vous souhaitez une rénovation complète, laissez-nous vous aider !  
sophie@creationtamarine.com  
www.creationtamarine.com  
Tél: 081 272 93 92

**CONSULAT HONORAIRE**

Agent consulaire :  
**Thomas Baude**  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h. Sauf mardi  
138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100

**DELI GARDEN**

Café & Snack au cœur de Chiang Mai, quartier traditionnel de Wat Phra Singh. Cornet de frite maison 29 B, croque-monsieur 49 B, couscous à partir de 79 B... Sandwiches-baguette de 59 à 139 B (paté, rillettes, bagnet, banh mi...) Desserts français maison à partir de 39 B.  
**Ouvert de 10h à 21h, fermé le jeudi.**  
7 Soi 5 Arak Road, Chiang Mai  
Tel. : 088 266 70 71  
www.facebook.com/deligarden.chiangmai

**HÔTELS & GUESTHOUSES****PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**

Deux endroits, deux styles : - au cœur de la cité, le Prince Hotel : 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.  
Tél: 053 252 025-28  
Fax: 053 251 148  
www.princehotel-cm.com  
- Au pied du Doi Suthep, Flora House Hotel & Resort : Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Portable (anglais)  
Mr. Decha : 089 633 4477  
www.flora-house.com

**THE CHIANG MAI NEST**

Simple, propre et bon marche  
Ambiance familial situer dans la vieille ville à deux pas du sunday market, ou l'ont y parle le français l'anglais et le thai. Chambres avec ventilateur ou climatiseur. Des petit déjeuner aux choix multiples ainsi que la location de vélos, scooters ou encore voitures ainsi que des excursions; trekking; cour de cuisine et

autres en tout genres, reservation de billet d'avion ; train et bus tout cela ce situe à la même place pour votre confort. La Connection internet Wifi gratuite ; coffre fort privé... 45/1 Moon Muang Soi 2, T. Prasing A Muang Chiang Mai  
Tél: 053 273 242  
Mob: 084 769 24 30  
Chiangmainest@gmail.com  
www.facebook.com/TheChian gmaiNestGuesthouse

**LIBRAIRIES****BACKSTREET BOOKS**

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides... Backstreet books  
2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 874 143  
The Lost Book  
Livres d'occasion et disques vinyle  
34/4 Ratchamanka Rd  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 206 656  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 206 656

**RANDONNÉES À VÉLO****NORTHERN-TRAILS.COM**

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
www.NorthernTrails.com

**RESTAURANTS****DA ROBERTO**

Restaurant italien pizzeria Cuisine familiale délicieuse, prix modérés, pâtes (lasagnes) et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Da Roberto. Ouvert de 16h à minuit. 21/1 Ratchamanka, Soi 2, Chiangmai  
Tél: 053 207 020  
Mob: 086 915 94 67  
www.facebook.com :  
Da Roberto Chiangmai

**SERVICES FRANCO-THAÏS****UMA SERVICES FRANCOPHONES**

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande. Visa services : visa retraite, visa étudiant Assurance  
Recherche de logement : location, vente et achat (Chiang Mai)  
Traduction (français, anglais, thai) Accompagnement dans vos démarches administratives, création de société, négociations  
Recherche de personnel, entretien de maisons et d

appartements ....  
 uma\_services@yahoo.fr  
 Nan 091 516 14 42  
 Stéphane 084 052 29 80

## Chiang Rai

### ASSOCIATIONS

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
 Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
 1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000  
 Tél: 053 600 810  
 chiangrai@alliance-français.or.th

### TOURS & LOCATION DE MOTOS

**FRENCHY TREKKING**  
 Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.  
 219/2 Ban Huafai Soi 6, T. Robwiang, A. Muang, Chiang Rai 57000  
 Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
 Tél: 053 759 270  
 Mob: 08 1 952 38 69  
 Fax: 053 759 271  
 ST motobike,  
 527/5-6 Banphapran Rd,  
 Chiang Rai 57000.  
 Tél: 053 713 652  
 thairando@hotmail.com  
 www.thairando.net

## Hua Hin

### AGENCES IMMOBILIÈRE

**COMPANY VAUBAN**  
 Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.  
 32/2 Naresdumri Road (L'agence est située entre le Hilton et le port)  
 Tél : 032 530 043  
 Fax: 032 900 119  
 Mob : 083-096-1887  
 huahin@companyvauban.com  
 www.companyvauban.com/fr/huahin

### BOUCHERIES

**BOUCHERIE JEAN-PIERRE**  
 C'est une boucherie comme en France, mais à Hua Hin. Nous recevons les carcasses de bœuf (Thaï-Charolais) et les travaillons « à la française », ainsi que le porc. Vous trouverez à la BOUCHERIE JP les grillades de bœuf, rosbif, tartare, merguez, brochettes, saucisses, cotes de porc, charcuterie et tout ce qui vous fait envie.  
 Service : hôtels, restaurants.  
 21/221 Soi 88 Hua Hin  
 Jean pierre et Tom à votre service.  
 GPS : N 12°.3368 E  
 099.570921  
 Nipa et Paweena à votre écoute  
 Tél: 032 511 894  
 Fax: 032 511 893  
 jpteillet@hotmail.com

### CONSTRUCTION MAÎTRISE D'OEUVRE

**LSA CONSTRUCTION**  
 Entreprise de construction, rénovation et design d'intérieur thaïlandaise, LSA Construction est encadrée par des professionnels français. Notre savoir-faire européen vous permet d'accéder à une réalisation dynamique et rigoureuse de vos projets. Construction ou rénovation, bâtissons votre futur !  
 Banghuasua, Prapadaeng, 10130 Samutprakarn  
 Tél: 081 936 35 60  
 alesaffre@lsa-construction.com  
 www.lsa-construction.com/

### GUEST-HOUSES

**VICTOR GUESTHOUSE ET VICTOR RESIDENCE**



69 chambres de différents styles et à prix variés, au coeur de HUA HIN, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes, air cond, L.E.d tv 32" dvd, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar... ouvert et sécurisé 24/24, coffre forts à la réception, location de scooters, taxis, excursions  
 Confort et services dans une ambiance conviviale  
 60 naresdamri road, Hua-Hin 77110  
 Tél: 032 51 15 64  
 089 914 21 68  
 victorguesthouse@gmail.com

### RESTAURANTS

**LA PAILLOTE**  
 La Pailote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au roman-tisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. **Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Pailote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.**  
**Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Pailote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les œnologues sans assassiner le portefeuille familial.**

- Formule déjeuner: 240 B  
 - Menu du Chef à 460 B  
 - A la carte disponible à partir de 11h.  
 - 10 vins à - de 999 B et + de 20 vins français  
**Réservations : 032 521 025**  
**Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel).**  
 Naresdamri Road  
 reservation@pailote.net  
 www.pailote.net  
 Tél: 032 521 025  
 Mob: 086 095 11 00 (Gaston)  
 Mob : 084 875 38 72 (Aor)

## Isan

### AGENCES DE VOYAGE

**PARISAN, DE PARIS À ISAN**  
 Aujourd'hui à 1 heure d'avion de Bangkok, venez découvrir la région de Loei - Mer de montagnes et des bords du Mékong. Week-end - Courts séjours - circuits avec guide francophone  
 Pour une immersion totale en Terre de Siam...  
 Activités Outdoor: - Rando - VTT - kayak  
 Nous contacter - Français- Thaï - Lao - Anglais  
 monisanamoi@gmail.com  
 Tél: 087 041 31 46 (Thaï- Lao - Uk) / 092 494 20 16 (Fr - Uk)  
 www.facebook.com/monisanamoi

CONTACTEZ-VOUS !  
 CIRCULATION@GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

## Kanchanaburi

### HÔTELS & RESORTS

**TAMARIND BOUTIQUE RESORT**  
 Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez au Tamarind Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année.  
 129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanburi  
 Tél: 02 233 42 50  
 Fax: 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok)  
 Mob : 089 662 12 67 ou 081 482 99 74  
 tamarindboutique@gmail.com  
 www.tamarindboutique.com

## Krabi

### HÔTELS

**KOH JUM LODGE**  
 Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif.  
 Contactez Jean-Michel:  
 Mob: 089 921 16 21  
 Tél: 075 618 275  
 jean-michel@kohjumlodge.com  
 www.kohjumlodge.com

## Pattaya

### AGENCES IMMOBILIÈRES

**AXIOM SMART PROPERTIES**  
**Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande,**

avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.  
 216/100 moo 10  
 Renu House Bldg B.  
 South Pattaya 3rd Road  
 Nongprue, Banglamung,  
 Chonburi 20150  
 Tél: 033 008 011  
 Fax: 038 415 797  
 Gilles Tabellion  
 Mob: 081 756 01 41  
 www.axiomegroupe.com

**COMPANY VAUBAN**  
 Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak)  
 Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung,  
 Tél: 038 251 728  
 Fax: 038 251 729  
 Mob: 080 643 55 4  
 pattaya@companyvauban.com  
 www.companyvauban.com/fr/pattaya

### ASSOCIATIONS & AMICALES

**LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)**  
 Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h.  
 Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) : mardi de 10h à 12h  
 Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h  
 Voir plan d'accès sur le site.  
 Mob: 090 124 56 11  
 info@club-ensemble-thaïlande.com  
 www.club-ensemblethailand.com

**CLUB FRANÇAIS AU SERVICE DES FRANCOPHONES**

Bienvenue à tous pour partager : jardin, piscine, jacuzzi, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux, wifi, barbecue les samedis à partir de midi.

Aide et renseignements aux expatriés (administrations françaises), toutes formalités pour séjours en Thaïlande. Bibliothèque : plus de 3.000 livres, prêts gratuits - permanence les lundis et les samedis de 10h à 13h.

Bibliothèque  
Mob: 084 782 01 08  
Club

Mob: 085 125 55 27

Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée.

clubfrancais@hotmail.fr

www.clubfrancaispattaya.com

**ROTARY CLUB PATTAYA MARINA**

Le Rotary Pattaya Marina se réunit à l'hôtel MERCURE, Soi 15 à partir de 19 heures tous les vendredis.

info@rotarypattayamarina.org

Président : Joseph Roy

Mob: 085 436 24 02

Joseph.roy@hotmail.com

Secrétaire : François Lecomte

Mob: 083 2730 302

fr.lecomte@laposte.net

www.rotarypattayamarina.org

**ASSURANCES****AXIOM SMART INSURANCE**

Votre interlocuteur

francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

216/100 moo 10  
Renu House Bldg B.  
South Pattaya 3rd Road  
Nongprue, Banglamung,  
Chonburi 20150  
Tél: 033 008 011  
Fax: 038 415 797

Gilles Tabellion  
Mob: 081 756 01 41  
www.axiomegroupe.com

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN !**

**BIBLIOTHÈQUES****BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE**

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord.

440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya  
Mob: 084 780 14 12  
mediathequefrancaise@gmail.com  
www.mediatheque-pattaya.com

**BOULANGERIES****LA BOULANGE**

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.

Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)  
Tél: 038 414 914  
Fax: 038 414 913  
Mob: 087 053 55 39 (fr.) (Alain)  
Mob: 081 348 57 79 (th/ang) (Bume)  
info@la-boulange.comet  
malentenda  
www.la-boulange.com

**CONSTRUCTION MAÎTRISE D'OEUVRE****LSA CONSTRUCTIONS**

Entreprise de construction, rénovation et design d'intérieur thaïlandaise, LSA Construction est encadrée par des professionnels français. Notre savoir-faire européen vous permet d'accéder à une réalisation dynamique et rigoureuse de vos projets. Construction ou rénovation, bâtissons votre futur !

Banghwasua, Prapradaeng, 10130 Samutprakam  
Tél: 081 936 35 60  
alesaffre@lsa-construction.com  
www.lsa-construction.com

CONTACTEZ-VOUS !  
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

**ÉCOLES****ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL**

L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français.

Établissement conventionné par l'AEFE, les élèves sont inscrits au CNED (Education nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat.

Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, et apprentissage du thaï. Bourses scolaires possibles! Notre établissement propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Préparation aux examens officiels. Une crèche accueille chaque jour les enfants de 2 à 5 ans de toutes nationalités.

Soi 4 Chaiyapruek 1, 28/140, Moo 12, 20150 Pattaya  
Tél: 038 233 142  
Mob: 087 922 14 10  
ecolepattaya@hotmail.com  
www.ecolepattaya.com

**GUEST-HOUSES & BARS****LE TRAFALGAR**

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar).

En salle : accès Internet (adsl) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant ! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour !).  
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, 20260 Pattaya  
Tél: 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

**HÔTELS & RESORTS****PULLMAN PATTAYA HOTEL G**

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes

pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar.

Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.

445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260  
Tél: 038 411 940-8  
www.pullmanpattayahotelG.com

**LE VIMAN RESORT**

Joli resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc...

9 logements d'environ 40m<sup>2</sup> avec cuisine équipée, mobilier de style thaï-Bali, grande terrasse, coffre-fort, parking moto. Tous les logements ont vu sur la piscine !

Location appartement studio : à partir de 1000 bahts/jour, 17 000 bahts/mois.

Location appartement studio Deluxe (plus de 40m<sup>2</sup>) : à partir de 1800 bahts/jour, 26 000 bahts/mois

423/4 Moo10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya  
Mob : 080 090 29 32  
Mob : 087 073 13 12  
www.locationthailande.com

**HÔTELS - RESTAURANTS****LE PARROT'S INN**

Dans une ambiance élégante et jazzy, le Parrot's vous propose une restauration française et thaïe servie non-stop de 10h à 23h, petit déjeuner toute la journée, plats à emporter et une soirée moules frites à volonté tous les mercredis.

Salle climatisée, bistrot, coin réception et grande terrasse ombragée avec billard.

Internet (wifi) à disposition. Grandes chambres modernes et équipées à partir de 700 Bahts. 247/28, 3rd road (Sud), 20 150 Pattaya (facilité de parking et proximités)

Tél: 038 050 151  
Mob: 080 835 81 42  
www.parrots-inn.com

**ORPHELINATS****AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE**

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél: 038 423 468 / 038 416 426  
Fax: 038 416 425 / 038 716 204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org

**RESTAURANTS****GRETA FARM & KITCHEN**

Un oasis de verdure de 42 raïs à Pattaya. Avec son parc où sont réunis un restaurant proposant une cuisine raffinée et une carte de plus de 200 plats, ouvert de 11h à 23h non stop, des espaces de jeux pour les enfants, des animaux de la ferme, un spa, et un golf. Par 3-9 trous, tout a été pensé pour que les visiteurs profitent d'un moment de détente en famille ou entre amis. La ferme de Greta propose aussi, des massages, des vélos à la location, terrain de golf, un terrain de basket et un court de tennis. Ouvert tous les jours de 11h à 23h.

Tél: 086 363 19 75 (Fr)  
081 777 00 00 / 081 970 77 89 (Eng /Th)  
contact@gretafarm.com  
Facebook.com/gretafarmandkitchen

**RÔTISSERIES****COMME À LA MAISON**

Nous vous accueillons dans notre rôtisserie française et vous proposons notre service de livraison à domicile. Envie d'un poulet rôti, d'un poisson grillé, d'un rôti de porc pour le déjeuner ou pour le dîner, en famille ou avec des amis ? Passez votre commande et recevez rapidement votre repas à Pattaya ou à Na Jom tiem.

106/92 Moo 10 Khaotalo Road, Nongprue, Banglamung,  
Tél: 091 240 1621  
www.facebook.com/Comme à la Maison

**VILLAGES-LOISIRS****WONDER FARM AND KALA COFFEE & MUFFINS**

Une ferme pour les enfants et toute la famille. Découvrez un lieu de divertissement et de relaxation idéal pour les enfants de tout âge mais aussi pour les parents. Restez en harmonie

avec la nature en vous promenant dans nos espaces verts au milieu de nos adorables animaux. Pendant votre visite, n'oubliez pas de faire un détour par la Maison du Café (Kala Coffee and Muffins), On vous y servira de délicieux gâteaux et bien sûr du café et des boissons fraîches. Notre ferme s'inspire du fameux concept de l'économie suffisante prônée par Sa Majesté le Roi. Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30, samedi et dimanche : de 9h à 18h30  
Huai Yai, Bang Lamung, Chon buri 20150  
Mob : 089-8942276  
K.Narttaya(K.La)  
kalacoffee@hotmail.com

## Phuket

### AGENCES DE VOYAGE

#### SOUTH TOURS

Vous voyagez en Thaïlande et avez de la difficulté à vous faire comprendre en français? Voici la solution : parfaitement localisé au cœur de Patong Beach sur l'île de Phuket, South Tours est une agence de voyage offrant un service en français. Réservation, changement et re-confirmation de billets d'avion, réservations d'hôtels, de taxis, de minibus, d'excursions journalières et autres, dans toute la Thaïlande. Service en français, anglais et thaïlandais.  
South Tours, l'agence de voyage francophone  
194 Rat-U-Thit 200 Pee Rd.  
Patong Beach, Phuket 83150.  
Tél: 076 294 127, 076 294 129  
Fax: 076 294 327  
T.A.T : Tourism Authority of Thailand : # 34/00529  
info@southtours.net  
www.southtours.net

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### COMPANY VAUBAN

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone.  
Mam Terrace 1st Floor unit 4B-5B - 4 Thanon Hatpatong Patong Beach - Kathu, Phuket 83150 Thailand  
Tél : 076 296 039  
Mob : 086 151 05 56

CONTACTEZ-VOUS !  
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

### ASSOCIATIONS

#### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones.  
Cours de français tous niveaux.  
Club enfants le samedi matin de 9h00 à 12h00.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tel/Fax : 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

#### UFE PHUKET

**Union des Français à l'Étranger**  
**Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.**  
Président :  
**Christian Chevrier**  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

### AVOCATS

#### AVOCATS LAW ASSOCIATES

Avocate thaïe parlant couramment français, Anongnat Bunsud est diplômée du stage international du Barreau de Paris. Elle a également un certificat notarial thaï.  
Au service des francophones sur la nouvelle avenue traversant Patong en Nord-Sud 71/39 Pangmuang Sai Kor Rd., à 150 m. sur la droite depuis le carrefour avec Barami Rd(route Kathu-Kamala)  
Mob : 089 586 87 40  
Tél/fax : 076 34 69 91  
lawyeranong@gmail.com  
Avec l'aide de la talentueuse équipe de stylistes de Création Tamarine, votre maison va être transformée en un espace de vie que vous allez adorer.  
Notre équipe de designer est très fière de créer des espace beaux et uniques qui correspondent à vos attentes et à votre budget. Dès lors, si vous désirez juste mettre en valeur votre intérieur ou bien si vous souhaitez une rénovation complète, laissez-nous vous aider !  
sophie@creationtamarine.com  
www.creationtamarine.com  
Tél: 081 272 93 92

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu, Phuket, 83150  
Tél: 076 279 921

Phuket@dfdl.com  
www.dfdl.com

### CLUBS DE PLONGÉE

#### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach que cet Aqualung Partner Center de 320m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à retrouver les grandes marques comme: Aqualung, Technisub, Scubapro, Suunto, Mares, PSI et beaucoup d'autres.  
All 4 diving est un Padi CDC Center 5 étoiles où toutes les formations de plongée y sont dispensées : du niveau débutant au niveau professionnel.  
Toutes les sorties plongées à la journée sont disponibles autour de Phuket à bord de notre bateau M/V Mermaid, ainsi que les croisières aux îles Similan et Birmanie qui vous seront présentés par notre équipe francophone. D'une toute simple sortie palme-masque-tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par email nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous enseigner tout en proposant les meilleurs rapports qualité-prix du marché. « Service 5 étoiles » est notre objectif principal, ce qui nous place comme centres de plongée Numéro 1 de Phuket.  
169/14 Soi Sansabai, Patong Beach, Phuket 83150  
Tél: 076 344 611  
Fax : 076 343 015  
info@all4diving.com  
www.all4diving.com

#### SEAFARER DIVERS - PHUKET

**Centre de plongée PADI&CMAS et de Kayak de mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée CMAS/ATUS5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha Yai et Noi ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Hin Daeng-Tarutao).  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier T.Rawai,**

**A.Muang Phuket 83130**  
**Tél: 076 280 644**  
**Mob: 081 979 49 11**  
infos@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

### CONSULAT HONORAIRE

Consul honoraire :  
Claude de Crissey  
96/15-16 Moo 1,  
Chalermprakiat, Rama 9 Rd.  
The Royal Place, Kathu,  
Tél : 076 304 050  
Fax : 076 304 324  
acp@crisseyco.com

### HÔTELS & RÉSIDENCES

#### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, spa, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chaloeprakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 342 099  
Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

### LOCATION DE VOITURES

#### NINA'S CAR

Des voitures, des motos, des scooters, des assurances et vous. Louer un véhicule pour découvrir Phuket est quasiment indispensable, s'entourer des meilleures précautions c'est mieux. Ninas Cars loue des voitures, des motos, fiables, récentes assurées tout risque avec service assistance 24/24h. Nous sommes les seuls à proposer des assurances pour les motos, scooters.  
Nous vous proposons de vous faciliter votre voyage.  
Contactez nous.  
40/19 Moo 9, Chao Fah Road, Chalong Bay, Phuket 83130  
Tél : 089 648 04 99  
ninascars@gmail.com

### RESTAURANTS

#### NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000  
Tél: 076 224 287 ou  
076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

# Sam Roi Yot

### HÔTELS & RESORTS

#### DOLPHIN BAY RESORT

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national.  
227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Amphur Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120  
Tél: 032 559 333  
www.dolphinbayresort.com

## Samui

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### COMPANY VAUBAN

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.(A Lamaï sur la route de Chaweng)  
142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamaï  
Tél / Fax: 077 963 120  
Mob: 083 096 18 86  
samui@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/samui

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui, Suratthani 84320  
Tél: 077 484 510  
samui@dfdl.com  
www.dfdl.com

### CONSTRUCTION / BÂTIMENT

**CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS**  
Avec 45 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la

**CONSULAT HONORAIRE****CONSUL HONORAIRE DE FRANCE**

M. Jules Germanos  
141/3 Moo 6 Bophut,  
Koh Samui, Suratthani  
84320  
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h  
Tél/Fax: 077 961 711  
Mob: 087 086 43 72  
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

**HÔTELS****EDEN BUNGALOWS**  
Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent

l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui,  
84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

**PUBS / BARS / CAFÉS****MARTIN CLUB & SNACK**

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.  
Moo 3-17/40, Chaweng Beach  
Koh samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 895 72 63 / 085 851 94 38 (après 15h)  
martinclub@hotmail.fr  
martinclub8@yahoo.fr  
Facebook : fernando koh samui  
www.samui-martin.com

**Birmanie****AVOCATS****DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
68/B Sayar San Road Road  
Bahan Township (GPO Box 729) Yangon  
Tél: (+95) 1 540 995  
myanmar@dfd.com  
www.dfd.com

**AGENCES DE VOYAGE****GULLIVER TRAVELS & TOURS**

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones.  
Contactez  
Thuzar & Hervé Flejo  
48 B, Inya Yeik Tha Road,  
(derrière Marina Residence)  
Mayangone Township,  
Yangon  
Tél: (+951) 66 54 88 ou (+951) 65 56 42  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com  
www.gulliver-myanmar.com

**Cambodge****AVOCATS****DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
33, Street 294  
(Corner Street 29)  
Sangkat Tonle Bassac  
Khan Chamkarmon  
(PO Box 7) Phnom Penh  
Tél: (+855) 23 21 04 00  
Cambodia@dfd.com  
www.dfd.com

**GALERIES****DIWO GALLERY**

**Diwo Gallery 1**  
Statues, Buddha's, photos, déco. Café, jardin terrasses  
Route du lac, Vat Svay  
**Diwo Gallery 2**  
Après le vieux marché entre Monument books et Ta Prohm  
Hotel Siem Reap  
Tél: (+855 92) 93 07 99 / (+855 92) 87 62 52  
www.tdiwo.com

**Laos****AVOCATS****DFDL**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong.  
Unit 01, House 004 Phai  
Nam Road Sisaket Village,  
Chanthabouly District (PO Box 2920)  
Vientiane  
Tél: (+856) 21 242 068  
laos@dfd.com  
www.dfd.com

**AGENCES DE VOYAGE****ASIA SAFARI**

Créateur de voyages, Asia Safari, c'est l'histoire d'une passion pour le Laos et ses habitants. Une recherche d'authenticité, des parcours uniques... pour découvrir ce pays dans un cadre exceptionnel.  
Asia Safari  
Agence de voyage au Laos  
Bane Sithane Neua  
BP 5467 Vientiane  
Tél: (+856) 21 243 446  
Fax : (+856) 21 25 26 60  
www.asiasafari-laos.com

**HÔTELS****IBIS VIENTIANE NAM PHU**

Premier hôtel budget du groupe Accor au Laos, IBIS Vientiane apporte qualité de service et confort au centre historique de la ville. Réputées pour le confort de leur literie et leurs sanitaires, les chambres sont très fonctionnelles et insonorisées. Le concept « Pasta & Grill » du restaurant OOPEN offre de plus une cuisine d'excellent niveau. WI-FI illimitée et gratuite dans tout l'hôtel. Localisation idéale pour les touristes autant que pour les hommes d'affaires.  
P.O. Box 2359, Namphu Square, Setthathirath Road, Vientiane, Laos PDR  
Tél : (+856) (0) 21 262 050  
Fax : (+856) (0) 21 263 230  
Résa : HS074-RE@accor.com



VOTRE ADRESSE  
DANS NOTRE GUIDE  
PRATIQUE À PARTIR  
DE 3 500 BAHTS  
PAR AN!

www.gavroche-thailande.com

## Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

## ► BANGKOK

## AEROPORT SUVARNABHUMI

- **Nai-Inn Bookstore**
- **KPS**

## QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Folies** Royal Orchid Sheraton
- **Kiosk** Mandarin Oriental Hotel
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

## QUARTIER KHAOSAN

- **Ton's bookshop** Pamon-Montri rd.
- **Saraban** Pamon-Montri rd.

## QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Central World, Chamchuri Square, Siam Discovery, Siam Paragon
- **Kinokuniya** Siam Paragon

## QUARTIER SATHORN

- **Folies** Sathorn City Tower
- **Le Lys** Nanglinchee
- **Rendez-Vous** Suanplu soi2 and soi6

## QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** Silom Complex
- **Style Paris** So Sofitel, 10ème étage, Sathorn Rd.

## QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Sukhumvit 13-15, Terminal 21
  - **Foodland** Sukhumvit 5
  - **Folies** Sukhumvit 21
  - **JP Restaurant** Sukhumvit Soi 31
  - **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
  - **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
  - **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
  - **R in B** Ekamai soi2
  - **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
  - **Verda Store** Royal Orchid Sheraton 4ème étage
  - **LB Pharmacy** Sukhumvit Soi 5-7
  - **JR Pharmacy** Sukhumvit Soi4
- QUARTIER YANNAWA
- **Breizh Crepes** Suanplu Soi8
  - **Folies** Nanglinchee Rd.
  - **Le Petit Zinc** Yen Akat Rd.
  - **Le Smash Club** Praram3Rd.

- **The Corner Restaurant** Soi Sri Bumpen

## QUARTIER LUMPINI

- **Carnet D'Asie** Alliance Francaise
- **Asiabook/Bookazine** Park Venture
- **P&S Store** Four Season Hotel

## QUARTIER LADPRAO

- **Chez Mimile** Cabin Mall Soi Ramkhamhaeng 39 (Lycée français)

## ► BURIRAM

- **Bakery des gourmets** 274 Moo 3 By Pass Rd, T.E-sarn, A. Muang

## ► CHIANG MAI

- **Alliance Francaise** Charoenprathet Rd.
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Deli Garden** Soi 5 Arad Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 6/1 Kotchasarn Rd.
- **Kasem Store** Rachawong rd.
- **Le Croissant** Kamphaengdin Rd.
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **The Chiang Mai Nest** 45/1 Moon Muang Soi 2
- **Vieng Ping** Chiangmai Lumpun rd.

## ► CHIANG RAI

- **S.T Motorbike** 1025/34 Jed Yod Rd.

## ► HUA HIN

- **Asia Book/Bookazine** Market Village, The Royal Print

## ► KOH TAO

- **Thalassa Hotel**, Haad Dairee
- **The corner**, Haad Dairee

## ► PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Central Center, Jomtien, Avenue
- **Bus Station** North Pattaya
- **Boonrungraung** Walking street
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **Club ensemble** soi 89 chemin de fer (sukhumvit rd.)
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Foodland** Central Pattaya rd.
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **Kung Bookshop** Pattaya klang
- **L'Arc Restaurant** Jomtien Complex
- **La Boulange** Third Road, Pattaya

## Klang

- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **MG Pong** Viewtalay 7 505/13
- **Médiathèque** 440 Sukhumvit rd.
- **Nai-in** Central Pattaya
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **TK Book** Soi Post-Office
- **Valentine Books** Tops Pattaya Klang
- **Viewtalay5** Jomtien

## ► PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Phuket Airport : DDI /DI, Junceylon

- **Alliance Française** Phuket
- **Bangja Pharmacy Shop** Soi Holiday Inn Resort
- **BJ Shop** Patong
- **Blackcat** Cherngtalay rd.
- **Chez Nous** Nai Harn
- **C.S. minimart** Karon Beach
- **Fresh Supermart** Koktanod rd.

- **La Croisette** Rawai
- **PNS Supermarket** Rawai
- **P&P Mart** Kata Beach
- **Julaparn** Chalong
- **Kamala Beverage** Kamala, Kathu
- **Siam Minimart** Karon Beach
- **99Mart** Patong rd.

## ► SAMUI

- **Alliance Franco-Thai** Chaweng
- **Arnon Minimart** Fishermans Village
- **Bookazine** Chaweng Beach, Samui Airport, Tesco Lotus
- **Boulangerie française** Lamai
- **French Butchery** Chaweng
- **JP Minimart** Bophut
- **Karma Sutra** Bophut
- **La Bonne Franquette** Maenam
- **Le Café des Arts** Chaweng
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Made-in** Lamai
- **Nathon Bookshop** 46/6,3, Ang Thong
- **ND Office** Bophut
- **The Cottage** Lamai

## CAMBODGE

## ► PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**

- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd
- **Nana Hotel** Sukh

## ► SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

## ► VIENTIANE

- **Couleur d'Asie** Rue Nokeokoummane , en face de l'entrée du Vat Mixay
- **Deluxe Food Minimart**
- **Institut Français Laos**
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Monument Toys**
- **Phimphone Minimart**

## KIOSQUES NUMÉRIQUES

- [www.relay.com](http://www.relay.com)
- [www.lekiosk.com](http://www.lekiosk.com)

## VERSION PDF - E-MAG

- [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)



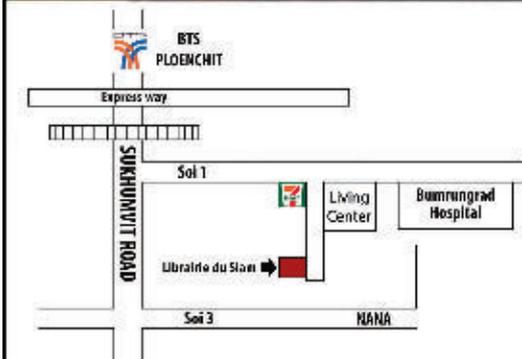
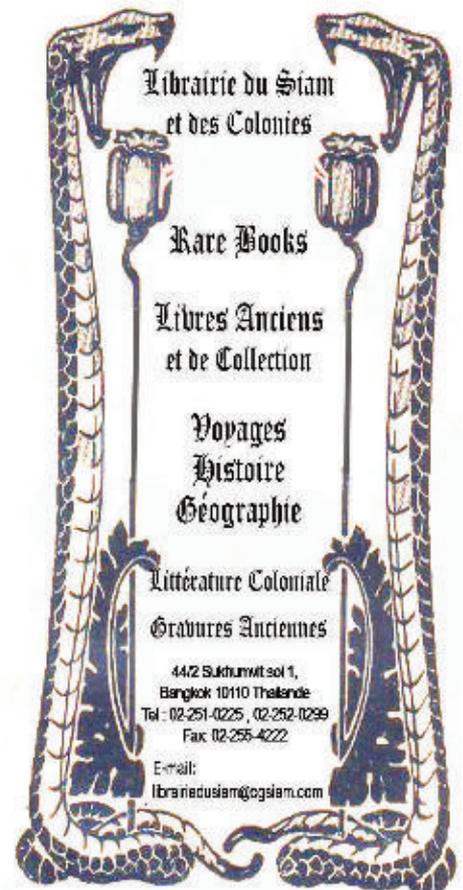
CRÉONS ENSEMBLE  
VOTRE VOYAGE SUR MESURE  
AU **NEPAL**



**SHANTI**  
*travel.com*

EXPERT  
TRAVEL  
DESIGNER

INDE | SRI LANKA | MALDIVES | BHOUTAN | NEPAL | TIBET | BIRMANIE | INDONESIE | MONGOLIE

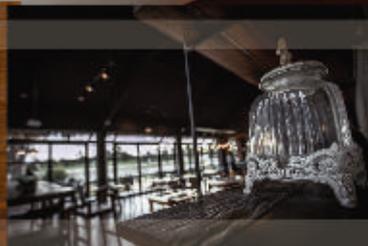


**NOUVELLE  
ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande



C'EST  
SI  
BON



## PATTAYA'S PREFERRED BISTRO

Greta Kro propose une large sélection de plats européens à la mode bistro, dont l'incontournable carré d'agneau sauce balsamique et les côtes de porc au barbecue, spécialité de la maison. Cocktails créatifs, milk-shakes et smoothies.

Greta Kro est ouvert du mardi au dimanche pour le déjeuner et le dîner.



68/5 Moo 3 Soi Wat Yan, Na Chom Thien, Pattaya  
Tel. 092 634 7979 | Email [contact@gretafarm.com](mailto:contact@gretafarm.com)



gretakrobistro



12.803537, 100.925678

*Greta Farm*  
CAMP & ADVENTURE